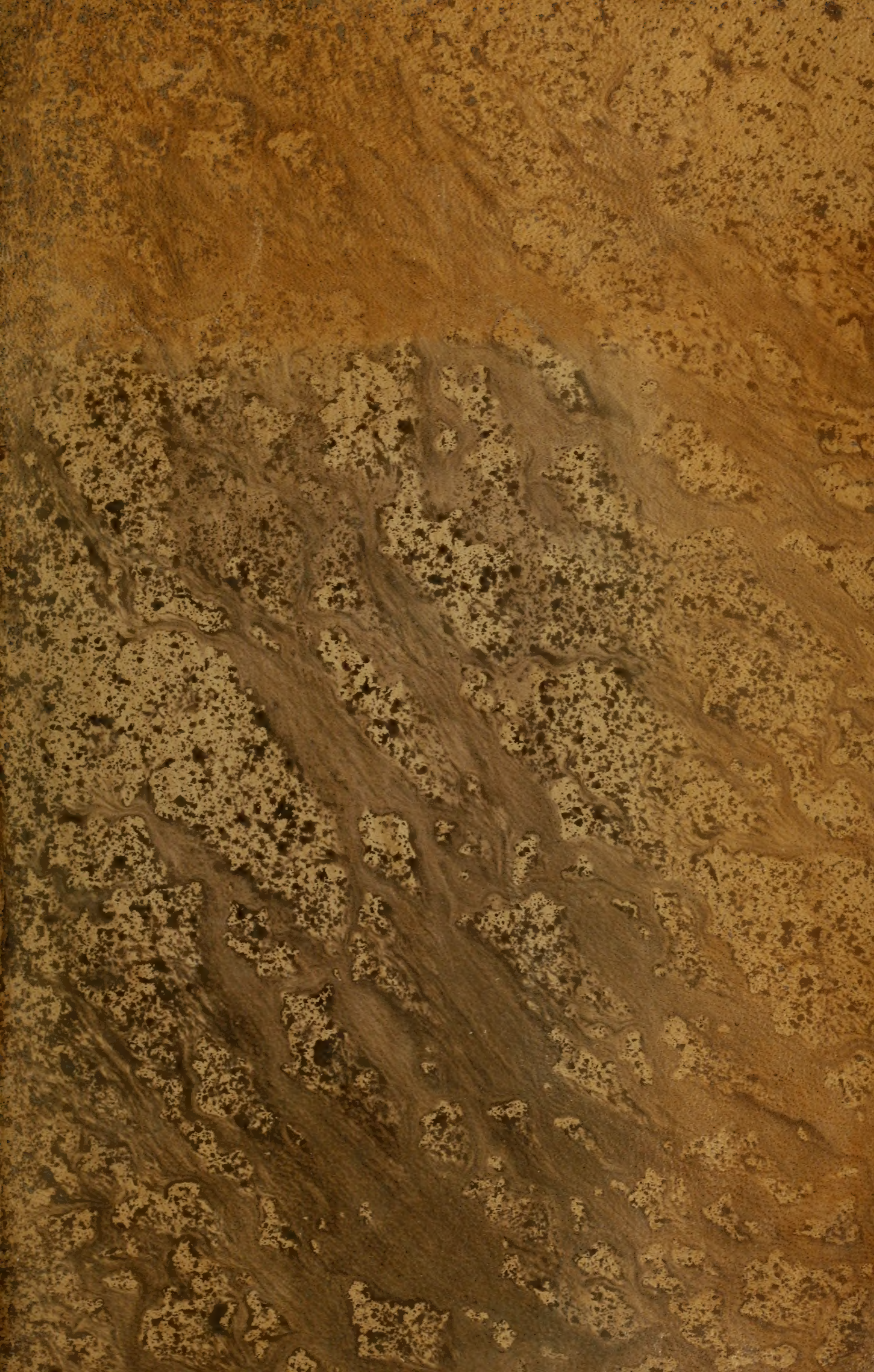
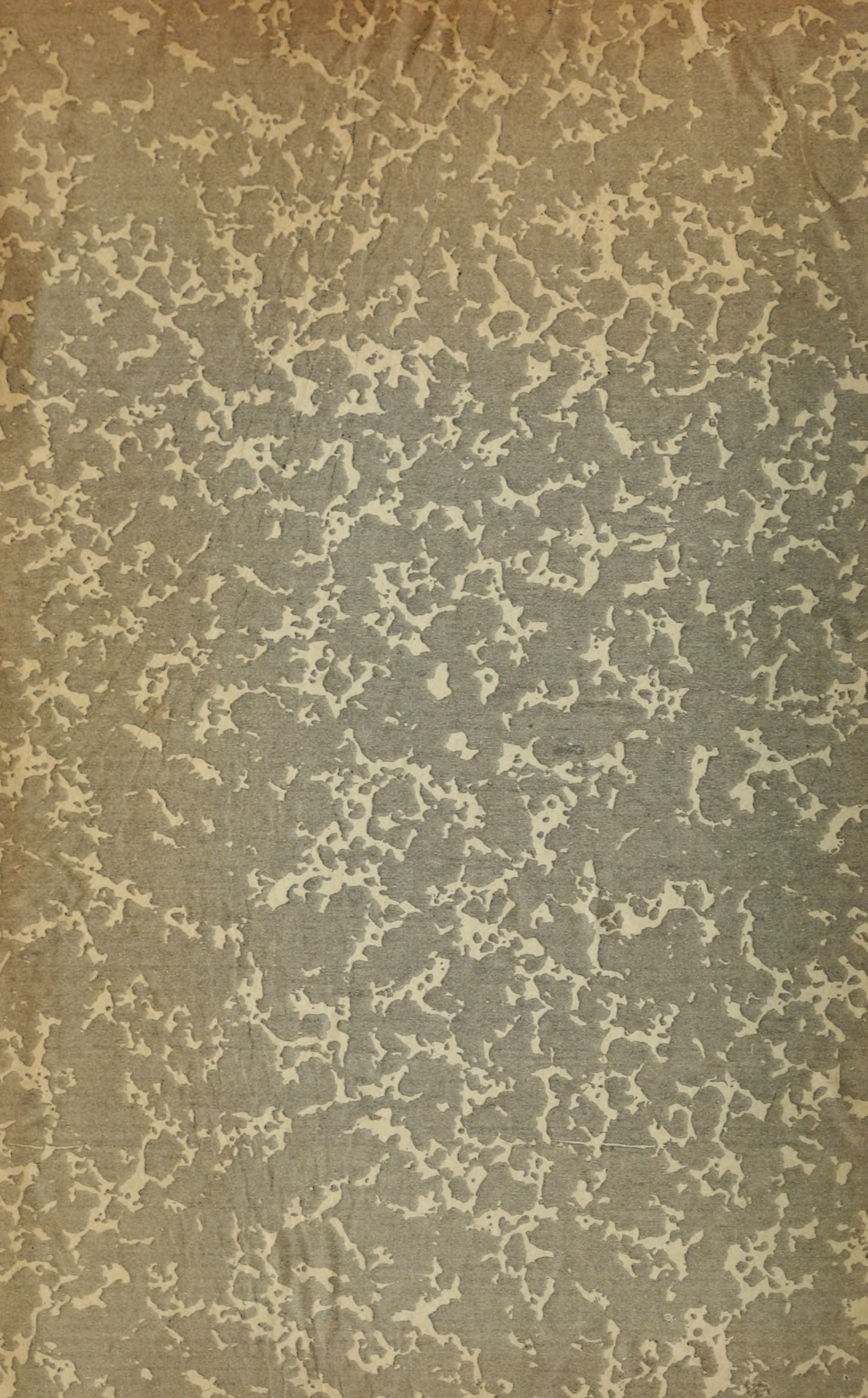
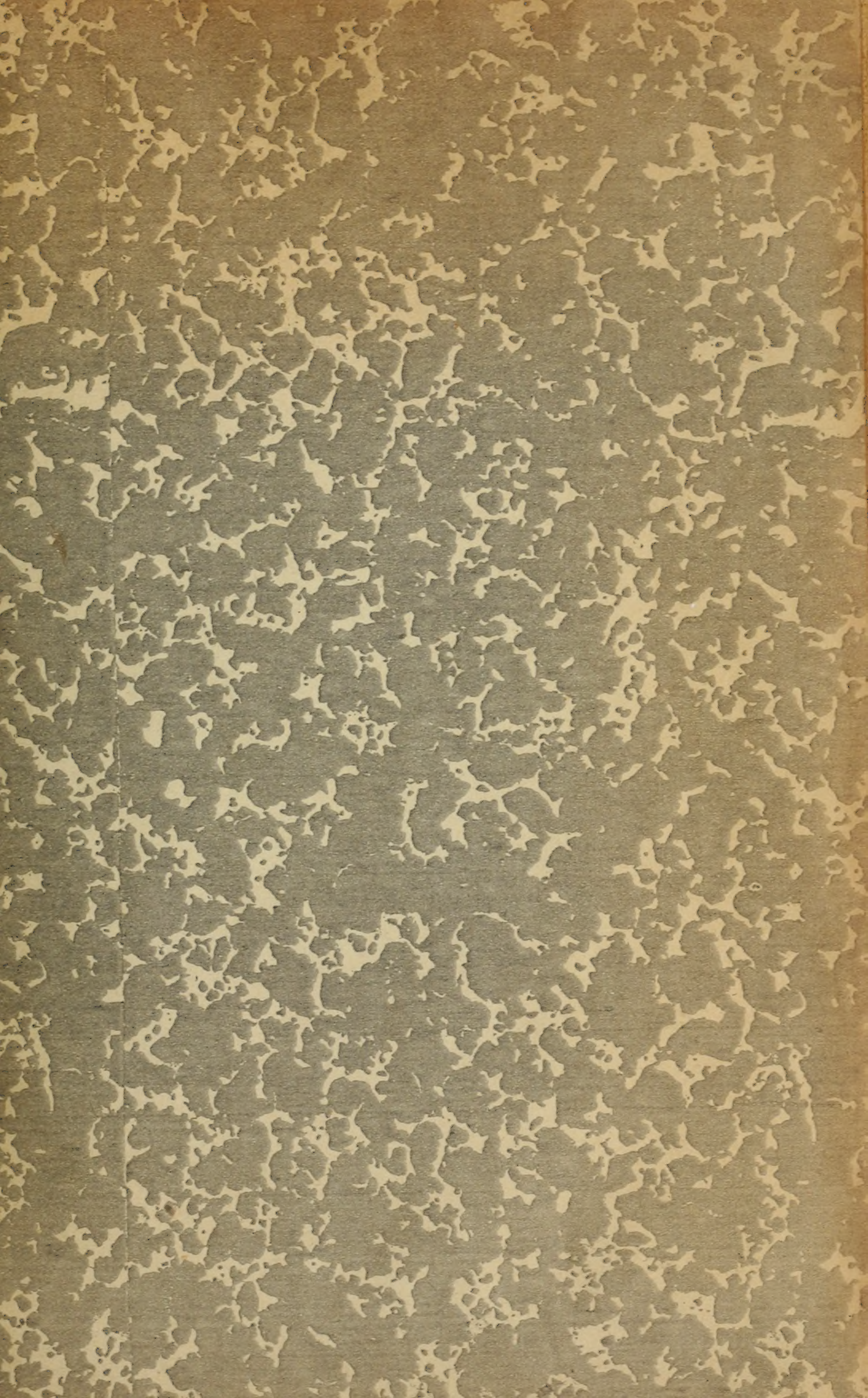






CANCIONERO POPULAR TUROLENSE

CANCIONERO POPULAR TUROLENSE

O

COLECCIÓN DE CANCIONES Y ESTRIBILLOS

RECOGIDOS DE BOCA DEL PUEBLO EN LA CIUDAD DE TERUEL

POR

Severiano Doporto

Con la jota popular turolense, escrita para piano por

José Traver

Segunda edición

MADRID:

Carrera de San Gerónimo, núm. 2.

Imprenta, calle de Santa Mónica, núm, 2, bajos.

ÍNDICES

ÍNDICE

por asuntos, tendencias, formas, origenes y comarcas.

ADVERTENCIAS:

1.ª Una misma canción ó estribillo se repite en tantos grupos cuantos exige su contenido.

2.ª No respondo del acierto en todos los casos: temo, muy al contrario, haber cometido errores en no escaso número al distribuir las coplas y estribillos como se hace en este Índice.

3.ª El presente Índice contiene los números de todos los cantares y estribillos de la colección.

EST.—33.

Andaluzas

COP.—1, 45, 90, 190, 215, 258, 286, 289, 290, 291, 300, 315, 342, 372, 376, 388, 417, 449, 450, 460, 469, 491, 527, 532, 544, 550, 557, 593, 612, 614, 618, 627, 628, 633, 640, 641, 846, 652, 684, 738, 748, 752, 753, 793, 794, 904, 929, 948, 1008, 1009.

EST.—23.

Zaragozanas

COP.—19, 52, 67, 130, 194, 195, 204, á 206, 209, á 211, 229, 240, 265, 271, 360, 362, 387, 428, 590, 720, 759, 764, 801, 959, 963, 1021, 1287, 1289, 1319, 1335, 1350.

EST.—61.

Extremeñas

COP.—495, 611, 655.

Religiosas

COP.—3, 52, 65, 85, 160, 164, 194, 204, 211, 229, 273, 280, 298, 304, 325, 387, 451, 573, 591, 670, 694, 716, 835, 838, 915, 959, 1042, 1107, 1108, 1140, 1163, 1178, 1272, 1273, 1279, 1280, 1287.

EST.—34, 42, 62.

Irreverentes

COP.—98, 144, 307, 483, 517, 703, 706, 707, 711, 798, 799, 806, 812, 1086, 1339.

EST.—1, 6, 28, 40, 47, 54, 58, 70, 71.

De amor al suelo nativo

COP.—26, 27, 29, 30, 79, 96, 129, 134, 321, 440, 488, 712, 737, 801, 818, 818, 851, 921, 1136, 1278, 1279, 1280, 1282, 1300, 1302, 1327, 1328, 1352.

De producciones y oficios

COP.—82, 212, 22?, 292, 348, 455, 45?, 464, 48?, 486, 494, 496, 507, 522, 528, 530, 542, 353, 654, 656, 659, á 662, 668, 672, 675, 678, 684, 686, 693, 695, 700, 701, 703, 708, 709, 713, 736, 747, 770 á 772 á 785, 789, 790, 791, 801, 824, 825, 841, 898, 936, 968, 1031, 1060, 1112, 1114, 1203, 1205, 1206, 1218, 1307.

EST.—78.

AMOROSAS

(A) *De amor más ó menos vehemente*

COP.—2, á 7, 11, 12, 14, 15, 20, 25, 33, 35, 37, 38, 43, 44, 45, 47, 48, 50, 56, 59, 62, 63, 68, 70, 71, 73, 78, 80, 83, 86, 87, 93, 97 99, 103, 105, 108, 110, 113, á 116, 118, 123 á 125, 127, 128, 133, 135, 136, 13,0 145, 150, 151, 153, 154, 162, 165, 167, 169, á 171, 175, 178, 183, 184, 187, 191 á 193, 195, 197, 198, 200, 205 á 207, 210, 214, 215, 223, 226, 227, 231, 233, 334, 237, 243, 245, 251, 260, 261, 266, 267, 269, 274, 276, 278, 279, 284, 286, 287 á 289, 298, 300, 315, 318, 322, 325, 326, 332, 335, 337, 340, 341, 343, 344, 350, 351, 353, 354, 358, 361, 362, 363, 366, 368, 369, 371, 375, 379, 380, 382, 384, 385, 389, 390, 393 á 396, 406, 413, 420, 425, 433, 439, 445, 452, 453, 455 á 458, 461, 468, 472, 480, 481, 482, 486, 488, 493 á 496, 499, 502, 508, 510, 519, 520 á 522, 528, 530, 533 á 537, 542, 544, 549, 556, 563, 565, 569, 570 578, 579, 583 á 585, 520, 592, 596, 597, 600, 603, 609 610, 611, 615, 629 á 630, 631, 643, 645, 655, 660, 661, 666, 668, á 670, 672, á 674, 676, 681, 691, 700, 712, 713, 724, 731, 733 á 735, 741, 743, 752, 763, 765, 766, 772, 777, 780 á 782, 785, 791, 793, 794, 810, 815, 824, 833, 839, 840, 843, 845, 847, 855, 864, 867, 872, 884, 887, 898, 904, 925, 926, 928, 940, 941, 949 á 953, 960, 969, 971, 985, 1000, 1002, 1005, 1006, 1009, 1012, 1015, 1020, 1023, 1048, 1058, 1059, 1065, 1068, 1069, 1079, 1080, 1086, 1088, 1094, 1101, 1103, 1106, 1110, 1111, 1119, 1120, 1121, 1159, 1160, 1175, 1176, 1187, 1200, 1201, 1202, 1205, 1206, 1208, 1209, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1226, 1228, 1229, 1232, 1234, 1236, 1240, 1241, 1242, 1249, 1254, 1259, 1260, 1270, 1271 1275, 1286, 1288, 1289, 1292, 1293, 1298, 1313, 1314, 1315, 1316, 1320, 1323, 1324, 1348, 1358, 1359, 1361.

EST.—5, 22, 23, 30, 31, 49, 50, 51, 52, 53, 57.

(B) *De amor firme y viril*

COP.—95, 156, 208, 219, 220, 244, 294, 326, 346, 347, 365, 405, 429, 444, 450, 514, 599 605, 621, 623, 636, 644, 750, 751, 758, 820, 821, 906, 924 991, 1044, 1046, 1049, 1074, 1184, 1194, 1207, 1228, 1245.
EST.—12.

(C) *De amor hazañoso*

COP.—188, 865, 888, 948, 997, 1003, 1004, 1047, 1310.

(CH) *De amor honrado*

COP.—107, 126, 196, 246, 299, 320, 331, 345, 355, 598, 656, 726, 803, 903, 1042, 1084, 1117, 1137, 1268, 1286, 1329, 1361.

(D) *Del amor ilícito ó picaresco*

COP.—16. 94, 215, 218, 222, 238, 255, 262, 283, 292, 307, 319, 333, 334, 360, 369 391, 403, 404, 428, 430, 431, 470, 471, 473, 484, 511, 517, 531, 557, 558, 588, 594, 608, 651, 658, 659, 675, 679, 680, 683, 699, 706, 708, 721, 723, 725, 773, 774, 775, 784, 788. 789, 802, 841, 850, 852, 862, 869, 873, 879, 889, 905, 917, 922, 958, 979, 983, 986, 98[illegible], 989. 990, 107, 1021, 1024, 1032, 1036, 1039, 1040, 1041, 1060, 1070, 1082, 1087, 1102, 1130, 1132, 1142, 1157, 1283, 1290, 1311, 1357, 1358.
EST.—7, 9, 10, 14, 28, 32, 43, 59.

(E) *De amor reflexivo y de consejos*

COP.—85, 164, 167, 216, 275, 306, 316, 507, 562, 777, 800, 859, 912, 999, 1072, 1098, 1116, 1121, 1165, 1173, 1196.
EST—69.

(F) *De amor por interés*

COP.—100, 168, 435, 624, 117, 187, 1056, 1062.
EST.—8.

(G) *De amor extinguido*

COP.—40. 64. 163, 212. 242, 263 503, 510. 543. 620. 705. 776. 844. 1193. 1221 1321, 1347.

(H) *De amor desdeñado*

COP.—112. 173, 217. 225. 327. 328. 329, 357, 749. 857. 886. 916, 1077, 1077 1125, 1151, 1180, 1344.
EST.—3, 4, 24, 63, 67, 73, 75.

(I) *De amor fingido ó inconstante*

COP.—137, 412, 434, 566, 632, 648, 739, 779, 790, 1161, 1262.

(J) *De amor burlón ó regocijado*

COP.—17, 51. 57. 121. 131. 132. 141 142. 177. 224. [illegible]. [illegible], 267, 317, 378, 397, 407, 408, 410, 418, 419. 438, 446, 448. 500, 506, 516, 524, 525, 546, 567, 568, 619, 653, 688, 689, 722, 770, 771, 778, 797, 836, 842, 874, 878. 899, 931 á 933. 938. 959. 1026. 1027, 1051 á 1053. 1081. 1083, 1103, 1135, 1230, 1256, 1283, 1344, 1347
EST.—11, 18, 37, 65, 66.

(K) *De amor que recrimina*

COP.—8, 9. 36. 39. 41. 42. 46. 53, 54. 58. 60. 72. 75. 89. 90. 102. 117, 119, 120, 122. [illegible] [illegible]. 146. á 148. 158. 159. 172. 174. 185. 186. 199. 201. 202. 203, 230. 239. 240, 241. 244. 247. 248. 250. 252. 257, 258. 268. 270. 277. 280. 281, 283. 285. 295, 295. 296. 297. 303. 310. 330. 338. 352. 356. 359, 364. 372, 373. 376. 377. 381. 385. 409. 415, [illegible]. 417. [illegible]. [illegible], [illegible]. 490. 491. 501. 512, 513 515. 523, 538. [illegible]. 541. 545. 547. 518, 551 á 554, 559, 464, 587. 595, 606. 616 á 618, 621, 628, 633, 634, 638, 639, 641, 642. 646, 647, 649, 657, 682. 684. 686, 690, 720, 732. 742, 746, 754, 759, 767. 792. 795, 793, 804, 805, 830. 831. [illegible]. 862. 870. 875 876. 881. 885 [illegible] [illegible] á 902. 909. 913. 915, 918 [illegible] [illegible]. 957. 960. [illegible]. 961. 970 975. [illegible]. [illegible]. 1010. 1014. 1028 á 1030. 1037, 1038. 1043. 1050. 1056, 1074, 1075, 1076, 1090, 1096, 1100, 1104,

[illegible], 1113, [illegible], [illegible], 1158, 1197, 1233, 1235, 1246, 1250, 1252, 1255, 1276, 1291, 1296, 1299, 1325.
EST.—5, 19, 20, 25, 38, 39.

(L) *De amor que desafía ó ámenaza*

COP.—66, 84, 311, 365, 427, 514, 581, 736, 883, 897, 962, 1008, 1063, 1093, 1149, 1246, 1257.

(LL) *De amor en la ausencia*

COP.—104, 152, 157, 161, 180, 181, 220, 254, 294, 367, 462, 518, 586, 601, 604, 697, 786, 837, 963, 980, 1126, 1129, 1138, 1174.
EST.—2

(M) *De amor celoso, desconfiado, tímido ó llorón*

COP.—15, 91, 235, 236, 300, 30[illegible], 308, 383, 414, 454, 509, 571, 572, 593, 602, 612, 613, 635, 667, 678, 685, 748, 755, 760, 769, 817, 823, 853, 866, 868, 880, 911, 927, 944, 972, 976, 977, 994, 1033, 1061, 1089, 1095, 1170, 1171, 1191, 1281, 1286, 1308.
EST.—13, 64.

(N) *Amoroso-sensualistas no inmorales*

COP.—217, 218, 222, 238, 255, 270, 266, 309, 316, 319, 332, 369, 384, 511, 528, 547, 554, 557, 558, 594, 651, 658, 668, 862, 1032, 1036, 1097, 1311, 1357.
EST.—49.

De despedida

COP.—11 á 14, 101, 165, 198, 321, 332, 379, 442, 445, 467, 475, 476, 687, 761, 781 á 783, 812, 818, 926, 927, 930, 1034, 1044, 1045, 1099, 1103, 1153, 1174, 1217, 1261, 1303, 1306, 1322.
EST.—2.

A las morenas

COP.—35, 78, 83, 84, 127, 166, 167, 178, 200, 226, 273, 274, 338, 351, 395, 453,

460. 549, 690, 736, 785, 786. 802, 860. 871, 913. 980. 1093, 1118, 1159, 1202, 1282, 1288, 1298, 1315, 1346, 1362.

EST.—2

A las rubias

COP.—84, 108, 676, 839, 840, 873.

Coplas verdes ó sucias

COP.—30, 130, 179, 221. 257, 306, 437, 517, 523, 554, 557, 558, 567, 588, 594, 658, 679, 683, 706, 721, 725, 726. 788, 789, 860, 869, 979, 1092, 1138, 1144, 1147, 1164, 1219, 1317, 1318.

EST.—1, 7, 9, 14, 15, 29, 45, 54, 61, 77.

Recriminadoras

COP.—1, 8, 9, 41, 42, 46, 53, 54, 57, 58, 60, 64, 75, 90, 102, 119. 120, 122, 138, 143, 158, 159, 174, 185, 186, 230, 241, 244. 247, 248, 252, 270, 277, 280, 285, 293, 297, 303. 305, 330, 338, 345, 356, 359, 372, 373, 376, 409, 419, 446 á 448, 463, 487, 500, 538, 539, 541, 547, 553, 564, 567, 568, 606, 638, 639, 641, 649, 682, 704, 720, 732, 742, 746, 754 á 757, 759, 767, 789, 792, 795 á 797, 807, 813, 827 á 829, 834. 875, 892, 919, 945. 950, 1028, 1030, 1037, 1038, 1043, 1050. 1085, 1096, 1128, 1145, 1162, 1179, 1189, 1198, 1218, 1223, 1224, 1238, 1251, 1264, 1265, 1276, 1291, 1296, 1299, 1345.

EST.—5, 16, 17, 29, 34, 65.

Retadoras ó amenazadoras

COP.—34, 66, 79. 81. 176. 311, 313, 365, 374, 427, 514, 581, 736, 738, 827, 828, 829, 854, 877, 894, 920, 962, 965, 1008, 1093, 1285, 1331, 1333.

Despectivas ó agresivas

COP.—18, 40. 72. 112, 121. 141, 142, 163, 166, 168, 173, 242, 317, 327 á 329, 357, 3 8, 407, 408, 516, 525 á 535, 540, 543. 566, 620, 705, 722, 776, 844, 891, 931 á 933, 1077, 1078, 1105, 1136. 1164, 1210, 1243, 1258, 1284, 1334, 1338.

PRÓLOGO

Sumario.—*1. Fin que persigo.—2. Cómo formé la colección: fecundidad de la musa popular.—3. Genio de la raza: (A) Fiereza é independencia: (B) Amor al peligro: (C) El amor filial y la amistad: (D) Menosprecio á la vejez: (E) Aficiones toreras.—4. Adaptación de las influencias exteriores.—5. Influencias predominantes: (A) Valencia y Andalucía: (B) Zaragoza, Castilla, Cataluña y Extremadura.—6. Tendencia á materializar ideas y afectos.—7. El sentimiento religioso: (A) Ortodoxia y sumisión: (B) Irreverencia y libertad de lenguaje: (C) La superstición.—8. Amor al suelo nativo: sus varias formas.—9. Producciones vegetales.—10. Los animales y sus productos.—11. Las industrias y oficios no agrícolas.—12. El amor sexual: (A) Manifestaciones generales: (B) Experiencias y verdades: (C) Virilidad y constancia: (D) Aspereza y sensualismo: (E) La "rolda:" (F) Intervención de los padres: (G) El "ajuste:" (H) La boda y la "tornaboda:" (I) La mujer propia, cerebro de la casa: (J) Preferencia por las morenas.—13. Canciones suprimidas por sucias ó indecorosas.—14. La recriminación: su origen, carácter y variantes.—15. El reto y la amenaza.—16. El menosprecio: su carácter: sus formas.—17. Dolores, injusticias y vicios sociales.—18. El servicio militar.—19. Sentimientos nacidos en la cárcel.—20. La política.—21. La sátira burlesca: su extensión, carácter y riqueza.—22. Otros asuntos.—23. Maestría del pueblo en el uso del idioma.—24. Coplas semipopulares.—25. Canciones de cinco ó más versos.—26. Origen de la jota.—27. Momentos desdichados de la musa popular.—28. Coplas comunes.—29. Los estribillos.—30. El Vocubulario.*

1

Fin que persigo

Bien justificada está la afición que en todas partes, dentro y fuera de España, se ha despertado hacia las manifestaciones diversas del espíritu popular—refranes, cantares, leyendas, tradiciones, costumbres, etc. En ellas aparece el alma del pueblo tal como es, sin que la disfrace ó altere el juicio personal del escritor, siempre influído por ideas que hacen casi inevitable el error.

Suponed que un escritor genial aspira á retratar el modo de ser de una comarca, y suponed la mejor fortuna en el desarrollo de tal pensamiento: resultará una obra imperecedera, una hermosa copia de la realidad, acaso superior á ésta, pero no la realidad misma, sino la imagen de esa realidad reflejada en la fantasía de un hombre, siquiera éste posea dotes privilegiadas. No será la verdad; será á lo sumo su fotografía. Y aunque se llame Zeuxis el hombre que retrata á una mujer hermosa, y esté inspirado en su obra, la vista de la mujer bella será siempre más estética que la de su retrato. El cuadro del artista servirá para que otros pintores imiten sus aciertos en el colorido, las actitudes del cuerpo, el lugar de la escena y mil otros detalles; mas al cabo sólo para la copia y los procedimientos técnicos. En cambio, la contemplación del original puede motivar otras producciones artísticas geniales.

Y con lo dicho quedan explicadas los razones que me han decidido á publicar esta colección de coplas, ó, como en Teruel dicen, de «canciones» populares.

Nada hay de mi cosecha. Aplícome uno de los cantares que reproduzco:

La gracia para cantar
Ni se compra ni se hereda;
Se la da Dios á quien quiere,
Y á mí me dejó sin ella. (Cop. 489.)

Presento á los lectores en esta colección las manifestaciones de la poesía popular turolense, que, como toda poesía de este género, abunda en encantos, y hasta en sus más infelices momentos seduce por su ingenuidad. Presento á la vez, no una copia del citado pueblo, sino el pueblo mismo de la provincia de Teruel, y sobre todo de su capital. Él es quien habla en esta colección, y el que se da á conocer con su lenguaje propio, su retórica nacida del corazón, no de la lectura, en su total vida, en lo que toca al cuerpo como en lo que se refiere al alma.

Acaso no huelga el consignar que no soy aragonés, ni desciendo de aragonses, ni tengo en Aragón pariente alguno, ni me ligan á esta tierra, en que habito desde 1888, otros lazos que los de algunas buenas amistades.

Confieso que me guía en primer término, al imprimir estas canciones, la idea de lo «útil», porque «útil» es para el filósofo, el político, el historiador, el literato, conocer de un modo exacto y directo al pueblo, lo cual sólo puede lograrse tratándole á diario, ó estudiándole en sus propias obras. Además, creo que no me engaño al afirmar que estas coplas forman una producción literaria muy estimable.

Una sola canción aragonesa, no de las más bellas, inspiró á Felíu y Codina su mejor drama: «La Dolores». ¡Cuántas pasiones dormidas, cuántas amargas experiencias, cuántos ocultos rencores, cuántas tragedias, en suma, se ocultan en los cuatro versos de no pocos cantares de esta colección y de otras, aguardando la voz del poeta para despertar con robusta vida!

Y qué de fracasos constantes en la historia, la novela y el teatro, por el empeño de reproducir tipos populares sin el previo conocimiento de los mismos, que puede adquirirse leyendo estas lozanías del ingenio sin nombre, frutos espontáneos del pensar, sentir y querer del pueblo.

2

Cómo formé la colección: fecundidad de la musa popular

Comencé la presente colección escribiendo todas las coplas que oía en las calles de Téruel ó en mis paseos por el término de la ciudad. Pronto hube de convencerme de que, á pesar de no transcurrir un día sin que la musa popular resuene en calles, plazas y campos, habría de necesitar mucho tiempo para que en mi colección se contaran por cientos las coplas. Deseoso de enriquecerla en corto plazo, sin dejar de recoger las que seguía oyendo á diario, apelé á otros medios.

Mozos y mozas—en Teruel estas voces son sinónimas de solteros y solteras—tienen á gala, en las clases más humildes, el lucir su voz cantando la jota y el no repetir una copla aunque el canto dure varias horas. Los mozos de buena voz y que saben muchas coplas son buscados y hasta pagados por los que van de «rolda» ó de «camorra», ó sea, por los que de noche dan música á sus novias ó con los amigos se divierten bebiendo y cantando. Las mozas, entregadas á las faenas de la casa ó trabajando en la huerta ó en el campo, sin imterrumpir la tarea, cantan alto. Si en la vecindad hay otra muchacha, entre las dos solteras surge la rivalidad en el canto, ó, como ellas dicen, «están de picadilla». Una y otra cantan cuanto saben y pueden, prefiriendo las coplas mortificantes para su rival.

Cuando la vega ó el secano exigen la labor aunada de varias mozas, como sucede en la vega con las «escardadoras» y en el secano con las «vendimiadoras», no es raro que canten en coro las que trabajan en una misma «pieza» ó en la misma viña. Juntas regresan á la ciudad por la tarde, y cantando en coro por el camino, provocan con sus coplas á los mozos que hallan al paso.

En los bailes populares, no siempre es hombre el que canta la jota. Son frecuentes las canciones en que el cantador alude, para zaherirla, á cierta moza allí presente; ó es la moza la que con su copla procura herir á uno de los oyentes; ó

empieza á cantar un mozo y le interrumpe el canto de una moza: ó ésta y aquél, sucesivamente, empiezan y no acaban cada uno su canción, con mil otros enredos y combinaciones que no es fácil recordar.

Consecuencia de todo lo dicho: en las clases jornaleras, apenas se hallará hombre ni mujer que no guarde en su memoria un número increíble de canciones, tantas que casi no resulta hiperbólica la siguiente:

Aunque me sientas cantar
Un año con doce meses,
No me has de sentir cantar
Una coplita dos veces. (Cop. 626)

Armado de papel y pluma ó lápiz, interrogué á criadas, carniceras, carniceros, consumeros, seroneros, seroneras, modistas, á los hombres y mujeres del pueblo que trataba con alguna confianza, y cuya escasa instrucción era el fiador más seguro de que las coplas recogidas pertenecían al pueblo en fondo y forma. De las que me ofrecían los amigos de mayor ó menor cultura, sólo he aceptado aquellas que yo recordaba haber oído á desconocidos cantadores, ó las que tenían bien marcado el sello popular.

Cuidé también de que los consultados por mí fueran gentes de ambos sexos nacidas en la ciudad de Teruel y que en ella hubiesen vivido siempre, ó bien hijos de la provincia que desde larga fecha residieran en la capital, y no desperdicié uno de mis viajes á la Tierra Baja. Dentro de estas condiciones, á mi obra han contribuído hombres y mujeres de la ciudad de los Amantes, del arrabal de la misma, de los partidos de Teruel, Albarracín, los suprimidos de Aliaga y Calamocha, y los de Montalbán, Alcañiz y Mora de Rubielos. No tengo duda de que, entre las coplas al azar recogidas, hay otras que se cantan en los diversos partidos de la provincia, y que la casualidad me ha hecho conocer cuando á Teruel han venido lugareños de esas comarcas, ya obligados por las quintas ó los juicios orales, ya atraídos por la feria ú otras causas.

Por tales medios creció mi colección como la espuma, aunque no tanto como mi sorpresa, pues antes de acudir á la memoria de los hijos del pueblo, sólo vagas noticias tenía de la fecundidad de la musa popular.

3

Genio de la raza

(A) FIEREZA É INDEPENDENCIA

Fiereza é independencia son cualidades ingénitas de esta raza, que laten en muchas coplas. A veces este genio nativo, por el que el hombre no se cree obligado á nada ni con nadie, aparece sin ajenos estímulos, espontáneamente:

Á nadie le debo nada
Más que al padre que me hizo:
Si mi madre me parió,
Fué porque le fué preciso. (Cop. 257.)

No conozco nada más brutal que esta canción, que puede citarse como ejemplo de poesía salvaje.

Quien así piensa, claro es que ha de sentir profundo desprecio al qué dirán, y que replicará así á los que le censuran:

Á nadie le importa nada
Que yo cante y me divierta;
Nadie me da de comer,
Que mis dineros me cuesta. (Cop. 399.)

Como ni teme ni debe, si la autoridad le cierra el paso, no hay que esperar que la respete mucho tiempo:

Si nos pregunta el Alcalde,
«Hablarle» con buenos modos;
Si nos vuelve á preguntar,
Con la guitarra en los morros. (Cop. 982.)

Con frecuencia, cuando los mozos van de «rolda» ó de «camorra», ocurre todo lo que indica la copla, ó sólo su última parte.

(B) AMOR AL PELIGRO

La independencia de carácter va en el hombre del pueblo unida á una alta estimación de sí mismo, á la ciega confianza en el propio valer para los lances apurados, y á la idea de que es insoportable desdoro no rechazar la fuerza con la fuerza ó in-

currir en la nota de cobarde. Nada se aprecia tanto como la fama de valiente y arrojado. De aquí que, cuando el peligro no sale al encuentro de los mozos, éstos le busquen por el reto:

En mi casa mando yó,
Y en el lugar el Alcalde,
Y en la iglesia manda el cura,
Y el que más pueda en la calle. (Cop. 965.)

Acaso este amor al peligro, este deseo constante de lucha, es el que ha dado el nombre de «camorra» á la diversión nocturna de los mozos, porque el instinto popular ve como inseparable esa diversión y la pelea con los solteros del bando opuesto:

Raro será el lugar en que los mozos no formen dos ó más grupos rivales para la música y el canto durante la noche, para la «rolda» y la «camorra». Si salen cierta noche los de un bando, pronto saldrán los del contrario, y lejos de recorrer calles distintas, se buscarán unos y otros, y el palo, la navaja, el puñal, la escopeta y hasta el trabuco, decidirán qué grupo queda por aquella noche amo del pueblo, y qué mozos han de encerrarse, mal de su grado, en casa.

Lejos de ocultar durante el día sus propósitos, para la noche, cada bando cuida de enumerarlos:

Esta noche va á salir
La ronda de la alpargata,
Si sale la del zapato,
Armaremos zaragata. (Cop. 34.)

Y se arma, ya lo creo que se arma, y no floja.

Descubierta la presencia del grupo enemigo, se le acomete en el acto, y ¡ay! del que en el propio bando retroceda.

En la plaza se oye gente
Y en la plaza se ha de entrar:
Pena de la vida tiene
Aquel que se vuelva atrás. (Cop. 81,)

Qué tal será la cosa, que el mismo pueblo llama «fiera» al grupo de mozos que recorre las calles cantando la jota al compás de las guitarras y bandurrias:

Va la «fiera» por la calle
Que no tiene resistencia;
Lo mismo es «tírale» balas
Que papeles á la «Odencia.» (Cop. 877.)

(C) EL AMOR FILIAL Y LA AMISTAD

No es, sin embargo de todo lo dicho, el león tan fiero como él se pinta en sus canciones, ni es empeño irrealizable el de domesticar á la fiera.

Acaso el mismo mozo que ultrajó á su madre en la copla (257) recordada más arriba, si muere el padre, sentirá inundado su corazón por las oleadas de amor á la que le dió el ser; servirá con su trabajo y compañía de amparo y consuelo á la pobre anciana; rehuirá, por no disgustarla y sobresaltarla, los lances que antes provocaba; y cuando de palabra ó de hecho otros mozos le ofendan, el recuerdo de su viejecita, que al faltarle el hijo sucumbiría al dolor y en la miseria, reprimirá su furor, hará que la navaja duerma en la faja, si es que por prevención no quedó en casa, y le arrancará este grito del alma ó quizá de reconvención y mal disimulada amenaza:

Nadie se meta conmigo,
Que yo con nadie me meto;
Que soy hijo de una viuda,
Y tengo mucho respeto. (Cop. 984.)

Ese hombre, que se había pintado en sus coplas selvático y refractario á todo dulce sentimiento, hace de la amistad una religión mientras permanece soltero, y se da clara cuenta de la grandeza de tal afecto:

Los amiguitos leales
Que tienen buen corazón,
Podemos plantar bandera
En el reino de Aragón. (Cop. 927.)

Cantará gozoso por divertir á su amigo:

Ahora voy á cantar yo
Con alegría y contento,
Porque ha salido á bailar
El amigo que más quiero. (Cop. 59.)

Se hará partícipe de sus dolores:

Canta, compañero, canta;
Canta tú y cantaré yo;
Que las penas que tú pases
Las pasaremos los dos. (Cop. 729.)

Sentirá, con la compañía del amigo, aumentados sus bríos hasta el punto de considerarse invencible.

Mi camaradita y yo
Vamos á ver mi morena;
No le tememos á nadie
Aunque esté la calle llena. (Cop. 427.)

Sacrificará, si es menester, la vida por su camarada:

Canta, compañero, canta,
Canta y yo te ayudaré;
Que sólo una vida tengo,
Y por tí la perderé. (Cop. 728.)

Y cuando el amigo se amilane, él irá á desafíar al que intimidó á su compañero:

En esta calle hay un majo,
Que dice que ha de beber
Sangre de un amigo mío:
Salga, que lo quiero ver. (Cop. 854.)

(D) MENOSPRECIO Á LA VEJEZ

Aciaga suerte la de los viejos en los lugares, si carecen de recursos propios ó si cometen la torpeza de donar en vida á los hijos sus bienes. «Del viejo á sacar lo que se pueda», dicen en los pueblos. Y cuando acaba de morir el anciano ó la anciana y con tal motivo se llena de gente la casa, los hijos, señalando á un ave que han colgado donde se vea, exclaman: «Aún se dejó la gallina» ó la mayor parte; «no la pudo traficar» ó «no pudo traficar el caldo:» con lo que se ha de entender que los hijos ó parientes, por temor al gasto, no se deciden á dar al ascendiente enfermo ó decrépito el alimento que su dolencia ó sus años requieren hasta que ya ha pasado la opurtunidad y toda alimentación es inútil.

La influencia de la mujerpropia, la sórdida avaricia lugareña, el egoísmo y el amor á los hijos se hermanan en daño del abuelo ó la abuela.

La vejez es menos preciada, excita las burlas de los grandes y las injurias de los pequeños. Respondiendo á este deplorable estado de moral, cantan los mozos de la «camorra» ó de la «rolda:»

Una vieja se cayó
De «punta cabeza» á una olla,
Y los garbanzos salieron
Pidiendo «misericordia.» (Cop. 323.)

(E) AFICIONES TORERAS

Tratándose de un pueblo tan aficionado á toros como el turolense, en el que el toro figura en el escudo de la ciudad y en el que hombres y mujeres, con loco entusiasmo, capean las dos reses que en la Plaza del Mercado se corren en la tarde de la fiesta de la «vaquica» ó «vaquilla el Angel (1) es raro que entre sus coplas sean muy contadas las toreras. He aquí una de ellas:

Ya no hay toros, ya no hay toros,
En la plaza de Teruel,
Porque es pequeño el Alcalde
Y dice que no los vé. (Cop. 955.)

4

Adaptación de las influencias exteriores

No escapa la provincia de Teruel á la ley que va borrando las diferencias locales en todos los órdenes de la vida. Aquí, sin embargo, la acción de esa ley es más lenta que en otras partes, y dudo que alcance nunca á cambiar totalmente el carácter de estos aragoneses. Lo que salta á la vista es que ellos, al aceptar influencias exteriores, las adaptan á su propio genio, resultando á la postre que el genio de la raza permanece casi inalterable, y que es la influencia exterior la que se modifica. Así, al llegar á esta provincia coplas populares en toda España ó en región tan famosa por sus cantares como Andalucía, suele suceder una de estas dos cosas: que la canción importada conserve intacta la idea, pero cambiando su forma para acomodarla al lenguaje de este país, ó que dicha canción, apenas alterada en la forma, se transforme radicalmente en su fondo para responder á la especial manera de ser de este pueblo.

(1) En realidad esta fiesta dura dos días. Es el primero de ellos el segundo domingo de Julio, que la ciudad dedica á su Angel Custodio, lo que explica el nombre dado arriba á la fiesta. En la tarde de aquel domingo, los toreros capean y banderillean dos reses y á continuación capea otra el pueblo, las tres en la Plaza de Toros; la tercera es la especialmente llamada la «vaquica.» Al día siguiente, por la tarde, los dos toros son capeados y banderilleados por el pueblo en el mercado de la ciudad.

Ejemplo de lo primero: en toda España se canta:

Si quieres que yo te quiera,
Ha de ser con condición
Que lo tuyo ha de ser mío,
Y lo mío tuyo, no.

Y en Teruel se oye así la misma copla:

Si quieres que yo te quiera,
Ha de ser con el «con qué»
Que lo tuyo ha de ser mío,
Lo mío tuyo, ¿por qué? (Cop. 100.)

Ejemplo de lo segundo: cantan en Andalucía:

Una vieja y un candil,
La perdición de una casa:
La vieja, por lo que gruñe;
Y el candil, por lo que mancha.

Más lo turolenses lo entienden de otro modo:

Una vieja y un candil,
La perdición de una casa:
La vieja, por lo que come;
Y el candil, por lo que gasta. (Cop. 76.)

Una y otra forma, en las citadas comarcas, responden á las cualidades opuestas de sus respectivos habitantes: rumboso y amigo del aseo el andaluz; interesado y nada limpio el aragonés.

5

Influencias predominantes

(A) VALENCIA Y ANDALUCIA

Aparte de las influencias generales de unas comarcas españolas en otras, tienen singular valor en esta provincia dos: la del reino de Valencia y la de Andalucía.

Es indudable que el reino de Valencia, en todos los órdenes de la vida (religión, modismos, comercio, estudios, etc.), ejerce sobre buena parte de la provincia de Teruel, la comprendida entre Luco de Jiloca y los límites con Castellón y Valencia, un influjo mayor que el de ninguna otra región española, sin excluír á Zaragoza.

Sin embargo, es corto el número de coplas en que suena el reino valenciano. Lo que se debe á que ni la jota de esta última comarca, ni su lengua, son aquí amadas, y sí lo son la jota aragonesa y las canciones que llegan de la parte del Ebro.

Aunque menos extensa y menos intensa, es muy notable también la influencia de Andalucía. Los pueblos de la sierra de Albarracín se quedan en el invierno sin trabajadores, habitados sólo por niños, ancianos y mujeres. Cuantos pueden ganarse el pan, marchan en dicho tiempo, áun algunas mujeres, á Andalucía, ya para trabajar en la recolección de la aceituna, ya porque en la estación del frío llevan los ganados de esta provincia á las partes templadas de dicha región meridional, sobre todo á Jaén y Córdoba, en la que préviamente los ganaderos turolenses han comprado los pastos.

(B) ZARAGOZA, CASTILLA, CATALUÑA Y EXTREMADURA

Pueblos hay del partido de Albarracín que tiene íntimas relaciones con Castilla, y algunos con Zaragoza.

La Tierra Baja (partidos de Hijar y Alcañíz) mantienen con Zaragoza ó Cataluna tratos más estrechos y frecuentes que con la capital de la provincia, y hácia Zaragoza van las corrientes del comercio en buena parte del extinguido partido de Calamocha. Los que en el partido de Teruel proveen de carnes á los mataderos, adquieren algunas en Extremadura. De estas varias influencias, es la de Zaragoza la preponderante, como lo enseña el crecido número de coplas de tal orígen incluídas en esta colección, en la cual, respondiendo á la menor importancia de las relaciones, escasean las extremeñas ó aquellas en que se cita á Barcelona.

Centro oficial de su provincia—no de la vida propia de la misma ni de su riqueza—la ciudad de Teruel, á ella se ven por tal causa atraídos los habitantes de los partidos altos y bajos. Teruel, pues, junta á las influencias que podríamos llamar «nativas», las importadas por los hijos de los demás pueblos de la provincia. Claramente aparece en la colección esta suma de influencias.

6

Tendencia á materializar ideas y afectos

Tiende el pueblo, en sus ideas y afectos, á revestirlos de formas sensibles ó tangibles. Sus amores de varias clases recaen casi siempre sobre seres materiales ó cosas que conocemos por los sentidos; atribuye á las personas las cualidades de las

cosas, y las cualidades físicas á las obras de los humanos ó al orden sobrenatural. Aclararé estos conceptos.

La atracción que ejerce el suelo nativo, no es el amor á la patria como entidad abstracta: es el amor á la torre y la iglesia que hombres y mujeres vieron desde pequeñuelos; es la preferencia que inspiran sus hembras: es el gusto con que se saborean sus frutos; es el placer que produce la contemplación de sus monumentos; es el deleite con que se oyen sus cantos; es el apego al tráje lugareño. Léanse, en confirmación de lo dicho, los ejemplos copiados al hablar en otra parte del amor al suelo nativo, á los que se puede agregar este:

El que no cante la jota
Al estilo de Aragón,
Digo que no tiene alma,
O no tiene corazón. (Cop. 818).

Cautivan al aragonés las prendas morales de su amada, mas cuando la celebra en sus cantos, es la materia la que le inspira: los pechos de su dama, la mata de pelo, los ojos ó la boca. La pasión se extiende á cuanto el objeto de su cariño ve ó toca: el zapato, los colchones de la cama y los hierros de la ventana, por ejemplo. Y al ensalzar las perfecciones físicas de la que adora, busca las comparaciones en el mundo de los sentidos: los pechos son naranjas de la China ó cielo lleno de nubes, su hermosura una parra, su boca un jardín, y toda ella lo que expresa esta copla:

Eres blanca como leche,
Colorada como sangre
Fresca como la lechuga,
Y fuerte como el vinagre. (Cop. 528.)

Cuando el aragonés quiere probar su intenso amor á la Vírgen, ofrece regalarle unos pendientes; para elogiar la belleza de la madre de Jesús, afirma que éste es el capullo mejor del rosal de Zaragoza; y de la Vírgen y del cielo dice cosas como las siguientes:

Morena la Vírgen de Arcos,
Morena la del Pilar;
Para morena y con garbo,
La Vírgen del Tremedal. (Cop. 273.)

***

En la puerta del cielo
Venden zapatos,
Para los chiquititos
Que van descalzos. (Est. 42.)

7

El sentimiento religioso

(A) ORTODOXIA Y SUMISIÓN

No podía faltar en la poesía del pueblo la manifestación religiosa, si bien distan mucho de ser la más abundante.

Las coplas de este género enseñan que tiene el pueblo la creencia en otra vida de premios y castigos; que acepta las enseñanzas y acata los mandatos de la Iglesia Católica; que impera en su corazón, sobre los otros cultos, el de la Vírgen; y que no se olvida de los santos.

Ejemplo de la creencia en otra vida:

¿Cómo quieres pecando
Subir al cielo,
Si el pecado es camino
Para el infierno? (Est. 34.)

Esta misma creencia, el amor á la Vírgen y la devoción á los santos prueban que el pueblo acepta las enseñanzas de la Iglesia. Que acata los mandatos de la misma se ve en los cantares que hablan del recogimiento (Cop. 1042) y privaciones (Est. 62) que impone la Cuaresma; de la repugnancia á casarse con mujer no bautizada (copla 85); de la devoción con que se ha de oír la misa (Cop. 280); del deseo de recibir sepultura en sagrado (Cop. 716), etc.

Ejemplos de ambas clases:

A la Habana me voy, madre,
Echame la bendición;
La Vírgen que te acompañe,
Hijo de mi corazón. (Cop. 51.)

***

Ya te he dicho que no vayas
A la misa que voy yo;
Ni tú rezas, ni yo rezo,
Ni con devoción estoy. (Cop. 280.)

El culto á la Vírgen sin advocación determinada, ó con ella, aparece en varias canciones, predominando las dedicadas á la Vírgen del Pilar.

Expresa el pueblo su amor á la Virgen del Pilar de muy varios modos: haciendo que la Naturaleza se humille á la Vírgen (Cop. 52); ó recordando cómo la madre del Salvador bajó á Zaragoza (Cop. 211); ó citándola como arquetipo de belleza (Cop. 298); ó asociándola en la memoria á un hecho notable de la propia vida (Cop. 229); ó suponiéndola cantora y zaragozana (Cop. 201); ó creyendo que se mezcla en las luchas de los hombres para favorecer á Zaragoza (Cop. 65 y 959). Las coplas dedicadas al Pilar son á todas luces importadas, zaragozanas, no teruelanas.

Son, en cambio, de esta provincia las canciones—á la verdad poco inspiradas—en que se habla de la Vírgen del Cármen, (Cop. 915), la de la Vega (451), la del Tremedal (591), la de la Fuensanta (694) y la de los Olmos (1178).

Algo más sentidas son varias coplas de santos, cuya intercesión se pide cuando somos víctimas de una desgracia (Cop. 304), ó cuya felicidad eterna se envidia (835). Los santos preferidos en esta provincia, á juzgar por los cantares, son: San Antonio (Cop. 304 y 835), Santa Bárbara (304) y los cuatro de la canción 573: Roque, Guillermo, Marina y Miguel.

(B) IRREVERENCIA Y LIBERTAD DE LENGUAJE

Los sentimientos religiosos no impiden al pueblo tratar con irreverencia en algunas coplas á los santos, ni le cierran la boca para decir que es excesivo el número de curas y frailes, hablar de los sacerdotes que tienen fama de mujeriegos, suponer amores entre frailes y monjas, afirmar que éstas echan de menos al varón, reirse de la obesidad de los curas, y tachar á éstos y á los frailes su ingerencia en la politica.

Estos son los hechos. Ni quiero, ni es propio de este prólogo estudiar su alcance y significación; pero sí debo citar como prueba algunas canciones:

Tanto cura, tanto cura,
Tanto fraile, tanto fraile;
Tantos hijos de familia;
Tanto chiquillo sin padre. (Cop. 799.)



Las monjas en el coro
Dicen cantando:
Para tantas hermanas
No hay un hermano. (Est. 56.)

(C) LA SUPERSTICIÓN

Con el sentimiento religioso se enlazan varias coplas que expresan una superstición, en ocasiones muy vieja, es decir, mantenida por larga tradición. Ejemplo:

La «serena» de la mar
Es una «polida» dama,
Que por una maldición
La tiene Dios en el agua. (Cop. 808.)

8

Amor al suelo nativo: sus varias formas

Hondas raíces tiene en el alma popular el amor al suelo nativo. Rebosa en multitud de canciones ese amor, revistiendo formas variadísimas: ora elogiando lo propio del país y las cualidades de la raza, y anteponiéndolo en mérito á todas las demás cosas de los otros pueblos; ora equiparando en valor lo de la tierra nativa con lo mejor de otras partes; ora menospreciando á las gentes y las cosas de otras comarcas, que con las de la región aragonesa se comparan; ora ensalzando el heroísmo de los teruelanos en las luchas políticas; ora, en fin, lanzando ayes cuando es forzoso alejarse de la ciudad que sirvió de cuna al que de ella se despide.

Valgan algunas citas:

De lo primero:

Tres cosas hay en Ternel
Que no las hay en España:
Los Amantes y los Arcos,
Y el torico de la plaza. (Cop. 26.)

De lo segundo:

Quien «haiga» visto Valencia,
Y los Arcos de Teruel,
Y la torre de «Muñesa»,
Ya no tiene más que ver. (Cop. 29.)

De lo tercero:

Más vale una saya rota

Que llevan las «terolanas»,
Que todos los «ringorrangos»
Que llevan las valencianas. (Cop. 134.)

De lo cuarto:

El año setenta y cuatro
Los carlistas á Teruel
Vinieron á destrozarlo:
Le pusieron un laurel. (Cop. 440.)

De lo quinto:

Adiós, torre; adiós, iglesia;
Adiós, chapitel dorado;
Adiós, mozas de Teruel,
Que me voy á ser soldado. (Cop. 488.)

9

Producciones vegetales

Labradores y escardadoras se nombran en las coplas, en las cuales el mundo vegetal está representado por las plantas que más preocupan al campesino en bien ó en mal, por el beneficio que le reportan ó el daño que de ellas recibe. Con ello se da idea, muy aproximada á la verdad, de la flora de esta provincia.

En las canciones se habla de la cebada, el trigo y el centeno, de las parras, las uvas y el olivo, todo lo cual supone en esta provincia grandes extensiones de cultivo, así de secano como de regadío: cítanse los melones, pepinos, calabazas, pimentones, lechugas y tomates, que se crían en la huerta; suenan también en las coplas los árboles frutales ó sus productos: «billotas», manzanos, guindas, cerezos y peras, á todos los cuales, para la producción, ayuda el trabajo del hombre en esta comarca; recuérdanse igualmente los vegetales á los que no llega siempre la labor humana, ó no llega nunca, no menos que otros que nacen y se desarrollan contra la voluntad del hombre: espino, zarza, laurel, sabina, aliaga, carrasca, verbena, olmo, roble, nogal, «aciprés,» pinar, «almendrolero;» y por último, se mencionan las flores que en la provincia abundan, las plantas que se cultivan ó se buscan, no por su utilidad, sino para recreo de la vista ó por su aroma: el ababol, la azucena, el lirio, la rosa con sus variedades y el clavel con las suyas.

10

Los animales y sus productos

La fauna turolense y sus productos se manifiestan en las coplas que hablan de la burra y la mula, principales auxiliares del labrador en esta tierra; de los toros, que se crían en las sierras de la provincia; y de las aves: la paloma, cuidada por el labriego inteligente; la perdiz, siempre por los cazadores perseguida; la calandria, el ruiseñor, el jilguero y el canario, que, en libertad ó en la jaula, alegran con sus cantos el bosque, el campo ó la casa.

Completan este cuadro de la riqueza animal del país las canciones en que se citan la leche, la lana y el panal de cera que, en efecto, rinden no poco en la comarca.

11

Las industrias y oficios no agrícolas

La industria y los oficios no agrícolas tienen vida pobrísima en esta provincia, y en general sólo alcanzan á satisfacer las necesidades ordinarias de una población ó sociedad poco exigente.

Refléjase ese mísero estado en los cantares que mencionan estas industrias, oficios y productos de la comarca: pastor, zagala, molino, batán, horno, torta, carnicería, vino, vinagre, aguardiente, guardia de viñas, aceite, pez, estopa, «ollero,» hilo, husos, devanaderas, cordón, cordonera, telas, seronero, cestos, «tañerías,» papel, arenera, jabón, carbón, leña, carreterito, zagales, mayorales, herreros, sastre, zapatero y alpargata.

Algunas industrias tuvieron en pasadas épocas su florecimiento, acreditado, verbigracia, en la alfarería por los productos que de ella se conservan. Hoy el oficio de «ollero,» como casi todos los demás, acusa, no el estancamiento, sino un verdadero y grande retroceso.

12

El amor sexual

(A) MANIFESTACIONES GENERALES

El amor, inagotable fuente de la vida y del Arte, ha dado á la presente colección—y en ello no hay motivo para la sorpresa—el mayor caudal de hermosas canciones.

Leyendo las de esta clase, se hallarán todas las fases y las formas todas del amor con las pasiones buenas y malas que del mismo se derivan: la fidelidad y la deslealtad, la pasión voraz que no razona y el fingimiento; el amor hazañoso y el que ha cedido el puesto á la indiferencia; el mantenido por la esperanza y el tímido y llorón; el dolor de la ausencia, el amor ilegítimo, el honrado, el picaresco, el reflexivo, el burlón, el amor por interés, con otras infinitas variantes.

Ejemplo del amor fiel:

Amor mío, si te vas,
Cierra mi pecho con llave;
Que menos que tú no vengas,
Mi pecho no se abre á nadie. (Cop. 294.)

De deslealtad:

En Teruel tengo una novia,
Y otra tengo en el «Rabal,»
Otra que vive en las Cuevas,
Y otra allá por San Julián. (Cop. 434.)

De pasión voraz que no razona;

Te quiero porque te quiero,
Y porque me da la gana;
Te quiero porque me sale
De los profundos del alma. (Cop. 928.)

De amor fingido:

Yo sé fingir un amor,
Y llorar si es menester;
Hacer que le quiero mucho,
Aunque no lo pueda ver. (Cop. 137.)

De amor hazañoso:

Annque pongan á tu puerta
Artillería volante,
Y á tu padre el artillero,
Tengo que pasar á hablarte. (Cop. 1004.)

De amor trocado en indiferencia:

Tanto «me se» da que me hables
Como que pases de largo;
Si tengo pan, como sopas,
Y si no, me bebo el caldo. (Cop. 503.)

De amor que no desespera:

Ojos de color de cielo,
Azules como los m os:
No pierdas las confianzas,
Que yo no las he perdido. (Cop. 219.)

De amor tímido:

Cuántos habrá que dirán,
Salada, por tí me muero;
Y yo que no digo nada,
Y soy el que más te quiero. (Cop. 944.)

De amor llorón:

El pañuelo que me «distes»
Todos los días lo lavo
Con lágrimas de mis ojos,
De ver que me has olvidado. (Cop. 1061.)

De celos:

Eres bonita, y por eso
No quiero que hables con nadie:
Sólo con el confesor,
Con tu padre y con tu madre. (Cop. 414.)

Del dolor de la ausencia:

Los ojitos me hacen mal
De mirar aquel camino,
Por si veo venir
La prenda que más estimo. (Cop. 180.)

De amor ilícito:

Una mujer he querido,
Y la quiero, y es casada;

El tonto de su marido
Lo sabe y no dice nada. (Cop. 94.)

De amor honrado:

Amor mío, ven temprano,
No me vengas á deshora,
Que en la calle que yo vivo
Vive una «mormuradora». (Cop. 107.)

De amor picaresco:

Dame la mano, paloma,
Para subir á tu nido;
Me han dicho que duermes sola,
Dormirás con palomino. (Cop. 369.)

De amor reflexivo:

No quiero mujer bonita,
Ni viña en camino real;
Que para coger el fruto
Es menester madrugar. (Cop. 306.)

De amor burlón:

Es mi dama tan delgada,
Que, cuando va por la calle,
Tengo miedo no la «bata»
Alguna volada de aire. (Cop. 131.)

De amor por interés:

Si quieres que yo te quiera,
Dame huevos con tocino,
Y buenas torticas finas
Y buenos tragos de vino. (Cop. 435.)

(B) EXPERIENCIAS Y VERDADES

¡Y cuánta filosofía se encierra en varios cantares amorosos! ¡Cuánta experiencia en el asunto y qué de verdades!

Véase la clasificación del amor hecha por el pueblo:

Hay amores de capricho,
Hay amores de ilusiones,
Y hay amores que se «arquilan»
Como las habitaciones. (Cop. 619.)

Una copla compendia el arte de amar:

Entra el amor por los ojos,
Se deposita en el pecho,
Lo mantienen los oídos,
Y lo matan los «disprecios.» (Cop. 1010.)

La voz popular define así la pasión femenina:

El amor de las mujeres
Es como día nublado,
Que tiene más pareceres
«Ca» leyes un abogado. (Cop. 688.)

Del primer amor, con profundo conocimiento del corazón humano, canta:

El primer amor que tuve
Se me llevó el corazón;
No hay amor como el primero,
Que se lleva lo mejor. (Cop. 909.)

Pero, con amarga verdad, advierte lo que sigue:

Alza la voz, pregonero;
Levanta la voz y dí:
No hay deuda que no se pague,
Ni amor que no tenga fin. (Cop. 602.)

Con tierna sencillez saluda á la pubertad:

Capullito, capullito,
Ya te vas volviendo rosa;
Ya te va llegando el tiempo
De decirte alguna cosa. (Cop. 207.)

Y entona un cántico sensual, pero no inmoral, en estos cuatro versos, que son un poema á la belleza física:

Por la trenza de tu pelo
Un pajarito subía,
Y bajaba por tu frente,
Y en tu boquita bebía. (Cop. 286.)

Sedúcele al pueblo el estado matrimonial:

Mucho reluce la plata,
Pero más el oro fino;
Más reluce una casada
Al lado de su marido. (Cop. 803.)

Aunque, escarmentado, clama:

Ni que vayas calle arriba,

Ni que vayas calle abajo,
Todas las mujeres tienen
Su marido y otro majo. (Cop. 889.)

No tiene la mujer aragonesa, sin embargo, la perversión que indica esta copla: Y qué sorna en el marido ó el novio que á su mujer ó amante replica:

Porque he venido borracho
Me dices que no me quieres;
Las cosas en este mundo
Se toman conforme vienen. (Cop. 939.)

Notemos, que el asunto lo merece, algunas costumbres amorosas reflejadas en los cantares:

(C) VIRILIDAD Y CONSTANCIA

No se extinguió en Teruel con Diego de Marcilla é Isabel de Segura la raza de los amantes firmes y leales. Conozco en esta cindad repetidos casos de relaciones amorosas largas, de muchos años, en todas las clases de la sociedad. Hasta es lo general. A pesar de existir aquí, en uno y otro sexo, como en todas partes, muchos ejemplos de amores pasajeros, puede afirmarse rotundamente que, en hombres y mujeres, son en esta tierra notas características de la pasión amorosa la virilidad y la constancia. A estas condiciones de la raza responden cantares como los siguientes:

Aunque la tierra me pudra,
Tengo que permanecer;
Tengo que volver al mundo,
Salada, por tu querer. (Cop. 750.)

***

Si te he dado la palabra,
Majo, te la cumpliré:
Que tengo palabra de hombre,
Aunque ves que soy mujer. (Cop. 644.)

(D) ASPEREZA Y SENSUALISMO

Únese en esta raza al intenso cariño la aspereza en ambos sexos. Canta la mujer:

A mí no venga «usté»
Con el corazón partido,

Que yo, cuando se lo dé,
Entero le daré el mío. (Cop. 244.)

Y es de hombre esta copla.

Si me quieres dímelo,
Y si no, dí que me vaya;
No me tengas al sereno,
Que no soy cántaro de agua. (Cop. 277.)

A los ayes que en Andalucía exhala el amante despedido ó atormentado por la mujer querida, reemplazan casi siempre en Aragón las frases duras, hijas de esa misma aspereza:

Anda, niña, «veste» al moro,
Que te festeje un inglés;
Que tu palabra no vale
«Pa» ningún aragonés. (Cop. 72.)

Domina en Aragón el sensualismo en el amor de las clases populares: no el sensualismo obsceno, repugnante, inmoral, sino el simpático que no traspasa los límites de lo decente, y que no se satisface con menos que la posesión del ser amado:

Hágame «usté» unos zapatos
Con tacón y que «debanten,»
Que soy chiquita y no llego
A los brazos de mi amante. (Cop. 222.)

***

Salada, tus pechos son
Dos «Perineos» de nieve;
Déjame meter la mano,
Aunque los dedos me hiele. (Cop. 658.)

(E) LA ROLDA

Costumbre general en todo Aragón es la de ir con los amigos á cantar á la novia. Consérvase aquí, y es obligado el canto de la jota en tales rondas, si bien en la ciudad de Teruel una pequeña parte de las clases populares, aquella que mira con desdén la pobreza de su origen, ha introducido la moda de suprimir tal canto—por considerarlo práctica vieja de gente tosca—y sustituirlo por la «serenata.»

Convertido el niño en mozo, es «quince» ó «quinceno» hasta que «paga la manta,» que es el nombre con que se designa la convidada del «quinceno» á los mozos

rondadores. Sin haberla pagado, le está prohibido al «quince» ir de «rolda» solo ni acompañado. La prohibición no arranca de ninguna ley; se mantiene únicamente por la tradición, que todos los «quincenos» respetan por amor á sus costillas. En la ciudad de Teruel ya nadie «paga la manta;» pero se conserva muy arraigada en los pueblos de la provincia esta costumbre, á la que alude una canción:

Esta es la calle Mayor,
Como esta calle no hay otra,
Donde se pierden los «quinces»
Por mirar tu cara hermosa. (Cop. 744.)

Frecuente es que el galán tenga mala voz, ó que no quiera cantar por cualquier causa. Entonces canta por él un amigo, ó un cantador á quien se paga. No es raro que también se pague á los tocadores de guitarra ó bandurria. La letra de la copla final ha de dar á entender claramente la despedida. Tal es el origen de cantares como estos:

Salada, tu enamorado,
Aunque no canta, aquí viene:
Que no lo deja cantar
El firme amor que te tiene. (Cop. 760.)

***

Me despido de tu puerta
Como el Sol de las paredes:
Que por las tardes se va
Y por las mañanas viene. (Cop. 445.)

Despedidas hay que son fidelísimo cuadro de la vida local:

Quédate con Dios, morena,
Que me voy á la «masada»
Hasta el Sábado á la noche
Ó el Domingo á la mañana. (Cop. 980.)

Copla es esta en la que parece oirse la voz del «mediero» ó «colono,» ó del hijo ó criado de éstos, ó del jornalero, que pasa, en efecto, toda la semana trabajando lejos del pueblo, en las tierras que pertenecen á la «masía,» y que sólo puede ver á la novia en la noche del Sábado lo más pronto, ó en la mañana del Domingo si las faenas apremian.

(F) INTERVENCIÓN DE LOS PADRES

Los padres de los novios arreglan las bodas, y lo hacen mirando exclusivamente al interés. Pueblos hay, no pocos, en los que, en principio, el padre de un mozo propone al de una moza, ó á la inversa, el casamiento de los muchachos, y ve su proposición aceptada antes de haber consultado ninguna de las partes la voluntad de los futuros esposos. Convenidos en principio los padres, indican al hijo ó la hija su deseo, razonándolo desde el punto de vista del interés, y es lo general que el descendiente se conforme con la voluntad paterna, aunque apenas haya tratado á la persona con la que ha de unir su suerte, y aunque ni siquiera la conozca, como suele ocurrir si los futuros cónyuges viven en pueblos distintos.

Podía temerse que tal modo de hacer casamientos produjera pésimos resultados: disputas diarias entre marido y mujer, infidelidades de aquél y ésta, divorcios, etc.; pero los que tienen motivo para saberlo, aseguran que no es así, y que de ordinario la vida matrimonial se desliza, en tales pueblos, sin mayor número de incidentes y desavenencias que en otros lugares.

Nacidos y criados los hijos en el seno de una sociedad interesada, que antepone los bienes materiales á los afectos del corazón, no es de extrañar que participen de tales ideas así los mozos como las muchachas, y que, si la pasión no despierta porque él ó ella no tropiezan con su media naranja, se oigan quejas como esta:

Me han dicho que no me quieres
Porque soy pastor y guardo;
Algún día me has de ver
Con par de mulas y carro. (Cop. 961.)

Canción que es otro cuadro exacto de la vida local, pues no sólo pone de manifiesto que la mujer del pueblo prefiere al que más tiene, y que el oficio de pastor está lleno de privaciones en esta tierra, sino que descubre la pobreza del suelo y la escasez de medianas fortunas, dado que pone el ideal del campesino ó del serrano en la posesión de un par de mulas y un carro. Y es cierto que, en esta provincia, se considera bien acomodado al labrador que posee lo dicho. Claro es que el par de mulas y el carro suponen la propiedad de tierras.

(G) EL AJUSTE

Los novios, ora lo sean por amor, ora por la indicación de los padres, llegan, de acuerdo con estos, á señalar por fin la época del enlace. Esta se determina al hacer

el «ajuste» para la boda. El «ajuste», se efectúa, por lo general de noche y en casa de la moza. Concurren los novios, que se sientan el uno al lado del otro, el padre y la madre de ambos, los parientes y los amigos más íntimos. Acuerdan entre todos lo que ha de aportar al matrimonio cada cónyuge, ya por donación de los padres, ya por la de los parientes y amigos allí presentes, así en dinero como en tierras, casas, ganado y especies. Verifícase un porfiado regateo, pareciendo siempre poco á cada parte lo que ofrece la otra, y aumentando cada una las concesiones paso á paso, muy á regañadientes.

Llévase muy á mal que deje de dar algo, siquiera sea nada más que una arroba de patatas ó un poco de trigo, cualquiera de los asistentes, aunque sólo sea amigo. Esta donación sustituye al regalo de boda de otras clases sociales. Todo lo ofrecido por parientes, amigos y padres formará la hacienda de los casados, con independencia del gasto de la boda, que también en aquella noche se fija cómo y por quienes ha de sufragarse.

Quédase á veces la moza compuesta y sin novio, ó es éste el desairado, por no llegar á un acuerdo respecto de quién ha de pagar ciertos gastos menudos, como el del contrato matrimonial, ó por el mísero valor de un pañuelo de diez reales, ó porque una de las partes niega un cordero ó un cabrito más que le piden los de la otra. Cito casos históricos.

Arréglanse los tratos en una noche casi siempre, aunque el «ajuste» es con frecuencia obra de romanos. Zarandeado entre tanto el novio, llevado y traído por la novia y los futuros suegros, harto de regateos, dimes y diretes, porque escasean aquí los genios sufridos, suele echar por la calle de enmedio y romper con todos, diciendo:

Me «cagüen» en tu media casa,
Y en tu parte de corral,
Y en tu padre y en tu madre,
Y «to» lo que te «puen» dar. (Cop. 523.)

(H) LA BODA Y LA TORNABODA

En las clases populares de la ciudad de Teruel, una vieja costumbre hace que sean muchos los convidados á la boda. A la iglesia sólo concurren los parientes de los novios y los amigos de mayor confianza. Los novios y sus acompañantes, al ir al templo, y sobre todo después de salir de la iglesia, pasan y repasan por las principales calles de la ciudad, siendo forzosa la separación de sexos, y, por tanto, la de los novios, áun ya casados, en tales paseos. Delante van los hombres.

Tras del enlace, el «refresco» (chocolate, dulces, botellas y otras cosas sustancio-

sas), pagado por las familias de los novios, la madrina ó el padrino: son de cuenta de éste los puros, y de la madrina los dulces. A la puerta del estanco y de la confitería, después del «refresco», todos hacen estación en tanto que los á ello obligados compran cigarros y dulces que se distribuyen al final de la comida. Los confites se reparten con cuchara, lo mismo en el refresco que en la comilona. Al desayuno ó «refresco» va más gente que á la iglesia, y á varios de los que no pueden asistir se les envía á sus casas por lo menos el chocolate. Por la tarde, una suculenta comida, que suele comenzar por la «paella» y que se abona á escote por todos los que la saborean. Los novios comen juntos y en el mismo plato. Son muchos los participantes.

Acabada la comida, empieza el baile, en el que de corto en corto rato se toca y baila la jota. La música es de bandurrias y guitarras. La entrada al baile es libre para todo el mundo. Invaden, en efecto, hombres y mujeres el local, y para ellos es la fiesta, pues los novios y acompañantes suelen verse precisados á retirarse á un extremo para que los otros bailen. Al comenzar la noche se suspende la diversión. Vuelve cada mochuelo á su olivo, cena cada uno en su casa, y después otra vez baile, también con entrada libre, hasta media noche. Compréndese, por lo dicho, que para la boda se elija casi siempre un domingo ó día de fiesta (en los pueblos un sábado.)

Al día siguiente al del enlace se celebra—y está muy mal visto el no hacerlo—la «tornaboda.» Consiste esta en una comida—que se da del mediodía para abajo y á la que asisten los novios, los padrinos, los parientes más próximos y algún que otro convidado—y en un baile que sigue á la comida y dura hasta la entrada de la noche: en él ya no es grande la concurrencia. Al oscurecer se separan todos. En uno de los días inmediatos, la madrina convida á comer en su casa á los novios y al padrino, y luego éste hace lo mismo con los novios. Y así acaban definitivamente las fiestas y francachelas, á las que alude esta copla:

En Domingo me casé,
El Lunes la «tornaboda,»
El Martes á trabajar
Para mantener la novia. (Cop. 1084.)

Nótese que á los novios se les llama así, «novios,» en todos los días de bailoteo y comilona, aunque el matrimonio esté consumado desde el primero de aquellos.

(I) LA MUJER PROPIA, CEREBRO DE LA CASA

Descubre el menos observador en la ciudad de Teruel un hecho singular: en las clases obreras, de la ciudad como del campo, ó sea, entre «medieros,» colonos, trajineros, jornaleros, «olleros,» tejedores, peones de albañil, carpinteros, horneros,

etc., es la mujer el cerebro de la casa, sin dejar de contribuír muchas veces, con su propio trabajo retribuído, á cubrir las necesidades de la familia. Por esto, si el trabajador se queda viudo, es hombre al agua, y áun siendo honrado y laborioso, carece de todo y no sabe sacar provecho de sus buenas cualidades. Consecuencia: que el viudo lo es por muy corto tiempo—casos hay de un mes, muchos casos (un 75 por 100) de dos á tres meses—pues busca enseguida otra compañera, no tanto porque necesite á la «hembra,» cuanto porque siente en su fuero interno, aunque no se dé clara cuenta del hecho, su incapacidad para la dirección de la propia vida. Cuanto más dista de la juventud el viudo, mayor es su prisa por casarse de nuevo (1). Encierra, pues, gran verdad esta copla:

Si te mueres, lloraré
Por la falta que me haces;
Y luego me casaré,
Que todo lo nuevo place. (Cop. 648.)

(J) PREFERENCIA POR LAS MORENAS

Hay coplas que elogian á las rubias, pero muchas más á las morenas, lo que indica que son en esta tierra las últimas las preferidas, como lo prueba además el hacer morena á la Vírgen (Cop. 273, citada al hablar de las ideas y afectos materializados) y el aplicar la misma cualidad á los ojos:

Todos los ojos «morenos»
Los aprisionan mañana;
Salada, tú, que los tienes,
Echa un «impeño» á la Sala. (Cop. 453.)

(1) «Cosa igual se observa, me dice mi querido amigo el docto publicista D. Rafael Altamira, en la huerta de Valencia.—Los matrimonios de viudos se suelen concertar á veces (en la huerta de Alicante) al dia siguiente ó poco después del entierro de la mujer.»

13

Canciones suprimidas por sucias ó indecorosas

Más de cincuenta coplas he tachado en mi colección al enviarla á la imprenta. Las canciones borradas contenían pensamientos obscenos, palabras sucias y mal olientes, ó voces torpes de uso muy común entre españoles cultos é incultos, pero solo en la conversación íntima ó en la sociedad de los hombres; y en verdad que no es en dichos cantares donde menos luce el ingenio anónimo, la gracia expontánea y el temperamento de la raza.

Si en absoluto prescindiese en mi cancionero de esa manifestación de la poesía popular, falsearía la idea principal que persigo al dar al público esta obra: la de presentar al pueblo turolense tal como es, en lo bueno y en lo malo, en lo que le honra como en lo que le desfavorece. Por tal motivo, doy cabida á los cantares que me han parecido menos verdes, menos crudos, y á aquellos otros cuya intención carnal está velada en las palabras, y, por tanto, sólo puede ser comprendida por los ya picardeados, por aquellos que, por el hecho de entender el alcance de la copla, prueban que ésta no les enseña nada que no conozcan.

Acaso en este punto no habré sabido resistir siempre á la tentación de ofrecer á los lectores lo que por una ú otra razón á mí me chocaba, y, en consecuencia, á pesar de mis precauciones, es posible que se haya deslizado algún cantar que, por respeto al decoro, no debiera ser publicado.

Las flaquezas de la mujer que ama, el imperio de la carne en hombres y mujeres, al placer de la posesión, el deseo de gozar los favores de solteras y casadas, el adulterio y las enfermedades que Venus hace padecer á sus adoradores, se muestran con más ó menos desnudez en las canciones que van entre las publicadas y otras en que no imprimo. Tales son:

Por un besito ni dos,
Ni tres, ni cuatro, ni ciento,
La dama no pierde nada,
Y el hombre queda contento. (Cop. 557).

***

Soy de la opinión del cuco,
«Pajaro» que nunca anida:

Pongo huevo en nido ajeno,
Y otro «pajaro» lo cría. (Cop. 870).

Rara vez se abre paso la lascivia en este género de coplas.

14

La recriminación: Su origen, carácter y variantes

Al amor se deben, casi en su totalidad, los cantares que recriminan. Si los burlescos son á modo de sátira templada y risueña, los recriminadores representan la sátira á lo Juvenal, ó mejor, la censura acre y severa. Esto sucede en los que el hombre dirige á la mujer, en otros con los que la mujer critica al hombre, en los de una mujer á otra, y en los que lo mismo pueden suponerse cantados por varón que por hembra.

Cuando recrimina el hombre, salen en sus coplas mal libradas la fea, la cochina, la tragona, la legañosa, la de mala conducta, la que harta de carne se quiere meter monja, la desvergonzada, la desagradecida, la falsa, la mentirosa, la coqueta, la presumida, la vanidosa, la mandona, la que domina con maña, la amiga de diversiones, la ingrata, la que da celos, la reservada, las madres corretonas que van de fiesta en fiesta á caza de novio para las hijas, etc. Al azar elijo algunos ejemplos, no de los más bellos:

Eres una y eres dos,
Eres tres y eres cuarenta;
Eres iglesia mayor
Donde todo el mundo entra. (Cop. 75).



Eres bonita por fuera
Y por dentro Dios lo sabe;
Eres un arca cerrada
Que se ha perdido la llave. (Cop. 230).



Tu madre es la que te lleva
A los bailes y bureos;
Tu madre te ha de llevar
A los profundos infiernos. (Cop. 54).

El hombre, en una de las coplas (1050), echa sobre todas las mujeres la nota de ingratitud. La mujer replica afirmando que hay que desconfiar de todos los hombres (Cop. 796). Las recriminaciones femeninas alcanzan al feo al ladrón, al traidor, al falso, al que maltrata á su mujer, al amante que amenaza, al fanfarrón, al vanidoso, al que da oído á los chismes, al novio que sólo se propone pasar el tiempo, al sobón y á otros. Canta la mujer:

Eres un vanidosete
Todo lleno de afición;
Piensas que todas te quieren,
Y te engaña el corazón. (Cop. 539).

***

Dicen que á río revuelto
Ganancia de pescadores.
Conmigo gastas las chanzas
Y con otra los amores. (Cop. 1028).

***

Por amores que me tengas
No me toques las «inaguas»,
Que soy como Cartagena,
Rodeadita de murallas. (Cop. 345).

De las censuras de la mujer á otras de su sexo, no se escapan la ruín, la murmuradora, la chismosa, (que este es el sentido de la palabra «alcahueta» en Teruel) y la descarada, en esta tierra llamada «sota». Vaya un ejemplo:

«Mormura», «mormuradora»,
Que tienes que «mormurar»
Que llevo la saya rota;
Tú la llevas sin pagar. (Cop. 807).

La crítica contenida en aquellas canciones que lo mismo se oyen en la boca de la mujer que la del hombre, se aplica, ya á lo dicho para ambos sexos, ya también á la charlatanería, la pequeñez de corazón, el desprecio á la pobreza, la boda por interés, la jactancia de muchos amores simultáneos, la influencia ó el consejo para «quitar voluntades», la ruptura de juramentos, el olvido de promesas, aquellos y estas relativos al amor, el desengaño amoroso y el arrepentimiento de haber amado. Veamos cómo expresa el pueblo algunos de estos varios sentimientos:

Ya sé que te has alabado
Que tienes tres al querer:

Hay quien tiene media «ocena»
Y no se «dan» á entender. (Cop. 638).

*
* *

Del cielo caiga una piedra
Que pese dos mil quintales,
Y le rompa la cabeza
Al que quita voluntades. (Cop. 606).

*
* *

La palabra que me «distes»
Yendo y viniendo á la fuente,
Como era palabra de agua,
Se «lo» ha llevado «el» corriente. (Cop. 356).

15

El reto y la amenaza

En la colección se hallan cantares de reto y amenaza, todos inspirados por el amor ó nacidos del genio aragonés. Los de reto lo son de «rolda» á «rolda», ó de un hombre á todos los demás por alardear de valiente, ó de un amante á todos cuantos pretendan robarle la mujer adorada, ó de un mozo al que asustó á un amigo del que reta, ó de la mujer al amante que trata de intimidarla.

Las canciones de amenaza lo son de la «rolda» al que retroceda, ó del mozo á su amada, ó del mismo á su rival, ó del enamorado á los padres de su pretendida, ó del hombre ó la mujer á las murmuradoras.

Modelos de varios de estos sentimientos se citaron al hablar del genio de la raza. Copiemos aquí algunos más:

Dices que me has de matar
Con un puñal valenciano:
Ahora tienes la ocasión,
Que lo tienes en la mano. (Cop. 365).



Un puñal tengo desnudo,
Y lo tengo que vestir
Con sangre de una morena
Que vive cerca de aquí. (Cop. 736).

***

Tengo un puchero de lenguas,
De lenguas murmuradoras;
Sólo me falta cortar
La que me murmura ahora. (Cop. 374).

16

El menosprecio: su carácter: sus formas:

Las canciones que expresan menosprecio del hombre á la mujer, ó de la mujer al hombre, se enlazan con las de otros grupos: el de las amorosas y el de las burlescas, pues, en efecto, están inspiradas por el amor ó las pasiones que del mismo se derivan, ó responden al espíritu burlón del pueblo con las varias fases en su lugar señaladas. Tienen, sin embargo, su especial carácter, que las distingue de aquellas con las que se relacionan.

Canta el varón:

Es la mujer para el hombre
Una cosa tan precisa,
Que nos hace tanta falta
Como los perros en misa. (Cop. 722).

***

Dama de los veinte novios
Y conmigo veintiuno:
Si todos son como yo,
Te quedarás sin ninguno. (Cop. 317).

***

Ayer tarde me casé
Y me ha penado mil veces;

Quién me compra la mujer,
Que la vendo en cuenta «e» nueces. (Cop. 540).

No se muestra la mujer menos desdeñosa:

Majo, si vienes á verme,
Átate bien la alpargata;
Que á otros más majos que á tí
Les he dado calabaza. (Cop. 327).

*
* *

No me mires, que te entiendo
Lo que me quieres decir;
De lo que me pides, tengo;
Pero no será «pa» tí. (Cop. 112).

*
* *

Si te mueres, me pondré
Traje de color de rosa,
Zapatito negro al pie,
No puede ser otra cosa. (Cop. 566).

Los desdenes de uno á otro sexo, cuando no se deben á la fidelidad que se guarda á otra persona, son fingidos, y nacen del despecho, de la presunción femenina ó de cierto deseo de risa más ó menos inocente.

17

Dolores, injusticias y vicios sociales

Siente el pueblo los dolores de la patria, conoce que sobre él principalmente recaen, y acierta á expresar tales afectos é ideas con triste resignación y poética amargura. Oí en la ciudad de Teruel, en 1899, estas dos coplas:

Ya volvemos en el barco,
Unos mal y otros peor:
Por fin nosotros llegamos.
¡Pobre del que no volvió! (Cop. 5.)

*
* *

Cuba no la llaman Cuba,

Ni la Habana es ya Habana:
Que se ha vuelto cementerio
De la «juventú» de España. (Cop. 31.)

Ni se ocultan al pueblo los privilegios del dinero, que son otras tantas injusticias que sobre él pesan:

Ya no puede ningún pobre
Tener la mujer bonita;
Que en faltándole el dinero,
Viene el rico y se la quita. (Cop. 515.)

***

Si por pobre me «disprecias,»
Digo que tienes razón:
Hombre pobre y leña verde
Arde cuando hay ocasión. (Cop. 642.)

Coplas ambas, sobre todo la última, que tienen ciertos dejos de ira.

¡Hermosa canción esta en que se fustiga el egoísmo y la falta de caridad de todos los tiempos!:

No hay quien levante á un caído,
Ni quien la mano le dé;
Como lo ven abatido,
Todos le dan con el pie. (Cop. 388.)

Ni se haga ilusiones nadie. Llegará para el que se ve más querido por los suyos la hora de la muerte, y se arrancarán la careta muchos que le fingen cariño:

Yo me quisiera morir
Y sentir tocar á muertos,
Sólo por ver quién hacía
De mi muerte sentimiento. (Cop. 640.)

¡Qué triste, pero qué bien fundado escepticismo!

Tiene el pueblo conciencia de los males que le acarrea su ignorancia:

Para qué me envías cartas
Si sabes que no sé «ler»;
Tus secretos y los míos
Los daremos á entender. (Cop. 559.)

¿Quereis saber lo que es la vida de relación en los pueblos pequeños y hasta en los grandes?:

Los vecinos de mi calle
De todo me tienen cuenta:

Si «trebajo» ó no «trebajo»,
Si duermo ó si estoy «dispierta.» (Cop. 398.)

Ved ahí fotografiada la murmuración. De ella son hijas la chismografía y la calumnia, polilla de los lugares cuyos efectos denuncia otro cantar:

Más mata una mala lengua
Que las manos de un verdugo:
Que el verdugo mata al hombre,
Y la mala lengua al mundo. (Cop. 757.)

El buen sentido popular, su espíritu práctico aprecia, sin necesidad de sermones, los inconvenientes de ciertos vicios generales. Son los más notados en los lugares el lujo en lo que toca á la mujer y la embriaguez en el hombre. A uno y otro pone correctivo, entre burlas y veras, la musa popular:

«Tas» echado «farandolas»
Por subir un punto más;
Sube, sube, «vanedosa,»
Sube, que tú bajarás. (Cop. 297.)

***

Un borracho se murió,
Y dejó en el testamento:
Que lo enterraran en viña
Para chupar del sarmiento. (Cop. 324.)

18

El servicio militar

La vida militar, el servicio forzoso que la ley impone sólo al pobre, tiene su representación en coplas cantadas ya por el hombre, ya por la mujer. Expresan esas canciones el dolor del que se ve obligado á empuñar las armas; el sentimiento de la moza cuyo novio marcha á ser soldado; la tristeza que en todos produce la partida de los quintos; la simpatía que despiertan los quintos de la tierra en todos los corazones: la atracción que el uniforme ejerce en las muchachas; la preferencia por los soldados de un arma y el menosprecio á los de otra; la intención mundana de las frases amorosas que entre soldados y mozas se cruzan; la juvenil alegría, á pesar de las bofetadas que en el cuartel se pierden y que se encuentran los soldados; los

azares de la vida de campaña, la fanfarronada al enemigo, y otras ideas y varios afectos que esparcidos se hallarán en la colección. Ejemplos:

Ya se van los quintos, madre,
Por la carretera real,
Y sus pobrecitas madres
Llorando se quedarán. (Cop. 1054.)

***

Si quieres venir, morena,
A pelear con el moro,
Te daré pólvora y balas
Y la mitad del socorro. (Cop. 1118.)

***

El cuartel es una iglesia,
Los soldados son los santos,
Los cabos son los faroles
Que «alumbran en cuando en cuando». (Cop. 650.)

19

Sentimientos nacidos en la cárcel

Las coplas nacidas en las cárceles y que en esta provincia se oyen, descubren por excepción el firme propósito de engañar á la justicia, el odio á los que en los actos de los tribunales intervienen (escribanos y falsos testigos) ó la perseverancia en el mal. Por lo general, responden á la melancolía propia del que se ve encerrado, al vivo anhelo de libertad y al deseo de recibir la visita de la persona amada, cuando no son la confesión de la culpa hasta en aquellos cantares que, como el siguiente, parecen indicar que la pena se juzga desproporcionada al delito:

Por una «miaja» de enredo
Que tuve con una moza,
Me llevaron prisionero
Al penal de Zaragoza. (Cop. 943.)

20

La política

Dominan en la ciudad de Teruel desde fecha muy lejana las ideas liberales, y están en mayoría los republicanos, aunque éstos han perdido buena parte de su influencia. Liberales y republicanos, casi todos, son católicos, ó por lo menos obran como si lo fueran. A este modo de ser responden coplas como la que dice:

Hasta la Virgen del Carmen
Se ha vuelto republicana,
Porque no quiere que reinen
Los carlistas en España. (Cop. 762.)

21

La sátira burlesca: su extensión, carácter y riqueza

Expresión salada del buen humor que casi siempre impera en el espíritu de los españoles, incluso en los trances más apurados de la vida, son las canciones burlescas. Análogas á las recriminadoras por los asuntos, de ellas se distinguen por el punto de vista y la forma. El pueblo se burla de todo, de personas y cosas, y cuando se ríe de las primeras, antes lo hace por dar rienda suelta á su alegría que por mortificar al prójimo. Su sátira no ahonda, es benigna y regocijada. Recaen muchas de sus burlas sobre las mujeres. La novia, la mujer propia, la parentela de suegras, cuñadas y nueras, las cochinas, las caseras de los curas, la mujer de mal cuerpo, la que no oculta el ansia de casarse, las trazas que todas se dan para cazar á los buenos mozos, las que gustan de que la «rolda» las cante, la que quiere ser gallo habiendo nacido gallina, la gazmoña que finge amor al convento, la holgazana, la murmuradora, en suma: todas las mujeres de todas las edades y todos sus defectos físicos y morales salen á relucir en las coplas, cuando no es la misma mujer la que de sí propia, ó mejor, de su pobreza se ríe con gracia. Hé aquí ejemplos:

Las suegras y las nueras,
Y las cuñadas,
Son «ansas» de caldero
Mal apegadas. (Est. 27.)

***

Entra, torico, á la pica;
Entra y no seas *marrajo*:
Eso dicen las doncellas
Cuando ven un chico guapo (Cop. 1041).

***

Échale peras al olmo,
Manzanas al malvavisco:
Que tanto serás tu monja
Como yo padre francisco. (Cop: 228.)

***

Para cuando me case
Ya tengo dote:
Una sartén sin rabo
Y un calderote. (Est. 60.)

No había de escapar el hombre á la sátira del pueblo. Búrlase el varón de sí mismo, de su pobreza, del hambre que padece, de su afición á empinar el codo ó de su cobardía; fíngese tonto en alguna copla, y en otras es la muchacha la que se ríe del novio ó del mozo que recibió calabazas; objeto de broma son para el soltero las calabazas recibidas; alguna vez pone la casada en solfa al marido; recaen también las burlas sobre los padres á quienes cualquier partido parece poco tratándose de casar á sus hijas; y los donaires alcanzan á los teruelanos, á los amigos, á los que alardean de valientes, á los farolones, á los cojos, tuertos, ciegos y mudos. Ejemplos:

Los calzones «me se caen»,
Salada, cuando te veo;
Tampoco puede ser más,
Tampoco puede ser menos. (Cop. 1081.)

***

Mi marido es cucharero,
Y hace tres á la semana,
Y se las pagan á «chavo,»
Y ese es el jornal que gana. (Cop. 410.)

***

Ya sé que han dicho tus padres
Que yo para tí soy poco;

Iremos á la chopera
Y cortaremos un chopo. (Cop. 147.)

*
* *

Un tuerto en el ojo sano
Se le clavó un palitroque,
Y en altas voces decía:
Caballeros, buenas noches. (Cop. 575.)

Las burlas se extienden á las profesiones liberales como á los oficios: curas, escribanos, soldados, herreros, «consumeros», etc., excitan la vena satírica de la musa popular:

En el cielo hay una uva
Que es para los escribanos;
Y como no va «nenguno»,
No le falta ningún grano. (Cop. 654.)

Toma el pueblo á chacota toda la vida y sus apuros, y se divierte diciendo perogrulladas, ensartando disparates ó jugando con palabras en que sea fácil, por equivocación, pronunciar alguna mal sonante. He aquí algunas pruebas:

El día que te cases
Tendrás bnen día;
Y entre malos y buenos
Toda tu vida. (Est. 56.)

*
* *

Dame de tu parra un higo.
Y de tu higuera una pera,
De tu rosal un racimo,
Y un clavel de tu noguera. (Cop. 671.)

*
* *

Ninguno me gana á mí
A contar tres veces ocho,
Ocho, troncho, corcho y caña,
Caña, corcho, troncho y ocho. (Cop. 529.)

22

Otros asuntos

El elogio que de sí mismo hace el varón, el temor de los galanes á que se descubran sus faltas, el orgullo del propio linaje, la ingratitud de los hijos, la negación de

auxilio al pariente, el amor á la vida del campo, el cuadro de la vida placentera del mozo desde la noche del sábado hasta la mañana del lunes, los juegos populares, la afición á la gente y la vida tronera, el valor de la libertad á que trata de renunciar la que quiere ser monja, la inexperiencia, la desesperación, la compasión á la mujer pública, los motes á las personas: tales son los principales asuntos, entre los muchos que, además de los no pocos ya indicados, se tratan en las canciones. Ejemplos:

Vámonos de aquí, galanes,
Que las estrellas van altas,
Y la luz del día viene
Descubriendo nuestras faltas. (Cop. 1122.)

***

A la calle abajo van
La «Rota» y el «Barquillero»,
Joaquina la «Morropuerco»,
Y la hija «el Paragüero». (Cop. 910.)

23

Maestría del pueblo en el uso del idioma.

Logra el pueblo en sus cantares hacer del idioma un instrumento adecuado para la expresión de profundos pensamientos, y sabe también jugar con las palabras como sonidos y como ideas, es decir, con los vocablos y con sus distintas acepciones. El amor, como siempre, es el que ha inspirado la mayor parte de las canciones de estos tres géneros. Otras nacen del dolor que produce la brevedad de nuestra existencia, ó de un estado de alegría, ó de un pensar picaresco, ó de la crítica de la murmuración, etc. Véanse, en prueba de lo dicho, estas coplas:

Cada vez que considero
Que me tengo de morir,
Me pesa el haber nacido
Para tan poco vivir. (Cop. 411.)

***

Teresita, Teresita,
Y siete veces Teresa:

Me tienes interesado
De los pies á la cabeza. (Cop. 169.)



Dices que dicen que dije
Que malas lenguas decían;
Tanto has dado que decir
Que no digo que no digan. (Cop. 1104).

24

Coplas semi-populares.

Doy cabida en la colección á cierto número de cantares que sólo á medias son del pueblo. En ellos el genio popular se muestra ya adulterado, y la adulteración á la legua se descubre, porque de esas canciones, las unas suponen una instrucción superior, por desgracia á la general de nuestras clases populares, y en las restantes del mismo grupo, se pone en solfa el lenguaje común del pueblo aragonés, ya atribuyéndole palabras que no usa, ya reuniendo en una copla, con intención de burla, sin la gracia y propiedad de la poesía popular, varias de las voces mal pronunciadas que al pueblo se oyen, pero que rara vez, acaso nunca, ha empleado éste juntas en la forma en que aparecen en la canción.

Publico, no obstante, esas coplas, porque las tengo, como las demás, por anónimas, porque también se cantan, y porque varios indicios me autorizan para creer que se deben á cierta parte del pueblo, como la de escribientes, cajistas y comerciantes, que no siendo en verdad culta, saben un poco más que la mayoría de los trabajadores, y goza llevando á sus canciones palabras finas, dando á sus coplas tinte erudito, ó ridiculizando la torpeza de expresión en los más ignorantes. De aqui, que, con pocas excepciones, sólo se oigan esos cantares á los que, sin dejar de pertenecer al pueblo, se tienen por instruidos. (1).

De estas canciones, que podrían llamarse «falsificadas», juzgo que pertenecen á

(1). El Sr. Altamira, citado en otra nota, me dice: «Nótese que, á veces, las canciones populares no son propiamente populares, sino de origen erudito cogidas por el pueblo y borrada su procedencia.- Aún así claro es que expresan la psicología popular, pues nadie adopta sino lo que se conforma con su idiosincracia.»

la primera sección, la de aquellas que suponen ciertos principios de cultura, las marcadas con los números 52, 168, 368, 748, 851. 960 y 1023; y á la sección segunda, la de aquellas cuyo lenguaje es impropio del pueblo ó exagerado de intento en su mala pronunciación, las de los números 46, 364, 430, 443, 444, 847, 848, 849 y 850. Señalaré un ejemplo de cada sección:

Paloma del palomar,
Del palomar de Cupido,
Tiende las alas, si puedes,
Y vente al monte conmigo. (Cop. 368.)



La «jicára» que te «truje»
De «merecina» ogaño,
Se la tomó la «Menciana»
Por «conduto» del «zurjano». (Cop. 849.)

25

Canciones de cinco ó más versos.

Escasean las coplas de cinco ó más versos, y más vale así, porque, con ser pocas las que de esta clase se oyen en boca del pueblo, todas son malas y representan, á mi entender, una tentativa fracasada de la musa popular. Véase una de las menos feas:

Ese pañuelo de hilo
Que ese lindo cuello tapa,
No debía ser de hilo,
Debía de ser de plata
Granada con oro fino. (Cop. 645.)

Más inspirado, aunque no siempre ni con exceso, se muestra el pueblo en los estribillos que también constan de más de cuatro versos. Dice uno de ellos:

Si acaso vas al monte
Por la mañana,
Tira una piedrecita
Y á mi ventana.

Tírala fuerte.
Tírala fuerte,
Porque si estoy durmiendo,
Que me despierte. (Est. 57).

26

Origen de la jota.

No entra en mis propósitos investigar los orígenes, tan discutidos, de la «jota», en la que algunos han creido hallar algo de los bailes griegos, los más un canto árabe, y varios un canto, sencillo en sus comienzos, modificado en los siglos XV y XVI por la influencia italiana. Paréceme oportuno, en cambio, consignar sobre esta cuestión el parecer del pueblo, que ni de oídas conoce las discusiones de los eruditos.

Y el pueblo dice en sus canciones:

La jota nació en Valencia,
Y de allí vino á Aragón;
Calatayud fué su cuna,
A la orilla del Jalón. (Cop. 422).



La jotita aragonesa
A dónde la has aprendido:
A las orillas del mar,
A la sombra de un navío. (Cop. 129.)

27

Momentos desdichados de la musa popular.

En el pensamiento como en la forma, hay cantares en que el pueblo no está inspirado, sino muy al contrario, infelicísimo. Así ocurre en casi todas las canciones de más de cuatro versos, como noto en otra parte; en las varias en que es la misma la última palabra de los versos que entre sí han de rimar; en alguna en que riman versos seguidos, y en otras.

Doy, sin embargo, un lugar en mi colección á estas coplas por escrupuloso respeto, á la verdad, porque quiero que el lector pueda conocer á la musa popular en sus aciertos y en sus desaciertos.

28

Coplas comunes.

Hállanse en esta colección algunos cantares que se oyen en toda España. No he querido suprimirlos teniendo en cuenta, más que el hecho de ser en esta tierra muy populares, el de facilitar á otros, por la comparación de colecciones de diversas comarcas, el conocimiento de las coplas que realmente son generales en la nación. Tal sucede con esta:

A la mar fuí por naranjas,
Cosa que la mar no tiene:
Metí la mano en el agua,
La esperanza me mantiene. (Cop. 156.)

29

Los estribillos.

Cántanse en la ciudad de Teruel pocos estribillos, y estos casi exclusivamente por los forasteros, hijos de la provincia. Óyense sobre todo á las mujeres, de ordinario en coro de escardadoras ó vendimiadoras. La mayoría de los estribillos es picante, más que la guindilla, lo que me ha obligado á tachar algunos, á pesar de ser corto el número de los que he podido recoger.

30

El Vocabulario.

De utilidad juzgo también el «Vocabulario» que sigue á la colección de cantares

y en el que por orden alfabético van los provincialismos, frases, acepciones turolenses de voces de uso general. barbarismos, solecismos, y en suma, todos los modos de hablar que se hallan en las canciones y que en conjunto forman el idioma del pueblo en la ciudad de los Amantes y su provincia.

En el «Vocabulario» incluyo las rimas imperfectas y las voces geográficas que se hallan en el Cancionero.

ABREVIATURAS

ADJ. adjetivo.
ADV. adverbio.
ADV. C. adverbio de cantidad.
ADV. L adverbio de lugar.
ADV. M. adverbio de modo.
ADV. T. adverbio de tiempo.
ART artículo.
AYUNT. ayuntamiento.
C. ciudad.
CAB. cabeza.
CONJ. conjunción.
CONTR. contracción.
COP. copla ó coplas.
EST. Estribillo ó estribillos.
FR. frase.
GEOG. geografía.
IMP. imperativo (modo).
IMPERF. imperfecto.
IND. indicativo (modo).
INTERJ. interjección.
M. ADV. modo adverbial.
PERF. perfecto.
PERS. persona
P. J. partido judicial.
PLUR. plural.
PREP. preposición.
PRES. presente.
PRET. pretérito.
PRIM. primera.
PRON. pronombre.
PROV. provincia.
SEG. Segunda.
S. F. sustantivo femenino.
SING singular.
S. M. sustantivo masculino.
SUBJ. subjuntivo (modo).
TERC. tercera.
U. C. S. úsase como sustantivo.
V. véase.
v. verbo.

COPLAS

1

Madre, no es *usté* mi madre;
Que si *usté* mi madre fuera,
Me sacara de la cárcel
Y la libertad me diera.

2

Te quiero más que á mi vida
Y más que á mi corazón;
Más que á mi padre y mi madre:
Mira qué comparación.

3

Te quiero más que á mi vida,
Y más que á mi corazón,
Y si pecado no fuera,
Más que á la que me parió.

4

Te quiero más que á la sangre
Que circula por mis venas,
Porque en hablando de ti
Me se van todas mis penas.

5

Ya volvemos en el barco
Unos mal y otros peor:
Por fin nosotros llegamos.
¡Pobre del que no volvió! (1)

6

El verte me da la muerte,
Y el no verte me da vida;
Más quiero morir y verte
Que el no verte y tener vida.

7

Hasta la *vigüela* siente
El subir la cuesta arriba;
Siendo de madera y siente:
Qué será el bien de mi vida.

8

Eres como aquel torico
Que hay *dencima* de la fuente(2)
Que á todos les plantas cara
Y á ninguno le acometes.

9

Te pareces al torico
Que está encima de la fuente (3)
Que á todos les planta cara
Y á ninguno le acomete.

10

Ya está el torico en la plaza,
Que parece un pajarico:
El Reverte le torea
Y lo mata Lagartijo.

---

(1) Oída á un repatriado de Cuba ó Filipinas en 1899.
(2) En la Plaza del Mercado en la ciudad de Teruel.
(3) V. la nota de la canción 8.

11

Si las piedras de tu calle
Tuvieran conocimiento,
Al separarme de *tú*
Lloraran de sentimiento.

12

De tu puerta me despido
Con mucha pena y dolor,
Y en los clavos de tu puerta
Se queda mi corazón.

13

De tu puerta me despido
Con mucha pena y amor,
Y de tí no me despido,
Prenda de mi corazón.

14

De tu puerta me despido,
De tus cerrojos y llaves,
Y de tí no me despido,
Ramillete de corales.

15

Vámonos al arrabal
A beber agua fresquita,
Que en el arrabal está
La flor de la canelita.

16

Vámonos al arrabal,
Que me ha salido una liebre;
Vámonos al arrabal,
Que el que la sigue la tiende.

17

Una *garra* tengo aquí
Y otra tengo en tu tejado:
Mira si por tu querer
Vivo bien *escarramado.*

18 (1)

Una mujer y una burra
Se llevaron á la feria:
De la burra dan cien reales,
De la mujer ni una perra.

19

La mejor jota del mundo
Es la de la aragonesa;
Y entre todas el barato
Lo cobra la *fematera.*

20

Toma esta manzana, niña,
Cogidita de mi huerto;
No la tengas que partir,
Que está mi corazón dentro.

21

Si los Arcos (2) de Teruel
Fueran de tocino magro,
Ya se lo hubieran comido
Los valientes teruelanos.

22

Si los Arcos (3) de Teruel
Fueran de tocino magro,
Ya se lo hubieran comido
Los amigos de mi lado.

---

(1) Esta copla, con ligeras variantes, figura en la colección de «Cantares baturros» por Alberto Casañal, de quien acaso la ha tomado el pueblo.

(2) Viaducto y acueducto, hermosa obra del siglo XVI, en la ciudad de Teruel.

(3) V. la nota de la canción 21.

23

Si los Arcos (1) de Teruel
Fueran de tocino magro,
Ya se lo habían comido
Los soldados de á caballo.

24

Si los hierros de la cárcel
Fueran de tocinos magros,
Ya se lo hubieran comido
Los pobres encarcelados.

25

Ya me canso de ser mozo,
Ya me canso de rondar:
Ó me tengo de morir,
O me tengo de casar.

26

Tres cosas hay en Teruel
Que no las hay en España:
Los Amantes y los Arcos (2)
Y el torico de la plaza (3).

27

En esta pobre ciudad
Hay dos cosas *mucho* majas:
Los amantes de Teruel
Y el torico de la plaza (4).

28

Quien *haiga* visto la *fiera*,
Y los Arcos (5) de Teruel,
Y el caracol (6) de Alustante,
Ya no tiene más que ver.

29

Quien *haiga* visto Valencia,
Y los Arcos (7) de Teruel,
Y la torre de *Muñesa*,
Ya no tiene más que ver.

30

Tres cosas tiene Teruel
Que no tiene Zaragoza:
Los Amantes y los Arcos (8)
Y casa de la *Frutuosa*.

31

Cuba no se llama Cuba,
Bana no se llama *Bana*:
Que se llama sepultura
De toda la flor de España.

32

Cuba no la llaman Cuba,
Ni la Habana es ya Habana:
Que se ha vuelto cementerio
De la *juventú* de España.

---

(1) V. la nota de la canción 21.
(2) V. la nota de la canción 21.
(3) V. la nota del cantar 8.
(4) V. la nota de la canción 8.
(5) V. la nota de la canción 21.
(6) La escalera de la torre en la iglesia parroquial. Como indica el nombre citado en la copla, la escalera es de caracol: tiene muchos escalones: en su punto céntrico rueda sobre un cordoncillo de marmol blanco delicadamente trabajado. Las gentes del país dicen que la escalera es de una sola pieza.
(7) V. la nota de la canción 21.
(8) V. la nota de la canción 21.

33

Aunque bajo al arrabal,
No bajo por beber vino:
Que bajo por ver mi novia
Que la tengo en el portillo.

34

Esta noche va á salir
La ronda de la alpargata;
Si sale la del zapato,
Armaremos zaragata.

35

Por una calle me voy
Y por otra doy la vuelta:
Por Dios te pido, morena,
Que tengas la puerta abierta.

36

De tu ventana á la mía
Me *tirastes* un limón:
Me *pegastes* en los pechos,
Sangre de mi corazón.

37

Dicen que no hay ojos negros,
Salada, en este lugar,
Y son como granos de uva
Y no los saben buscar.

38

Paloma que vas volando
Y en el pico llevas hilo,
Dámelo para coser
Tu corazón con el mío.

39

Dices que no me querías,
Y me vienes á buscar
Como el agua busca el río
Y el río busca la mar.

40

Algún día, vida mía,
Era mi regalo el verte;
Y ahora se me da tanto
El verte como el no verte.

41

Quítate de esa ventana,
No me seas ventanera,
Que los huevos ventaneros
No los quiere la tendera.

42

Quítate de esa ventana,
No me seas ventanera,
Que las que van por ventanas,
De ciento sale una buena.

43

Acaba de dar las doce,
Reló de la catedral;
Acaba de dar las doce,
Acaba de hacer penar.

44

Acaba de dar las doce,
Reló de la *catredal;*
Que está mi amante de guardia
Y lo van á relevar.

45

El día que tú naciste
Fué tanto lo que lloré,
Que los ríos aumentaron
Y las calles las regué.

46

Si yo lo hubiera *supido*

Lo falso que era tu pecho,
No me hubiera yo metido
En callejón tan estrecho.

47

El cielo del arrabal
Está cubierto de azul:
Por eso las *rabalicas*
Tienen la sal de Jesús.

48

Cuando por tu puerta paso
Y no te veo barrer,
Me parece que te has muerto
Y que no te voy á ver.

49

Para todo tengo gracia
Menos para trabajar,
Para tocar la *vigüela*,
Para cantar y bailar.

50

Al entrar en Zaragoza
La ví en una platería:
Más relucía su cara
Que la plata que allí había.

51

Las Marías amo yo
Porque son *trebajadoras:*
Se están mano sobre mano
Como si fueran señoras.

52

El Ebro nace en Reinosa,
Y en Tortosa se une al mar,
Y pasa por Zaragoza
Para besar el Pilar.

53

Tu madre es la que te lleva
A los bailes y bureos,
A darles conversación
A los mozos cigarreros.

54

Tu madre es la que te lleva
A los bailes y bureos;
Tu madre te ha de llevar
A los profundos infiernos.

55

Por las calles de *Madri*
Iba una perejilera:
¡Quién me compra perejil!
¡Si no, me voy de esta tierra!

56

En esta calle que entramos
Tiran agua y salen rosas:
Y por eso le llamamos
La calle de las hermosas.

57

En esta calle que entramos
Tiran agua de sardinas,
Y por eso le llamamos
La calle de las cochinas.

58

La dama que quiere á dos,
No es de tontas, que es de vivas:
Que si una vela se apaga
Otra le queda encendida.

59

Ahora voy á cantar yo
Con alegría y contento,

Porque ha salido á bailar
El amigo que más quiero. (1)

60

Siempre predicando en tí
Como padre misionero,
Y no te puedo traer
Al camino verdadero.

61

Si te preguntan qué hora es,
A las doce mediodía,
A la noche *escurecer,*
Y á la mañana de día.

62

Conozco una señorita
Que vive en el arrabal,
Que es una puñaladita
Que á mi corazón le da.

63

Mucho quiero á San Vicente
Por ser patrón de Valencia,
Pero más te quiero á tí
Porque te llamas Vicenta.

64

Cuando quise no *quisistes,*
Y ahora que *quiés* no quiero;
Gozarás del amor triste,
Que yo lo gocé primero.

65

Por el río abajo va
Una lancha cañonera,
Y la Virgen del Pilar
Es la mejor artillera.

66

Por la calle abajo va
Una cordera sin madre;
Si no me la quita Dios,
No me la quitará nadie.

67

Sale el Sol por el La Seo,
Da la vuelta *po* el Pilar,
Baja por la *calle el* Coso
Á parar al arrabal.

68

Dama del pañuelo negro,
Díme quien *te se* murió:
Si *te se* ha muerto tu amante,
No llores, que aquí estoy yo.

69

Oh, que lindos arbolitos
Se crían en esta tierra
Se crían sin haber agua:
Qué sería si agua hubiera.

70

Toda la noche he corrido
En busca de tu hermosura,
Y no he podido encontrar
Carita como la tuya.

71

En la Tierra Baja, madre,
Cantan los tierrabajinos,

---

(1) Por broma suele decirse en el cuarto verso:

Una burra y un jumento.

Y en la ciudad de Teruel
Los aragoneses finos.

72

Anda, niña, *veste* al Moro,
Que te festeje un inglés;
Que tu palabra no vale
Pa ningún aragonés.

73

Una mocita de Cella
Y otra de Villarquemado
Se han jugado la hermosura,
Y la de Cella ha ganado.

74

Las estrellitas del cielo
Se visten de colorado,
Y yo me visto de negro
Porque me llevan soldado.

75

Eres una y eres dos,
Eres tres y eres cuarenta;
Eres iglesia mayor
Donde todo el mundo entra.

76

Una vieja y un candil
La perdición de una casa:
La vieja por lo que come,
Y el candil por lo que gasta.

77

Una vieja y un candil
La perdición de una casa:
El candil por el aceite,
La mujer por lo que habla.

78

Todas las que son morenas
Se contentan con decir
Que de la tierra morena
El pan blanco ha de salir.

79

Aragonés soy, señores;
Yo mi patria no la niego;
Más vale un aragonés
Que veinticinco gallegos.

80

En la Habana me embarqué,
Con agua hasta la rodilla,
Sólo por venirte á ver,
Rabalera de mi vida.

81

En la plaza se oye gente
Y en la plaza se ha de entrar;
Pena de la vida tiene
Aquel que se vuelva atrás.

82

El que se case en Villel
No le faltarán melones,
Pepinos y calabazas,
Tomates y pimentones.

83

Unos ojos negros ví
En una cara morena:
O me tengo de morir,
O me he de casar con ella.

84

Una rubia me enamora
Y una morena me dice:
Si no me caso con ella
Me romperá las narices.

85

Una mora me enamora,
Y una cristiana me dice:
Que no me case con ella
Menos que no la bauticen.

86

Anoche te ví la cara
A la luz de mi cigarro:
No he visto cara tan linda
Ni clavel tan encarnado.

87

Si te digo sol, te ofendo;
Y si luna, te maltrato;
Y si te digo lucero,
Me parece que te mato.

88

Si vas á Calatayud,
No preguntes por la Sara,
Que se ha venido á Teruel
A ser mujer desgraciada. (1)

89

Ya hace días que podías
Haberme desengañado,
Haberme dicho que no,
Que yo para tí no valgo.

90

Con el corazón te llamo
Y tú no quieres venir:
Qué corazón tan ingrato
Tienes, niña, para mí.

91

Esta calle sí que es calle,
Calle de temor y miedo:
Voy á entrar y no me dejan,
Voy á salir y no puedo.

92

Calle de las cuatro esquinas,
Y las cuatro son de acero:
Voy á entrar y no me dejan,
Voy á salir y no puedo.

93

No puedo subir la cuesta,
La cuesta de la Nevera (2),
Si no me alarga la mano
Una chica *rabalera*.

94

Una mujer he querido,
Y la quiero, y es casada;
El tonto de su marido
Lo sabe y no dice nada.

95

Una mujer he querido,
La he querido y es casada;
Y me casara con ella
Si en algún tiempo enviudara.

96

La ronda va por la calle;
No va ningún andaluz;
Todos son aragoneses:
¡Viva la sal de Jesús!

---

(1) Mujer pública, prostituta. Es una acepción circunstancial, pasajera.
(2) Depósito de nieve, próximo á los Arcos, en la ciudad de Teruel, cerca del arrabal.

97

En la casa *fuistes* rosa;
Fuiste en la calle clavel;
Y al barrio de San Julián (1)
Bajastes á florecer.

98

Mi marido es un buen Juan:
Le hago la cama y le acuesto,
Y yo me voy con el cura
A coger peras al huerto.

99

Abreme la puerta, cielo,
Que me corre un *aguacil;*
Que si no me la abres pronto
Aquí me verás morir.

100

Si quieres que yo te quiera,
Ha de ser con el *conqué,*
Que lo tuyo ha de ser mío,
Lo mio tuyo ¿por qué?

101

La despedida *sus* doy,
La que dan los labradores:
Con el legón en la mano
Deshiciendo los terrones.

102

De noche, con frío y agua,
Voy rondando tus esquinas:
Estas si que son firmezas
Si fueran agradecidas.

103

Eres Pepita, Pepita,
Pepita y no de melón;
Por una Pepita muero
Que me roba el corazón.

104

Si te fueras para un día,
Para una semana ó dos...
Pero *pa* toda la vida,
Eso si que no *quió* yo.

105

Rosita del mes de Mayo,
Te se ha quitado el color
Por un pícaro estudiante,
Por un besito de amor.

106

Todos los que son de Liria
Cantan la jota liriana;
Y yo, como soy de aquí,
Canto la que me da gana.

107

Amor mío, ven temprano,
No me vengas á deshora,
Que en la calle que yo vivo
Vive una *mormuradora.*

108

Tienes los ojos azules,
Tienes rubios los cabellos:
Niña, lo mismo que tú
Son los ángeles del cielo.

---

(1) Barrio de la ciudad de Teruel.

109

Viva la media naranja,
Viva la naranja entera,
Vivan los guardias *ceviles*
Que van por la carretera.

110

Eres una caracola
Que te vas por los ribazos;
Y yo, como caracol,
Te voy siguiendo los pasos.

111

Tío mío, tío mío;
Sobrina, quién te lo niega;
Si en el huerto te has metido,
Sobrina, paga la pena.

112

No me mires, que te entiendo
Lo que me quieres decir;
De lo que me pides tengo;
Pero no será *pa* tí.

113

Si quieres que suba, suba;
Si quieres que baje, baje;
Si quieres que entre en tu cuarto
Si *quies* que contigo hable. (1)

114

Quisiera ser como yedra
Agarrada á las paredes;
Quisiera entrar en tu cuarto
Sólo por ver cómo duermes.

115

Si supiera dónde habitas
Y en el cuarto donde duermes,
Subiera como la yedra
Agarrada á las paredes.

116

Desde el umbral de tu puerta
A la cama donde duermes,
Hay una cadena de oro
Que prisionero me tienes.

117

Tus ojos son dos tinteros,
Tu nariz pluma delgada,
Tus dientes letra menuda,
Tu boca carta cerrada.

118

Los dientes de tu boquita
Me tienen cautivo y preso:
En mi vida he visto yo
Hacer cadena de hueso.

119

Tienes un hoyo en la cara
Que te sirve de mesón:
A todos les das posada
Menos á mi corazón.

120

Cuando bien yo te quería
Me *distes* un desengaño:
Todo cansa en este mundo
Cuando de mí te has cansado.

---

(1) También he oído así el cuarto verso:
Si quieres que te «trebaje.»

121

Cuando yo bien te quería
Te peinabas á menudo;
Y ahora, que ya no te quiero,
Pareces perro lanudo.

122

Pensando en tí me dormí,
Retrato del mismo cielo;
Y luego me *disperté*
Triste y sin ningún consuelo. (1)

123

Cómo quieres que yo *atroche*
A decirte lo que pasa,
Si se me ha parado el coche
En la puerta de tu casa.

124

Ventanas y ventanicos,
Todos los cierra mi madre:
Tengo el amor cerrajero,
Que todicos me los abre.

125

Estrellita matutina,
¿Quieres que le diga al cura
Que en una sala decente
Deposite tu hermosura?

126

Cómo quieres que yo vaya
A la marina contigo,
Si soy casada y no puedo
Olvidar á mi marido.

127

Cuando me voy á labrar
Y tiro de los ramales,
Me acuerdo de mi morena,
Que vive en los arrabales.

128

Las estrellas he contado,
Y las arenas del mar,
Y los pájaros que vuelan (2):
Ya nos podemos casar.

129

La jotita aragonesa
A dónde la has aprendido:
A las orillas del mar
A la sombra de un navío.

130

Zaragoza, Zaragoza,
Zaragoza de los diablos;
Una vez en Zaragoza
Entré á pie y salí á caballo.

131

Es mi dama tan delgada
Que, cuando va por la calle,
Tengo miedo no la *bata*
Alguna *volada* de aire.

132

De la cintura *pa* arriba
Pareces una petaca;
De la cintura *pa* abajo
Albarda burra sin paja.

---

(1) Otra forma del último verso:

Sin tí, sin Dios, sin consuelo.

(2) Algunos cantan en el tercer verso:

Los espartos de la sierra.

133

Asómate á la ventana,
Y si no al ventanico,
Y verás á tu galán
Tocándote el guitarrico.

134

Más vale una saya rota
Que llevan las *terolanas*
Que todos los *rinyorrangos*
Que llevan los valencianas.

135

María la Colorada.
Perico te viene à ver;
Sácale una jarra de agua,
Que viene muerto de *se*.

136

María de los Dolores,
De los Dolores María,
María de los Dolores
Se llama la prenda mía.

137

Yo sé fingir un amor,
Y llorar si es menester;
Hacer que le quiero mucho
Aunque no lo pueda ver.

138

Dices que me quieres mucho;
Es mentira, que me engañas:
Que en un corazóo tan chico
No pueden *coger* dos almas.

139

Catorce camisas tengo,
Y quince con la delgada;
La que se case conmigo
Ya va hacer buena *colada*.

140

Oh, quién fuera clavo de oro
Donde cuelgas el candil,
Para ver tus lindos pechos
Cuando te vas á dormir.

141

Te quiero como si fueras
Beta de mis alpargatas;
Y te tengo en tanta estima
Como el gato á las tenazas.

142

Te quiero como si fueras
Beta de mis alpargatas:
Mira si te quiero bien,
Que te quiero entre las *patas*.

143

Alpargata fusilera
Atada con *beta* verde:
Como eres hija de viuda,
Te sales con las que quieres.

144

El cura de mi lugar
Lleva la sotana rota,
De saltar por los bardales
De festejar à las mozas.

145

Eres serafín sin fin,
Serafín que fin no tienes;
Como eres tan serafín,
Me llevas adonde quieres.

146

Con esa pequita, Petra,

Que llevas en la nariz,
Con esa pequita, Petra,
Me has hecho pecar á mí.

147

Ya sé que han dicho tus padres
Que tú la reina mereces;
Y yo, como no lo soy,
No quiero que me desprecies.

148

Ya sé que han dicho tus padres
Que yo para ti soy poco;
Iremos á la chopera
Y cortaremos un chopo.

149

Calabocito de piedra,
Cuánto te maldeciré:
Entré sin hilo de barba,
Capuchinito saldré.

150

De los pies á la cabeza
Eres un ramo de flores;
Bendita sea la madre
Que por ti pasó dolores.

151

Amor mio, si te vas,
Escríbeme en el camino;
Y si no tienes papel,
En *la ala* de un pajarillo.

152

Mi amante, cuando se fué,
Me dijo que no llorara,
Que comiera y que bebiera,
Pero que no le olvidara.

153

Gracias á Dios que he llegado
A tu puerta, niña hermosa;
Gracias à Dios que he llegado
Para decirte una cosa.

154

Gracias á Dios que he llegado
Al portal de tu hermosura,
Donde se dibuja el Sol,
Las estrellas y la Luna.

155

Aunque vayas y te bañes
En los baños de *Madrí*,
No *te se cairá* la mancha
Que llevas en la nariz.

156

A la mar fuí por narajas,
Cosa que la mar no tiene:
Metí la mano en el agua,
La esperanza me mantiene.

157

En el muelle de Alicante
Tengo puesta una farola
Para alumbrar á mi amante,
Que viene de Barcelona.

158

Buena moza sí que lo eres;
Mas te falta lo mejor:
Los colores en la cara,
La vergüenza y el honor.

159

Buena moza sí que lo eres,
No te lo presumas tanto;

Que también las buenas mozas
Se suelen quedar en blanco.

160

A la Habana me voy, madre,
Echame la bendición;
La Vírgen que te acompañe,
Hijo de mi corazón.

161

Ya se van los quintos, madre;
Ya se va mi corazón;
Ya se va el que me tiraba
Peladillas al balcón.

162

Ya voy entrando en tu calle,
Prenda resalada mía;
Abre esos brazos de amor,
Dispierta si estás dormida.

163

Aquellos besos y abrazos
Que te dí en las escaleras,
Que te los quiten tus padres
Y te casen con quien quieras.

164

Cásate, niña, á tu gusto,
No te cases al de nadie,
Que si vas á los infiernos
No te sacarán tus padres.

165

La despedida te doy,
No te la quisiera dar;
Se marchan mis compañeros,
No me quieren aguardar.

166

Una morena con gracia
Puede salir á la calle;
Y una blanca, siendo fea,
Donde no la vea nadie.

167

Compañero, si te casas,
Busca una mujer morena;
Que las blancas y las rubias
De ciento sale una buena.

168

Contigo pan y cebolla,
Dice un refrán español;
Y yo digo que contigo
Vino viejo y buen jamón.

169

Teresita, Teresita,
Y siete veces Teresa:
Me tienes interesado
De los pies á la cabeza.

170

Camino de Santa Eulalia
Una niña se perdió:
Virgen de la Candelaria,
Si me la encontrara yo.

171

Manojito de alfileres,
Salada, son tus pestañas,
Que cada vez que me miras
En el alma me los clavas.

172

Dardo ponzoñoso *fuistes*,
Que, entrando en mi corazón,
En el dejaste el veneno,
Veneno que sufro yo.

173

Me *quisistes*, me *olvidastes*,
Me *volvistes* á querer:
Zapato que yo me quito
No me le vuelvo á poner.

174

Qué tienes que ya no vienes
A mi casa, cielo hermoso:
T'habrán puesto mal de mí
Alguno que estará ocioso.

175

Cuatro venimos aquí,
Y los cuatro te queremos:
Saca la mano y escoge,
Y los demás nos iremos.

176

Cuatro venimos aquí,
Los cuatro primos hermanos:
El que quiera algo con ellos,
A la calle abajo vamos.

177

A la calle abajo vamos
Cuatrocientos en cuadrilla;
Si quieres que te cantemos,
Saca cuatrocientas sillas.

178

Desde la plaza venimos
Preguntando qué hora es:
Los ojos de mi morena
Me dicen que son las diez.

179

En Valencia compré un *potro*
Que me costó una peseta;
Todos dicen que es barato,
Y á mí bien caro me cuesta.

180

Los ojitos me hacen mal
De mirar aquel camino,
Por ver si veo venir
La prenda que más estimo.

181

Los ojitos me hacen mal
De mirar aquel collado,
Por ver si veo venir
El de la melena al lado.

182

Dame de fumar, si quieres,
Que yo no voy al estanco,
Que hay una perra que muerde
Cuando á la estanquera llamo.

183

Yo no necesito verte
Para tenerte pasión,
Porque antes de conocerte
Te amaba mi corazón.

184

Bendita sea la madre
Que te parió, molinera;
Ni te pega el Sol, ni el aire,
Ni te mojas aunque llueva.

185

De mañana sale el Sol,
Más de mañana el lucero,
Más de mañana ha salido
De tu casa un caballero.

186

De mañana sale el Sol,

Más de mañana la Luna,
Más de mañana ha salido
De tu casa gente tuna.

187

Un pajarito de oro
Puesto en una *palancana*,
Mira si será bonito;
Pero tu cara le gana.

188

Yo soy aquel que en *Madrí*,
Al salir de la comedia,
Le quité la capa al toro,
Se la puse á mi morena.

189

Yo soy aquel que en *Madrí*,
Al salir de la comedia,
Le quité la capa al toro
Y se la puse á mi suegra.

190

A la entrada de Granada,
Lo primero que se ve
La fuente de las Angustias
Y el molino del café.

191

Entre mi morena y yo
La madeja devanamos;
Ella devana, devana,
Y yo le saco lós cabos.

192

Al entrar en tu jardín,
Me quité las zapatillas
Por no pisarte las flores
Que había por las orillas.

193

Adiós, zaragozanita,
Que mañana nos veremos
En la plaza del Pilar,
Donde se venden los huevos.

194

Zaragoza es un rosal
Que ha nacido en Aragón,
Y la Vírgen del Pilar
Es su capullo mejor.

195

Si pasas por Aragón,
Escucha, mira y repara,
Y verás con qué primor
Cantan las zaragozanas.

196

Si fuera mío Valencia,
Albarracín y Teruel,
Todico te lo daría
Porque fueses mi mujer.

197

Si yo tuviera un amante
Que se llamara Mariano,
Toda la noche estaría:
Mariano, dame la mano.

198

La despedida *sus* doy;
No *sus* la quisiera dar:
Me despido de mi amante,
Porque se llama Pilar.

199

Ya no bajaré á tu casa
Ni acompañado ni solo,

Porque me han dicho tus padres
Que te sirvo de *incomodo.*

200

Yo tengo un caballo bayo
Que se muere por las yeguas;
Y yo, como soy su amo,
Me muero por las morenas.

201

Primera amonestación
Que en la iglesia publicaron,
Primera puñaladica
Que á mi corazón le *daron.*

202

Primera amonestación,
Te pondrán *enpedimento*;
Que tú no podrás casarte
Menos que yo sea muerto.

203

Segunda amonestación
Que la iglesia ha publicado;
Ese fué el primer dolor
Que mi pecho ha traspasado.

204

Al otro lado del Ebro
Canta una zaragozana:
Si quieres saber quién es,
Virgen del Pilar se llama.

205

El *Real* es un jardín,
Las *rabaleras* las flores;
Los mozos de la ribera
Pasan el Ebro y las cogen.

206

Una rosa aragonesa
Salió al Coso á pasear,
Y un clavel aragonés
La citó para el Pilar.

207

Capullito, capullito,
Ya te vas volviendo rosa;
Ya te va llegando el tiempo
De decirte alguna cosa.

208

Somos los aragoneses
Muy firmes en el querer (1);
Y aquel que no *quía* crerlo
Que venga á verlo á Teruel.

209

No hay mujer más atrevida
Que Agustina de Aragón,
Que en la puerta del Portillo
Ella disparó el cañon.

210

En Alcañiz fuiste rosa,
Y en Calatayud clavel;
Bajastes á Zaragoza
Acabar de florecer.

211

Por el centro de una nube
Bajastes á Zaragoza

(1) Este verso también se oye así:
Los primeros en querer

Y por eso te llamamos
Vírgen del Pilar hermosa.

212

Tú me *distes* un cordón,
Yo te dí una cordonera:
Ni me quieres, ni te quiero,
Y anda busca quien te quiera.

213

En el cuarto que tú duermes
Se ha criado un arbolito
De naranjos y limones:
Válgame Dios, qué bonito.

214

En el cuarto que tú duermes
Hay una laguna de agua:
Quién fuera marinerito
Para entrar á navegarla.

215

Por un besito, ni dos,
No echa penitencia el cura;
Pero en llegando á los tres
La penitencia es segura.

216

Casadita, tú, que estás
Con tu marido en la cama,
Tápalo, no *te se* hiele
Y átalo, no *te se* vaya.

217

Qué llevas en esos pechos
Que tanta pena me das;
Son naranjas de la China,
Pero no las catarás.

218

Qué llevas en esos pechos
Que tan lindamente *güelen*;
Naranjitas de la China
Revueltas con limon verde.

219

Ojos de color de cielo,
Azules como los míos:
No pierdas las confianzas
Que yo no las he perdido.

220

Cuanto más hondo está el pozo
Más fresquica sale el agua:
Cuanto más lejos de tí
Más firme está mi palabra.

221

Por coger un conejito
En una cueva me entré;
Aún me estoy quitando el polvo
Que de la cueva saqué.

222

Hágame *usté* unos zapatos
Con tacón y que *debanten*;
Que soy chiquita y no llego
A los brazos de mi amante.

223

Chiquitita y redondita
Como grano de cebada:
Lo que tienes de pequeña
Lo tienes de resalada.

224

Las mocitas de mi pueblo
Llevan pendientes de á duro:
Algún día llevarán
Las orejas de mi burro.

225

Cómo quieres que te quiera
Si no te puedo querer,
Si me viene á la memoria
Otro que he querido bien.

226

Las estrellitas del cielo,
Morena, no están cabales:
Faltan la tuya y la mía,
Que son las más *prencipales*.

227

Aragonesa es la Luna,
Y aragonés es el Sol;
Aragonés es mi dueño,
Y aragonesita yo.

228

Echale peras al olmo,
Manzanas al malvavisco;
Que tanto serás tú monja
Como yo padre francisco.

229

En Zaragoza una noche
Me dejaron sin cenar:
Por eso me acuerdo tanto
De la Vírgen del Pilar.

230

Eres bonita por fuera,
Y por dentro Dios lo sabe;
Eres un arca cerrada
Que se ha perdido la llave.

231

El amor y el interés
Salieron al campo un día;
El amor como era libre (1)
Al interés le podía.

232

Me han dicho que si tropiezo
En tanto como un garbanzo,
Me llevarán á la cárcel;
Y por eso voy descalzo.

233

Toda esta calle á lo largo
La tengo que acordonar
Con cordones amarillos
Y las perlas de la mar.

234

Toda esta calle á lo largo
La tengo que enladrillar,
Para que pase mi amante
Corriendo sin tropezar.

235

Oh, qué calle tan oscura
Para mí, que no la sé;
Si de día no la rondo,
De noche me perderé.

236

Oh, qué calle tan oscura
Para mí, que no la sé;
Como soy forasterito,
Algún tropezón daré.

(1) «Firme», y no «libre», cantan otros.

237

Desempedrega tu calle,
Salada, y échale arena,
Y á la mañana verás
Los pasos que he dado en ella.

238

El pajarito en la jaula
Con alambre se divierte:
Así me divierto yo
En los brazos de mi amante.

239

A los hierros de la cárcel
No me vengas á llorar;
Ya que penas no me quitas,
No me las vengas á dar.

240

Preso en la cárcel de Burgos,
Preso en la de Santander,
Preso en la de Zaragoza,
Y no me vienes á ver.

241

Dentro de mi pecho tengo
Una mesa de nogal,
Para jugar á los naipes
Mi amor y tu falsedad.

242

En medio del corazón
Tengo escaleras de vidrio:
Por una sube el querer,
Por otra baja el olvido.

243

El amor le pintan ciego
Como era ciego y no *vía*:
Y por eso están tan ciegos
Los enamorados, niña.

244

A mí no me venga *usté*
Con el corazón partido,
Que yo cuando se lo dé
Entero le daré el mío.

245

Navarritos son tus ojos,
Navarros deben de ser,
Que de Navarra han venido
Y á Navarra han de volver.

246

Váyase *usté* de mi casa,
Que han dado las oraciones;
Que es *usté* un hombre casado
Cargado de obligaciones.

247

Yo me casé con *usté*
Por dormir en cama blanda,
Y luego me saltó *usté*
Que el colchón no tiene lana.

248

Yo me casé con *usté*
Por comer cosa caliente,
Y á la mañana me dió
Con el martillo en la frente.

249

Yo me casé con *usté*,
Usté se casó conmigo:
Usté por tener mujer,
Y yo por tener marido.

250

Dencima de tu ventana

Debajo de mi balcón,
Hay una fuente que mana
Sangre de mi corazón.

251

Prisionero por la calle
Llevan á mi corazón;
Si lo llevan que lo lleven,
No lo llevan por ladrón,
Lo llevan porque ha robado
A una niña el corazón.

252

Has dicho que no me quieres
Porque es pobre mi linaje;
Pobre soy, pero no tengo
Ninguna rama que *abaje*.

253

Ventanas de cara al cierzo,
A cuántos hareis penar,
Unos por haber entrado,
Y otros por querer entrar.

254

Mañana me voy soldado
Y no tengo escarapela;
Dame una gotita *é* sangre
De tu corazón, Manuela.

255

Tienes ojos de que sí,
Carita de no negarlo:
Quisiera que fueras mía
Antes que viniera Mayo.

256

Desde aquí la veo yo
La que ha de ser mi cuñada,
Si me caso con su hermano,
Y si no, no será nada.

257

A nadie le debo nada
Más que al padre que me hizo;
Si mi madre me parió,
Fué porque le fué preciso.

258

Si mi corazón tuviese
Vidrieritas de cristal,
T'asomaras y le vieras
Gotas de sangre llorar.

259

Ayer tarde en *libertá*,
Y ahora me veo preso:
Yo me he tenido la culpa
Por haber sido travieso.

260

A la luna te *acomparo*,
Y no debía *acompararte*;
Que la Luna crece y mengua
Y en tí no cabe menguante,

261

Dicen que no nos queremos
Porque no nos ven hablar;
A tu corazón y al mío
Se lo pueden preguntar.

262

Dicen qne no nos queremos
Porque no nos *vesitamos*;
Las *vesitas* son de noche
Para los enamorados,

263

Tres días hace con hoy

Que no he visto á mi consorte
Y cuatro hará con mañana
Si no le veo esta noche.

264

Mira si he corrido tierras,
Que he estado en *Valladolí*,
En Murcia y en Cartagena,
En Teruel y Albarracín.

265

Aquel que quiera saber
Lo que Zaragoza vale,
Que se lo pregunte á Francia,
Que los franceses lo saben.

266

Si los hierros de tu puerta
Tuvieran la punta fina,
Me hubieran clavado á mí
De recostarme en tu esquina.

267

Tienes una *centurica*
Que anoche te la medí,
Que la cincha de mi burra
Era estrecha para tí.

268

Yo me enamoré de noche
Y la Luna me engañó;
Otra vez que me enamore
Será de día y con sol.

269

Si quieres venir, componte,
Que me voy á divertir
A los caños de la fuente,
A ver el agua salir.

270

Tú lo tienes, tú lo tienes
El remedio de mi mal;
Tú lo tienes, tú lo tienes,
Y no me lo quieres dar.

271

Una tarde en Zaragoza,
A la puerta de un cuartel,
Me *daron* cuatro pesetas
Y un cigarro de papel.

272

Por bailar el *rengue, rengue,*
En la puerta del estanco,
Me dieron cuatro pesetas
Y una caja de tabaco.

273

Morena la Virgen de Arcos (1)
Morena la del Pilar;
Para morena y con garbo
La Virgen del Tremedal. (2)

274

Morena si *quies* cadena
El herrero te la hará;
Y si no tienes dineros,
También te la fiará.

275

La mujer y la *vigüela*

---

(1) Ermita del término de Albalate del Arzobispo, situado entre esta villa y la de Ariño, en la prov. de Teruel. Deben el nombre de «Arcos» el templo y la imágen á los muchos arcos que adornan la iglesia.

(2) Ermita en el término de Orihuela del Tremedal, en la prov. de Teruel.

Tienen la mismita falta:
Si no las cojen á tiempo,
Vigüela y mujer se pasan.

276

Las estrellitas del cielo,
Las arenas de la mar,
Y las pecas de tu cara
Nadie las puede contar.

277

Si me quieres, dímelo,
Y si no, dí que me vaya;
No me tengas al sereno,
Que no soy cántaro de agua.

278

Tienes unos ojos, niña,
Que encantan en el mirar;
Y á mí ya me han encantado
Sin poderlo remediar.

279

Si supiera que en el mundo
Se vendían corazones,
Iría y comprara uno,
Que el mío ya está en prisiones.

280

Ya te he dicho que no vayas
A la misa que voy yo:
Ni tú rezas, ni yo rezo,
Ni con devoción estoy.

281

Me *dijistes* que era fea,
Me pusiste una corona:
Más vale fea ycon gracia
Que no bonita y guasona.

282

El bien de mi vida tiene
Una casa en Barcelona,
Toda forrada de piedra,
Blanca como una paloma.

283

Más valía ser vidriero
Y llevar el vidrio á cuestas,
Que no mantener mujeres
Para que otro se divierta (1)

284

El río lleno de flores,
L'agua que olor echará;
La dama que tenga amores
Con que gusto vivirá (2).

285

Me diste una crucecita
Al jurarme tu querer;
La crucecita se ha roto,
Y el juramento también

286

Por la trenza de tu pelo
Un pajarito subía,
Y bajaba por tu frente,
Y en tu boquita bebía.

287

Dencima de tu rodete

(1) No es raro oír en el cuarto verso:
Para que otro le haga fiestas.

(2) Suelen cantar en el último verso:
Qué divertida estará.

Canta un pulido canario,
Y se asoma por la frente
A beber agua á tus labios.

288

Las barandillas del puente
Se menean cuando paso;
A tí solita te quiero,
De las demás no hago caso.

289

En el cementerio entré
Y dije al *sepolturero*,
Si había una fosa abierta
Para dos almas y un cuerpo (1)

290

Cada vez que paso y veo
La puerta del hospital,
Le digo á mi cuerpecito:
Aquí vendrás á parar.

291

Marinero, sube al muelle
Y dile á la madre mía:
Si se acuerda de aquel hijo
Que en la marina tenía.

292

Si vienes á mi molino,
De baldes te moleré
Te recogeré la harina
Y no te *maquilaré*.

293

Pareces en el vestir
Hija de algún tesorero;
Pero he conocido en tí
Fachenda y poco dinero.

294

Amor mío, si te vas,
Cierra mi pecho con llave,
Que menos que tú no vengas
Mi pecho no se abre á nadie.

295

Yo tenía, yo tenía,
Un amor tan verdadero;
Yo tenía, yo tenía,
Y ahora ya no lo tengo.

296

Con ese *mené, mené*,
Que llevas en las *inaguas*,
Con ese *mené, mené*,
Con ese *mené* me engañas.

297

T' has echado *farandolas*
Por subir un punto más;
Sube, sube, *vanedosa*,
Sube, que tú bajarás.

298

Te quisiera comparar,
Pero no, que me condeno,
A la Virgen del Pilar,
Pero eres un punto menos.

299

El pañuelo que me diste

(1) Esta canción de gusto andaluz es de origen erudito, á juicio de D. Rafael Altamira. Soy de la misma opinión.

Le tengo sin *orillar*,
Por si acaso no me caso,
Para volvértelo á dar.

300

Ojos míos, no *lloréis*,
Que bastante *habéis* llorado;
Que del patio á la cocina
Todo lo *tenéis* regado.

301

A la calle abajo va
Un ratón *hiciendo* el cojo,
Que ha venido de segar
Con una raspa en el ojo.

302

El herrero tiene un perro
Que le llaman *Alquitrán*,
Que todas las liebres pilla
Menos las que se le van.

303

En tu casa llora un niño,
Y tú casada no estás,
Y tu madre ya no pare,
Sabe Dios de quién será.

304

San Antonio, que me muero,
Santa Bárbara bendita,
Que aquí, en el lado derecho,
Llevo una puñaladita.

305

Ya te lo he dicho mil veces,
Y ahora te lo declaro:
No quiero que hables con otro,
Mira que me *sabe malo*.

306

No quiero mujer bonita,
Ní viña en camino real;
Que para coger el fruto
Es menester madrugar.

307

Ni caserita de cura,
Ni mocita de mesón,
Ni viña en camino real,
No la compraría yo.

308

Un soldado me dió un ramo,
Yo lo recibí con pena:
De la mano de un soldado
No puede ser cosa buena.

309

Tienes el moño de arroba,
Los rizos de á cuarterón;
Con esa mata de pelo
Me robas el corazón.

310

Del jardin de tu hermosura
Era jardinero yo;
Me dejé la puerta abierta
Y otro jardinero entró.

311

Guitarra barcelonesa,
Si te volvieras trabuco,
Para quitarle la vida
Aquel que me quitó el gusto.

312

Todos los que cantan bien
Se arriman á la guitarra;

Y yo, como canto mal,
Ni me arrimo ni me llama.

313

Tírale (1) tú, que eres jaque,
Y tú que eres atrevido;
Más vale estar en la cárcel
Que el hospital herido.

314

Las cuerdas de mi guitarra
Yo te diré cuales son:
Prima, segunda y tercera,
Cuarta, quinta y el bordón.

315

Dame, rubia, de tu pelo
Cuerdas para mi *vigüela*;
Que *me se* ha roto la prima,
La segunda y la tercera.

316

Cuando bailes con tu dama,
Mírale y písale el pie:
Si te mira, que te quiere,
Y si no retírate.

317

Dama de los veinte novios,
Y conmigo *veintiuno*:
Si todos son como yo,
Te quedarás sin ninguno.

318

Qué bueno está el aguardiente
A las dos de la mañana,
Con un cigarrito puro
Y la novia en la ventana.

319

Ya no me gustan á mí
Ni el vino ni el aguardiente;
Que lo que me gusta á mí
Las chicas de quince á veinte.

320

Estando en la mar pescando,
Estando en la mar, pesqué
Una niña de quince años,
Y con ella me casé.

321

Adiós, Teruel de mi vida;
Los espaldas te voy dando;
No sé que me dejo dentro
Que me despido llorando.

322

Tú tienes ojos azules,
Yo los tengo negros, negros,
Si quieres cambiar, cambiar,
Si quieres cambiar, cambiemos.

323

Una vieja se cayó
De *punta cabeza* á una olla,
Y los garbanzos salieron
Pidiendo *misiricordia*.

324

Un borracho se murió,
Y dejó en el testamento
Que lo enterraran en viña
Para chupar del sarmiento.

---

(1) También se oye «Echala» en vez de «Tírale».

325

El hueco de esta guitarra
Me sirva de *sepoltura,*
Si quiero á otra más que á tí
Después de la Virgen pura.

326

El señor cura me dice
Que te olvide y no lo haré:
No saben los confesores
Lo que vale un buen querer.

327

Majo, si vienes á verme,
Atate bien la alpargata:
Que á otros más majos que á tí
Les he dado calabaza.

328

Majo, si vienes á verme
Por la puerta del corral,
Verás las calabacitas
Qué floriditas están.

329

Majo, si vienes á verme,
Entra por la puerta nueva,
Y verás las calabazas
La *falaguera* que llevan.

330

Tu madre me dice que entre,
Tu padre que no me vaya,
Tus hermanos que me *asiente,*
Y tú siempre mala cara.

331

De tu padre tengo el sí,
De tu madre la palabra,
Y de tí la *voluntá,*
Que sin *voluntá* no hay nada.

332

Adiós, que me voy del mundo
Porque la muerte me llama,
Y en el testamento dejo
Que me entierren en tu cama.

333

Solita vas à por agua,
Solita y no tienes miedo:
Si quieres que te acompañe,
Entre los dos llenaremos.

334

Ya va la rubia á por agua
Pa que le vean el pelo:
Déjala que vaya y venga,
Que ella caerá en el *arzuelo.*

335

Ayer mañana la ví:
Compañero, si la vieras
Con una jarrita blanca
Regando las azucenas.

336

Si te preguntan quién eres,
Nunca digas la mentira:
La *verdá* por las espaldas,
Y el escribano que escriba.

337

En los caños de la fuente
Tengo mi caballo atado:
Dime, niña, si me quieres,
Y si no me voy soldado.

338

Mi morena está en los toros:
Yo estoy en el *hespital*;
Ella se está *divirtiendo*,
Y yo pasando mi mal.

339

Madre, cuando voy á misa
Voy pisando en piedra en piedra,
Por no ensuciarme el zapato
Y el cuadrillo de la media.

340

Madre, cuando voy á misa
Y paso por el cuartel,
Me dicen que soy la novia
Del *tiniente* coronel.

341

Ya no voy á misa de once,
Ni paso por el cuartel,
Porque dicen que es mi novio
El teniente coronel

342

Viva Cadiz porque tiene
Las murallas á la mar;
Vivan las niñas bonitas
Que lo saben jalear (1)

343

Yo te quiero más que á mí,
Mucho más que á mí te quiero;
Considera tú por tí
Lo mucho que yo te quiero.

344

Con la misma violencia
Que lleva el ferrocarril,
Con la misma violencia,
Salada, te quiero á tí.

345

Por amores que me tengas
No me toques las *inaguas*,
Que soy como Cartagena,
Rodeadita de murallas

346

Primero que yo te olvide,
Prenda de mi corazón,
Ha de calentar la nieve
Y ha de refrescar el Sol.

347

Primero que yo te olvide
Ha de echar el olmo peras,
Y las carrascas tomates,
Billotas las tomateras.

348

Si te casas en Villel,
Serás mujer de fortuna:
Irás á vender arena
A caballo en una burra (2)

349

Si te casas en Sarrión,
Serás mujer de fortuna;
Irás por agua á la fuente
A caballo en una burra (3)

(1) «Pasear» cantan otros, y no «jalear».

(2) En efecto, son mujeres las que á Teruel vienen á vender arena, y casi todas viven en Villel, que es pueblo próximo á la capital.

(3) La fuente de Sarrión dista algo del pueblo. También he oido así el cuarto verso: Acompañado del cura.

350

A la sierra he de subir,
Aunque me hiele de frío,
Por ver si puedo bajarme
Una serranita al río.

351

A la sierra he de subir
A coger flor de la aliaga,
Para hacerle á mi morena
De tres flores una saya.

352

No te subas á la sierra,
Carita de serafín;
No le des palabra á nadie,
Que me la debes á mí.

353

No te subas á la sierra,
Blanca flor de almendrolero,
Que está la sierra nevada,
Y te marchitará el hielo.

354

La cadena del amor
Es una larga cadena,
Que cuando voy á tu lado
Aprisionada me llevas.

355

No quiero que digas *toma*,
Ni tampoco *darme, darme*,
Que el que toma á dar se obliga,
Y yo no quiero obligarme.

356

La palabra que me *distes*
Yendo y viniendo á la fuente,
Como era palabra de agua
Se lo ha llevado *el* corriente.

357

La palabra que me *distes*
En la puerta del corral,
Los puercos fueron testigos:
Ellos te la cumplirán.

358

Aunque vives en rincón,
No vives arrinconada,
Porque en el rincón se crían
Las mejores ensaladas.

359

Anda, cochina, á fregar,
Que el agua ya está caliente;
El estropajo te llama,
Desde la calle se siente.

360

Entré por la del Pilar,
Salí por la del Portillo;
Me encontré con mi morena:
Arrea, que vas por hilo.

361

Toa la noche voy rondando
Callejas y callejuelas,
Y no he podido encontrar
La ronda de las mozuelas.

362

Si al entrar en Zaragoza
Te registran en las puertas,
Es porque saben que oculto
Siempre mi corazón llevas.

363

La Luna se va á poner,

A mí no se me da nada,
Que la Luna que yo adoro
Ya está puesta en la ventana.

364

Yo soy aquel que te *traiba*
Las *manzanicas camuerdas*;
No las *quisibas* tomar,
Pruebas que con otros *festías*.

365

Dices que me has de matar
Con un puñal valenciano:
Ahora tienes la ocasión,
Que lo tienes en la mano.

366

Retratadita te tengo
En un pliego de papel,
Y el día que no te veo
Paso la vista por él.

367

Mañana por la mañana
Se embarca el bien de mi vida:
Mal haya la embarcación
Y el capitán que la guía.

368

Paloma del palomar,
Del palomar de Cupido,
Tiende las alas, si puedes,
Y vente al monte conmigo.

369

Dame la mano, paloma,
Para subir á tu nido;
Me han dícho que duermes sola,
Dormirás con palomino.

370

Toma, niña, esta paloma,
Que volando la cogí,
Que iba en busca del palomo,
Como yo en busca de tí.

371

Entra, serrana, por uvas
A la viña de mi *agüelo*;
Que si no quieres entrar
Yo te sacaré un pañuelo (1)

372

Si me quieres, dímelo,
Y si no dame veneno;
No será la primer dama
Que ha dado muerte á su dueño.

373

Ya no quiero más pan tuyo,
Porque amarga la corteza;
Ni más amores contigo,
Los que he tenido me pesan.

374

Tengo un puchero de lenguas,
De lenguas murmuradoras;
Sólo me falta cortar
La que me murmura ahora.

375

Hasta el río fuimos juntos

(1) Es decir, un pañuelo lleno de uvas.

Comunicando los dos;
Allí fueron los suspiros
Al decirte adiós, adiós.

376

Cuántas veces pasarás
Por donde yo esté enterrado;
No serás para decirme
Dios que te haya perdonado.

377

Unos dicen que las Juanas,
Otros que las Isabeles;
Yo digo que las Marías,
Que es la flor de las mujeres.

378

Si me has de dar calabaza,
Dámela que tenga rabo,
Para tenerla colgada
Los doce meses del año.

379

Cuando de tí me despido,
Manojo de clavelinas,
Al despedirse de tí
Mi corazón ya no atina.

380

Una estrella se ha perdido,
En el cielo no parece;
En tu cuarto se ha metido
Y en tu cara resplandece.

381

Entra la Luna en tu cuarto
Y con ella te diviertes;
Con ella te estás mirando
Anillo, cruz y pendientes.

382

Eres estrella del Norte,
Que á los marineros guía
Desde que se hace de noche
Hasta que se hace de día.

383 (1)

Hasta las doce te aguardo
De pechos en la ventana;
Si hasta las doce no vienes,
Cierro y me voy á la cama.

384

Un zapatito bien hecho
En una linda muchacha,
Bien ajustadito el pie,
Cuántos corazones mata.

385

A tu puerta me arrimé
Por ver si se arriman otros;
Y del cielo me cayeron
De rosas siete manojos.

386

A la leva, leva, leva,
A la leva, levalando;
Por una *terolanita*
Vivo en el mundo penando.

387

Tienen los aragoneses

(1) V. la canción 1271.

Un *argullo* singular,
Por que tienen por patrona
A la Vírgen del Pilar.

388

No hay quien levante á un caído,
Ni quien la mano le dé;
Como lo ven abatido,
Todos le dan con el pie.

389

Yo soy aquel pobrecito
Que á tu puerta llegué un día
Pidiéndote una limosna,
Ojos de caritativa.

390

Si mi amor fuera pastor,
Los pasos le seguiría;
Y así, como es labrador,
Me canso de andar *to* el día.

391

Salerito de la sal,
Quién te mantendrá este In-
[vierno;
Es mi marido pastor
Y se va á *guardar extremo*.

392

Salerito de la sal.
Quién te mantendrá este In-
[vierno;
Que se ha puesto el trigo caro
Y no fía el panadero.

393

Señorita de lo verde,
Usté ha de ser mi pastora,
Que el ganado que yo guardo
De lo verde se enamora.

394

Dime, palomita blanca,
A dónde tienes el nido;
En la calle de San Juan (1)
Entre dos tejas metido.

395

En la calle de San Juan (2)
No necesitan faroles:
Los ojos de mi morena
Alumbran como dos soles.

396

Toma este ramo de flores
Y dispensa, dueño mio,
Que no hay de todas las flores
Porque Mayo no ha venido.

397

Tengo una novia, señores,
Que todo lo sabe hacer:
Me ha cosido unos calzones
Con la bragueta al revés.

398

Los vecinos de mi calle
De todo me tienen cuenta,
Si *trebajo* ó no *trebajo*,
Si duermo ó si estoy *dispierta*.

399

A nadie le importa nada
Que yo cante y me divierta;

(1) Sin ser buena, es una de las mejores de la ciudad de Teruel.
(2) V. la nota precedente.

Nadie me da de comer,
Que mis *dineros* me cuesta.

400

Dicen que *larán, larán,*
Yo también *larán, laría*:
Una casita en el campo
Y en ella me metería.

401

A mí me llaman el tonto,
El tonto de mi lugar;
Todos comen trabajando,
Yo como sin trabajar.

402

Ayer tarde estaba yo
En un *banco* de *panizo*,
Cogiéndome cabelleras
Pa hacerme el pelo postizo.

403

En un *corrico* de alfalfa
Nos sentamos muy cerquica,
Y siempre que alfalfa ves
Te pones coloradica.

404

Qué colorada te pones
Cuando ves á tu galán;
Y yo cuando el mío veo
Los colores se me van.

405 (1)

Ponte colorada, ponte,
Que colorada te quiero;
Cuanto más coloradita
Más firme el amor te tengo.

406

Ponte colorada, ponte,
Que amarilla no te quiero;
Que amarilla me pareces
A la flor que echa el romero.

407

Tienes el andar de pava,
Y el meneo de perdiz,
Los ojos de enganchadora:
No me engancharás á mí.

408

Tienes el andar de pava,
El meneo de perdiz,
Las patitas coloradas:
No me engañarás á mí.

409

Eres pámpano de *ombría*,
Hijuela de mala madre;
Tu eres la que me decías
No paso pena por nadie.

410

Mi marido es cucharero,
Y hace tres á la semana,
Y se las pagan á *chavo*,
Y ese es el jornal que gana.

411

Cada vez que considero
Que me tengo de morir,

(1) V. la canción 1245.

Me pesa el haber nacido
Para tan poco vivir.

412

Marido, si te murieras,
De luto me *vistiría*;
Pero también te prometo
De casarme al otro día.

413

Oh, que mata de cabello
Que tienen las labradoras;
Son hijas de buenos padres
Y á todo el mundo enamoran.

414

Eres bonita y por eso
No quiero que hables con nadie:
Sólo con el confesor,
Con tu padre y con tu madre.

415 (1)

Antes lo tenía yo,
Y ahora ya no lo tengo;
Antes lo tenía yo,
Un amante verdadero.

416

Debajo de mi ventana
Hay un puchero con miel;
No se lo digas á nadie
Y mojarás tú también.

417

Este mundo es un fandango,
Y el que no baila es un tonto;
Yo quise bailar un día
Y á poco me quedé cojo.

418

Los enemigos del alma
Todos dicen que son tres;
Y yo digo que son cinco
Con mi suegra y mi mujer.

419

El que madrugó por verte,
Estampa de la herejía,
El que madrugó por verte
Qué poco sueño tendría.

420

Despedida y no partida
Tuve anoche con mi amor;
Despedida y no partida,
Pero no de corazón.

421

Por una noche tan sola
Que de *camorra* salí,
Me quitaron la *vigeüla*,
Me enviaron á dormir.

422

La jota nació en Valencia,
Y de allí vino á Aragón;
Calatayud fué su cuna,
A la orilla del Jalón.

423

De las barbas del sultán (1)
Hemos de hacer una escoba

(1) V. la canción 205.
(2) Este verso se oye también así:
De las barbas de los «yankes»

Para barrer los cuarteles
De las tropas espoañolas.

424

En mi vida he visto yo
Lo que he visto esta mañana:
Una gallina en la torre
Repicando las campanas.

425

Rosita, sol de los soles,
Es tu cuerpo una *costadia*,
Toda llena de angelitos
Para subir á la gloria.

426

Toda la mar está llena
De navíos holandeses,
Y la plaza de Teruel
De quintos aragoneses.

427

Mi camaradita y yo
Vamos á ver mi morena;
No le tememos á nadie
Aunque esté la calle llena.

428

Si vas á Calatayud.
Pregunta por la María,
Que hace los mismos favores
Que la Dolores hacía.

429

Ya me han privadito el verte,
Todo me lo privarán;
Pero tocante al quererte,
Ni han podido ni podrán.

430

Quién se *golviera ahura mesmo*
Un *abrío* ó un animal,
Para abrevar en la fuente
Tuviendome tu el ronzal. (1)

431

Cuando un carretero llega
A la *puerta una* posada,
Lo primero que pregunta
Si es bonita la criada.

432

Si no fuera *po* el café
Y las posadas tan caras,
Los carreteros tendrían
La vida nás regalada.

433

Es tanto lo que te quiero,
Y lo que te quiero es tanto,
Que por tí duermo en el suelo
Y por cabecera un canto.

434

En Teruel tengo una novia,
Y otra tengo en el *Rabal* (2),
Otra que vive en las Cuevas (3),
Y otra allá por San Julián (4).

335

Si quieres que yo te quiera,

---

(1) Paréceme indudable el origen erudito de esta copla, cantada, según mis noticias, en Zaragoza, hace pocos años, por la gran actriz doña María Guerrero.

(2) Es decir, en el «Arrabal,» nombre de un barrio de la ciudad de Teruel.

(3) Barrio de la ciudad de Teruel.

(4) Id. id. id.

Dame huevos con tocino,
Y buenas *torticas finas*,
Y buenos tragos de vino.

436

Me *cagüen* diez y San Diez,
Cuánto me quiere mi madre,
Que cuando come ensalada
Me da las hojas más grandes.

437

Me *cagüen* diez y en *San Diez*,
Cuánto me quiere mi *agüela*,
Que cuando come ensalada
Me da las hojas de *afuera*.

438

Atiza la burra y sube,
Y échale *pienso* al candil:
Salada, tu enamorado
Ya hace rato que está aquí

439

Maños, tengo yo una novia
Que todos llaman *Celipa*,
Y yo la llamo mi amor,
Mi vida y mi esperancica.

440

El año setenta y cuatro
Los carlistas á Teruel
Vinieron á destrozarlo:
Le pusieron un laurel.

441

Si quieres saber, *mañica*,
Por qué me llaman el pobre,
Yo te lo diré bien claro:
Porque tengo poco cobre.

442

Ahura no *sus* canto más,
Que *me se* seca la boca;
Y *sus* cantaré más tarde
En cuanto me eche una copa.

443

Ya sabes que te *quisí*
Y tu madre lo *supió;*
El demontre de la vieja
Todo lo *descompusió*.

444

Ya sabes que te *quisí*
Y siempre te *quisiré;*
El amor que te *tuví* (1)
Siempre te lo *tuviré*.

445

Me despido de tu puerta
Como el sol de las paredes:
Que por las tardes se va
Y por las mañanas viene.

446 (2)

Asómate á esa ventana
Cara de sardina frita,
Que eres capaz de espantar
A las ánimas benditas.

447

Asómate á esa ventana,

(1) Suele cantarse de este modo el tercer verso:
«El amor que te he tuvido.»

(2) V. la canción 1334.

Cara de sartén roñosa,
Que eres más fea que el diablo
Y te tienes por hermosa.

448

Asómate á la ventana,
Cara de limón podrido,
Que el día que tu *nacistes*
Parió mi burra un pollino.

449

Tenía en mi calabozo
Una ventanita al mar,
Donde yo me entretenía
Viendo los barcos pasar.

450

Tres puñaladas me han dado
Que el corazón me han partido:
Aunque te vea con otro,
No me daré por vencido.

451

A la Virgen de la Vega (1)
La tengo de regalar
Unos pendientes de plata
Con la Virgen del Pilar.

452

Del agua más cristalina
Que pasa por Pozondón,
Bautizaron á mi amante,
Y le pusieron Ramón.

453

Todos los ojos *morenos*
Los aprisionan mañana;
Salada, tú, que los tienes,
Echa un *impeño* á la Sala.

454

Si yo supiera de cierto
Que mi amor no me quería,
Me metiera en un desierto
Como Santa Rosalía.

455

El día que tú *nacistes*
Nacieron todas las flores,
Y en la pila del bautismo
Cantaron los ruiseñores.

456

El día que tú *nacistes*
Nació la flor del laurel,
Y en la pila del bautismo
Te pusieron Isabel.

457

El día que tú *nacistes*
Nacieron tres cosas bellas:
Nació el Sol, nació la Luna
Y nacieron las estrellas.

458

El día que tú *nacistes*
Qué triste estaría el sol,
De ver que otro sol salía
Con *muchisima* resplandor.

459

Ni soy conde, ni marqués,

(1) Ermita de Alcalá de la Selva, en la provincia de Teruel.

Que soy hijo de un gitano;
Y tengo la sal del mundo
Para montar á *caballo.*

460

Los ojos de mi morena
Se parecen á mis males:
Grandes como mis fatigas,
Negros como mis pesares.

461

Si tanto te quiere Dios
Como yo te quiero, Antonia,
Si tanto te quiere Dios,
Segura tendras la Gloria.

462

La quinta está declarada
Para el año venidero;
La primer quinta que salte
Le llevará á mi moreno.

463

Para qué tanta fachenda,
Y tanto válgame Dios,
Si va tu padre pidiendo
Una limosna por Dios.

464

Una paloma fué al río
Con intención de beber,
Y por no mojarse el pico
Se marchó muerta de *sé.*

465

Viva la novia y el novio,
Y el *cura* que los casó,
La *padrina* y el padrino,
Los convidados y yo.

466

Amanzona y amanzona,
De qué estas tan amarilla;
De comer platanos verdes
Y correr por la manigua.

467

Reciban la despedida
Con el corazón, gozoso
De un suspiro que les mando
A los novios, cariñoso.

468

Todas las Marías son
Dulces como el caramelo,
Y yo, como soy goloso,
Por una de ellas me muero.

469

En la orilla de la mar
Suspiraba una ballena,
Y á los suspiros decía:
Quien tiene amor tiene pena.

470

Eso de *matar la araña*
Es para los estudiantes,
Que, como saben de letra,
La matan en un *instante*

471

Señor bailador majito,
Báilemela *usté* con sal,
Mátemele *usté* la araña
Que lleva en el *debantal* (1).

---

(1) O bien en el cuarto verso:
Que le sube al «debantal».

472

Señor bailador majito,
Baile *usté* bien esa dama,
Que si no la baila bien,
Sale otro majo á bailarla.

473

Señor bailador currito,
Baile *usté* bien esa dama;
Con la puntita del pie
Hágale *usté* una monada.

474

Si la corona de España
Mereció Doña Isabel,
También los novios merecen
Una palma y un clavel.

475

Allá va la despedida
A todos en general,
Porque nunca me ha gustado
Quedar con ninguno mal.

476

Yo les doy la despedida
A todos en general,
Que la mano *é* la bandurria
No se vuelve de nogal.

477

Qué bien parece un soldado
Paradito en una calle,
Con la mano en la cintura,
Por aquí no pasa nadie.

478

Qué bien parece un soldado
A la puerta del cuartel,
Con un cigarrito puro
Aguardando *el coronel*.

479

A mi me llaman *Calores*
Y yo me muero de frío,
Y hasta las chicas me dicen:
Calores, vamos al río.

480

Para qué me pones mesa
Si sabes que yo no como,
Que tu cara me embelesa,
Tus ojos me ponen gordo.

481

Para qué me pones mesa,
Si no tengo de comer,
Si sabes que me mantengo
Con *raices* de tu querer.

482

Una mujer por querer
Aborreció la comida;
Qué querer sería aquel
Que el querer la mantenía.

483

El señor cura no baila
Porque lleva la corona;
Señor cura, baile *usté*,
Que Dios todo lo perdona.

484

Un artillerito, madre,
Del segundo batallón,
Me dijo que si quería
Pegar fuego á su cañón.

485

Desgraciado labrador,

Que viene del campo tarde
Con la alpargata arrastrando,
La cara como un vinagre.

486

Con el ruido de las muelas
Y el agua de las canales,
Festejo á la molinera
Sin que lo sepan sus padres.

487

Te has echado saya larga,
Mantellina de abanico;
Ya no te puedes casar
Si no es con un mozo rico.

488

Adiós, torre; adiós, iglesia;
Adiós, chapitel dorado;
Adiós, mozas de Teruel,
Que me voy á ser soldado.

489

La gracia para cantar
Ni se compra ni se hereda:
Se la da Dios á quien quiere,
Y á mí me dejó sin ella.

490

Que no tengo corazón
Dice una niña, y es cierto,
Porque yo se lo entregué
Y ella no me lo ha devuelto.

491

A la mar fueron mis ojos
Por agua para llorar,
Y se han venido sin ella
Porque se ha secado el mar.

492

Estando de imaginaria
El farol *me se* apagó,
Y vino el cabo de guardia
Y á los dos nos *alumbró.*

493

Las cortinas de tu alcoba
Son de lino y algodón;
Entre cortina y cortina
Descansa mi corazón.

494

Del tronco de la sabina
Salieron las Isabeles,
Delgaditas de cintura
Y de corazón alegres.

495

Miralas y reparalas,
Que de Peraleda son:
Delgaditas de cintura
Y alegres de corazón.

496

Toda mi vida estaría
Atravesando pinares,
Para dar los buenos días
Al divino Sol que sale.

497

Aquel que quiera saber
De qué color es la pena,
Que se quite la camisa
Y se arrime á una *cormena.*

498

Esta es la jotita, madre,

Que cantan los del *Rabal* (1),
A las doce de la noche
En el *puente San Julian* (2).

499

Cuando por tu puerta paso,
Paso deprisa y corriendo,
Porque no digan tus padres
Que te estoy *entretuviendo.*

500

Cuando por tu puerta paso,
Paso deprisa y escucho,
Y oigo que tus padres dicen
Que eres puerca y comes mu-
[cho.

501

Cuando paso por tu puerta
Me ato bien las alpargatas,
Porque tienes una madre
Que de todo saca faltas.

502

Cuando paso por tu puerta,
Aunque el día esté lluvíoso,
No echo de menos el Sol,
Porque dos veo en tus ojos.

503

Tanto *me se da* que me hables
Como que pases de largo;
Si tengo pan me hago sopas;
Y si no, me bebo el caldo.

504

Me embarqué en una avellana
Y me pasé á Berbería,
A buscar pelo de rana,
Lo que en la España no había.

505

Ayer tarde en el paseo,
Me dieron tres avellanas:
Casqué una, casqué dos,
Las tres me salieron malas.

506

En el río cantan ranas,
Y en el huerto caracoles;
En la puerta de mi dama
Cantan los mozos guasones.

507

Si te has de casar en Libros,
Míralo y *pénsalo* bien,
Que t' harán hacer serones
Y subirlos á vender (3).

508

No puedo subir la cuesta,
La cuesta de la *Mercé* (4),
Si no me ayuda á subir
Una chica del Carrel (5).

(1) V. la nota de la canción 434.

(2) Puente situado en la carretera de Valencia, en el barrio de la ciudad de Teruel llamado de San Julián.

(3) El pueblo de Libros, á la orilla del Turia, más abajo de Teruel, tiene esa industria como principal medio de vida, y su mejor mercado es la capital de la provincia.

(4) Así se llama (Merced) la iglesia que da nombre á la cuesta, en el arrabal de la ciudad de Teruel.

(5) Nombre de una parte del arrabal de Teruel. «Carrel» se deriva de la voz valenciana «carrer», calle.

509

Tengo un dolor en mi pecho
Y una pena; si me dura,
Ya pueden tocar *á muertos*
Y hacerme la *sepoltura*.

510

Las estrellas he contado;
La del Norte me dejé:
Como era la más bonita,
A tí te la comparé.

511

Quién fuera un rayo del Sol
Que por tu ventana entrara,
Para ayudarte á poner
Medias, zapatos y enaguas.

512

Me *dijistes* que era gato
Lo que había en tu ventana;
En mi vida he visto yo
Gato negro y con sotana.

513

En tu casa ha entrado un perro;
Anda, díle: chucho, fuera;
En mi vida he visto yo
Perro con sotana negra.

514

A la Habana me voy, niña,
Yo no sé si volveré;
Si á la vuelta te has casado,
De tu sangre beberé.

515

Ya no puede ningún pobre
Tener la mujer bonita,
Que en faltándole el dinero,
Viene el rico y se la quita.

516

Con qué te lavas la cara,
Con que te peinas los rizos;
No me engañarás á mí
Con tus colores postizos.

517

Un fraile me pidió un beso
Un lunes por la mañana;
Yo le dije: padre, padre,
Buen principio de semana.

518

Al alto *el cerro* subí
Por ver si te divisaba,
Y no *vide* más que el polvo
Del coche que te llevaba.

519

Tienes en la cara pecas,
Como el huevo de perdiz;
En cada peca una rosa,
Y un clavel en la nariz.

520

Llevas en la cara pecas;
Niña, no te sepa malo,
Que el cielo con sus estrellas
Está muy bien adornado.

521

Tienes en la cara pecas,
Y en el carrillo colores,
En el cuello gargantillas,
Y en el corazón amores.

522

Tienes ojos de cristal,

Hechos en la platería;
A quién no enamorarán
Esos ojos de alegría.

523

Me *cagüen* tu media casa,
Y en tu parte de corral,
Y en tu padre y en tu madre,
Y *to* lo que te *puen* dar.

524

Aunque tus padres me den
El *güey*, la mula y el huerto,
No me casaré con *tú*,
Porque te *güele* el aliento.

525

Aunque me dieran tus padres
La carreta y el buey cojo,
No me casaré contigo
Porque eres tuerta de un ojo.

526

En la puerta *la* taberna
Tengo puesto mi querer,
En un pellejo de vino
Atado con un cordel.

527

Qué delito ha cometido
El pobrecito candil,
Que todos le dan la muerte
Cuando se van á dormir.

528

Eres blanca como leche,
Colorada como sangre,
Fresca como la lechuga,
Y fuerte como el vinagre.

529

Ninguno me gana á mí
A cantar tres veces ocho,
Ocho, troncho, corcho y caña,
Caña, corcho, troncho y ocho.

530

El primer clavel dorado
Que eche mi clavelinera,
Se lo tengo de poner
A mi amante en la pechera.

531

Si yo fuera cazador,
Compraría una escopeta,
Mataría una perdiz,
De esas que llevan peineta.

532

Si la madrecica mía
Levantara la cabeza,
Y viera cómo me veo,
Se moría de tristeza.

533

Tienes unos ojos, niña,
Que parecen picaportes;
Que cuando los *pestaneas*
Mi corazón siente el golpe.

534

Si quieres oir, salada,
Los sacramentos cantar,
Fírmate sobre la cama,
Que los voy á comenzar.

535

El primero es el bautismo;
Ya sé que estás bautizada

En la pila del bautismo,
Para ser mi enamorada.

536

Segundo confirmación;
Ya sé que estás confirmada,
Que te confirmó el obispo
La hermosura de tu cara.

537

El tercero penitencia,
Lo que yo no la cunplí,
Que me dijo el confesor
Que me apartara de tí.

538

Tonto, vano, fanfarrón,
Que *te se cai* la *moquita;*
Pantorrillas de ratón,
Narices de sopa frita.

539

Eres un vanidosete,
Todo lleno de afición;
Piensas que todas te quieren,
Y te engaña el corazón.

540

Ayer tarde me casé,
Y me ha penado mil veces;
Quién me compra la mujer,
Que la vendo en cuenta *é* nueces.

541

Escarabajo, bodega,
Telaraña de pajar;
Pa que le cantas á nadie,
Si tienes por qué callar.

542

Debajo de un pino verde
Tiene mi dama la cama,
Que cuando se va á acostar
Cuelga el candil en la rama.

543

Tengo la cama en el río,
Y por cabecera un pozo;
Es *verdá* que te he querido,
Pero no te reconozco.

544

Yo no sé qué tiene, madre,
Andalucía la Baja,
Que todos los andaluces
Cantan y bailan con gracia.

545

La mujer que está sentada
Y al hombre le enseña el pie,
Es lo mismo que decirle:
Caballero, ¿gusta *usté?*

546

Ana se llama mi novia,
Isabel, Polonia y Lina,
Getrudes y Potenciana,
Ana, Poncia y Aquilina.

547

De que te ví en otros brazos,
Vida mía, lo sentí,
Tuviendo los míos sanos
Para poderte servir.

548

Tienes la casa muy alta,
Las esquinas de papel,
Las escaleras de vidrio;
No sé si las romperé.

549

Te quiero porque es mi gusto,
Porque mi gusto es canela,
Porque siempre me ha gustado
Una carita morena.

550

Tú, que eres hija de juez
Y vives junto á la *Odencia*,
Díme si has oido *ler*
Papeles de mi sentencia.

551

Eres una retrechera,
Que, cuando vas al Mercado,
Todo te cuesta el dinero
Y dices que te lo han dado.

552

Amor mío, no me lleves
Al campo tan de mañana,
Que está raso, truena y llueve
Y está lejos la cabaña.

553

Te tienes por buena moza,
Y eres como las demás;
Eres como la moneda,
Pasadera nada más.

554

Le *dijistes* á tu madre
Que te dolían las muelas,
Y eran los besos y abrazos
Que te dí en las escaleras.

555

Desde que vino la moda
De echar las suegras al mar,
Yo le pregunté á la mía
Que si sabia nadar.

556

Desde que vino la moda
De los pañuelitos blancos,
Que parecen las doncellas
A las palomas del campo.

557

Por un besito, ni dos,
Ni tres, ni cuatro ni ciento,
La dama no pierde nada,
Y el hombre queda contento.

558

Díme, recién casadita,
Si te pega tu marido;
Si te pega, dímelo
Y vente á dormir conmigo.

559

Para qué me envías cartas,
Si sabes que no sé *ler;*
Tus secretos y los míos
Los daremos á entender.

560

Si quieres que yo te cante
Una canción al revés,
Dieciseis, quince y catorce,
Trece, doce, once y diez.

561

Trece, doce, once y diez
Fueron á probar fortuna;
Nueve, ocho, siete y seis,
Cinco, cuatro, tres, dos, una.

562

Eres una botellita
Toda llena de licor;
Ten cuidado no te rompas,
En brazos de algún traidor.

563

Sal, estrella matutina,
A la puerta de la calle;
No puedo salir, lucero,
Que no me dejan mis padres.

564

Todo cansa en este mundo,
También se cansa el querer;
Salió tu palabra falsa,
Porque al fin eres mujer.

565

Dicen que se ha de meter
El bien de mi vida arriero;
Yo también me meteré
Criada de mesonero.

566

Si te mueres, me pondré
Traje de color de rosa,
Zapatito negro al pie;
No puede ser otra cosa.

567

La novia que pretendí
Todas las *efes* tenia:
Francisca, Francha y *fregonia*,
Fea, floja, flaca y fría.

568

Una dama de esta calle
Tiene mucho que vender:
Carbón, vino, leña y lana,
Pez, aceite, estopa y miel.

569

Eres rosa olorosa
Y te acompaña un clavel;
Como no es tiempo de rosas,
Todos te vienen á ver.

570

Eres rosa de cien hojas
Y *te acomparo* al clavel;
Como no es tiempo de rosas,
Todos te vienen á ver
Esa cara tan hermosa.

571

Algún día quise yo
Ser solo tu pretendiente,
Y ahora quisiera ser
De tus orejas pendientes.

572

Algún día quise ser,;
Salada, tu enamorado
Y ahora quisiera ser
De tus criadas criado.

573

San Roque está en los pajares;
Y San Guillermo, en Castiel;
Santa Marina, en la Torre;
Y en la Puebla, San Miguel.

574

En Calanda venden *cocios;*
En Alcorisa pucheros,
En Libros hacen serones,
Y en Tramacastiel los cestos.

575

Un tuerto en el ojo sano
Se le clavó un palitroque,
Y en altas voces decía:
Caballeros, buenas noches.

576

Guitarra, cuando me fuí
Te dejé bien encordada;
Agora he vuelto á venir,
Te encuentro desbaratada.

577

Un fanfarrón de mi tierra
Se comió cuarenta toros,
Y *dispués* de la merienda
Mató catorce mil moros.

578

Isabel salió de gala
Con arco, flecha y bandera,
Recluchando enamorados
Por vencer de amor la guerra.

579

Antonia está enamorada
Del más verdadero amante,
Y lo lleva retratado
Sobre la palma del guante.

580

Cinco mil y más murieron
En el *trinche* de un calzón;
Unos murieron á uñate,
Otros á *retorcijón*,
Otros murieron quemados
Por su mala inclinación.

581

Como la perdiz herida
Que se va á morir al soto,
Así te pasará á tí
Si te veo hablar con otro.

582

Como la perdiz herida
Que se va á morir al soto,
Se queda mi corazón
Si te veo hablar con otro.

583

Eres clara sin ser agua,
Y blanca sin ser papel,
Colorada sin ser rosa,
Y alta sin ser *aciprés*.

584

Es tanta la resplandor
Que por tu ventana sale,
Que es menester guardasol
Para pasear tu calle.

585

El aro de tu ventana
Está forrado de estrellas,
Y cuando te pones tú
Sale el Sol y se van ellas.

586

Marinero que navegas
Los mares con ligereza,
Dime si podré llegar
A ver presto tu belleza.

587

Castellana, castellana,
No te vayas á Castilla,
Que tienes en Aragón
Quien te adora y quien te estima.

588

La fruta que más me gusta
En Invierno y en Verano,
Es una buena muchacha (1)
Por la mañana temprano.

589

Todos los aragoneses
Han salido de Aragón
En busca de dos ladrones:
Salada, tus ojos son.

590

Eres el sol de Navarra,
Y la luna de Aragón;
Eres el carro *trunfante*
Que *trunfa* mi corazón.

591

Oh, Virgen del Tremedal,
Quién te ha hecho esa capilla,
Entre *Origüela* y Bronchales,
Torres y Tramacastilla.

592

Qué ojos tan salados tienes,
Qué cintura tan igual;
Es menester que la pongan
En la Historia Natural.

593

Qué importa que la calandria,
El ruiseñor y el jilguero
Canten para consolarme,
Si para mí no hay consuelo.

594

Con qué verdor se mantiene
La parra de tu hermosura;
Cuál será el galán dichoso
Que coja la primer uva.

595

A cuántas he visto yo
Con un pájaro en la mano,
Y lo han dejado escapar
Por otro que va volando.

596

Tú eres galán, yo soy dama;
Tú naranja, yo limón;
Tú la cama, yo el enfermo;
Tú la Luna, yo el Sol.

597

Tú la máquina, yo el tren;
Tú el vapor, yo el *maquinante;*
Tú la estrella, yo el lucero;
Tú la perla, yo el diamante.

598

Pareces un *adelid,*
Mozo, *rebusto* y hermoso
Con bastante frenesí;
Yo te digo con reposo:
Puedes disponer de mí,
Si tú quieres ser mi esposo.

599

Tres mil duros me regalan
Porque olvide á tu querer;
Escasa estoy de dinero,

(1) Dicen otros en el verso tercero: «Es hacerte una visita».

Digo que no puede ser,
Porque tu amor es primero.

600

Eres buen mocito y llevas
Arriba y abajo pompa:
Eres como alambre fino,
Que se dobla y no se troncha.

601

Quisiera subir tan alta
Como la estrella del Norte,
Para ver lo que pasaba
En Castellar esta noche.

602

Alza la voz, pregonero,
Levanta la voz y dí:
No hay deuda que no se pague,
Ni amor que no tenga fin.

603

Tienes sal y contrasal,
Recontrasal y salero;
Tienes el cuerpo agraciado,
Ya tienes lo que yo quiero.

604

Estrellita marinera,
Darme luz y *claredaz*
Para escribirle una carta
A mi amante, que se va.

605

Dos corazones leales
No pueden tener rencor,
Ni olvidarse para siempre,
No puede ser, no señor.

606

Del cielo caiga una piedra
Que pese dos mil quintales,
Y le rompa la cabeza
Al que quita voluntades.

607

Entre mi mujer y yo
Tenemos la guerra armada:
Nos ponemos á comer,
La mano *cucha* parada.

608

He sido contrabandista,
Y he pasado muchos ríos,
Y he pasado contrabandos,
Pero el tuyo no he podido.

609

Un pastor se enamoró
Del talle de su zagala;
Con los ojos le tiró
Al corazón una bala.

610

De los oficios del mundo
Díme, niña, cuál te agrada.
Un carreterito, madre,
Me tiene robada el alma.

611

Un *estremeñito*, madre,
Me tiene robada el alma;
Si no me caso con él,
Muero *moza* y llevo *parma*.

612

Un carreterito, madre,
Me tiene *robado* el alma,

Y si Dios no lo remedia,
Morir quiero y llevar palma.

613

Los ojitos de mi cara
Tienen los cristales muertos;
Se han metido en un uerer,
No saben lo que se han hecho.

614

Un padre le pidió á un hijo
Una limosna por Dios;
Gotas de sangre lloraba
De ver que se la negó.

615

Asómate á la ventana,
Salada, y te lo diré,
Las penas que tu querido
Para cuando no te ve.

616

Es tu querer como un toro,
Donde lo llaman se va;
Y el mío como una fuente,
Donde lo pongo se está.

617

Es tu querer como un charco
Que lloviendo se secó;
Y el mío como una fuente,
De seco, permaneció.

618

Es tu querer como un charco,
Y el mío como una fuente:
Sale el Sol, se seca el charco,
Y la fuente permanece.

619

Hay amores de capricho,
Hay amores de ilusiones,
Y hay amores que se *arquilan*
Como las habitaciones.

620

En la cara te conozco
Que me quieres olvidar;
Y el consuelo que me queda
Que no te he de ir á buscar.

621

Si me has de decir que no,
Darme la muerte primero,
Que mejor quiero morir
Que no vivir con recelo.

622

Dices que no sé cantar,
Enséñame tú, que sabes,
Que es obra de caridad
Enseñar al que no sabe.

623

Los *alamos* de Aranjuez,
Aunidos de siete en siete,
No tienen tanta firmeza
Como yo para quererte.

624

Cómo quieres que te quiera,
Cómo quieres que te adore,
Si no corre la moneda,
Si la moneda no corre.

625

Yo me llamo Pedro Pilla,
Hijo de Juana Garrante,

Nieto de la *tía* Pesquera,
Y natural de Sisante.

626

Aunque me sientas cantar
Un año con doce meses,
No me has de sentir cantar
Una coplita dos veces.

627

Veinticinco calabozos
Tiene la cárcel real,
Tengo andados veinticuatro,
Y me falta el *prencipal.* (1)

628

En el fuego en que me abraso
Te quisiera ver arder,
Para que sepas, bien mío,
Lo que cuesta un buen querer.

629

Ojitos como los tuyos
No los hay en el lugar,
Ni en Saldón, ni en Valdecuenca,
Ni en Teruel con ser ciudad.

630

Ojitos como los tuyos
No los hay en Aragón,
Ni en Fuentes, ni en Camarillas,
Ni en Visiedo, ni en Lidón.

631

Aunque te vayas á Roma,
Y yo de mi bolsa coma,
Te tengo de *preseguir*,
Hermosa blanca paloma.

632

Desde el Peñón á Melilla
Me tengo de pasear,
Porque tengo una morena
En cada puerto de mar.

633

Qué importa que me confiese
Ni que al templo de Dios vaya,
Si tu hermosura es bastante
Para condenar mi alma.

634

Tengo de sembrar tabaco
En *medio tu sepoltura,*
Para fumarme las *raices*
Que salgan de tu hermosura.

635

Ábrite, sepolturita,
Que quiero meterme dentro,
Porque de fuera no lloro
Su muerte y mi sentimiento.

636

Ya sabes que fuí tu amante
Y que me llamo Tomás,
Costante como el primero
Y firme como el que más.

637

Plaza de Villarquemado,
Quién te pudiera poner
La torre de Calamocha
Y el torico (2) de Teruel.

(1) El cuarto verso suele ser este: «Uno me falta qee andar.»
(2) El de la fuente del mercado en la capital de la provincia.

638

Ya sé que te has alabado
Que tienes tres al querer;
Hay quien tiene media *ocena*
Y no se *dan* á entender.

639

Ya sé que te has alabado
Que tienes donde escoger:
Pucherillos de á dinero,
Eso si vas á Teruel.

640

Yo me quisiera morir
Y sentir tocar á *muertos*,
Sólo por ver quién hacía
De mi muerte sentimiento.

641

Todavía no soy tuya
Y ya me has amenazado;
El día que á tí me entregue
La muerte me está aguardando.

642

Si por pobre me *disprecias*,
Digo que tienes razón;
Hombre pobre y leña verde
Arde cuando hay ocasión.

643

No puedo decir quién eres
Porque me quedo turbado;
Que entre todas las mujeres
Tu cuerpo es el más salado.

644

Si te he dado la palabra,
Majo, te la cumpliré;
Que tengo palabra de hombre
Aunque ves que soy mujer.

645

Ese pañuelo de hilo
Que ese lindo cuello tapa
No debía de ser de hilo,
Debía de ser de plata,
Granado con oro fino.

646

Si lágrimas fueran piedras
Las que por tí he derramado,
Formaría un puente nuevo
En medio del mar salado.

647

Canales llevo en la cara
De tanto llorar por tí;
Si es verdad que Dios castiga,
Te ha de castigar á tí.

648

Si te mueres, lloraré
Por la falta que me haces;
Y luego me casaré,
Que todo lo nuevo place.

649

Llevas el pelo tendido
A la voluntad del aire;
Envidia le tengo al hombre
Que admita tus falsedades.

650

El cuartel es una iglesia,
Los soldados son los santos,
Los cabos son los faroles
Que *alumbran en cuando en-cuando.*

651

Ya días que tengo ganas
De echar en tu cama un sueño,
Y tener por cabecera
La madeja de tu pelo.

652

Adiós, Málaga la bella,
Tierra donde yo nací;
Para todos *fuistes* madre,
Y madrastra para mí.

653

Ese moño vale un duro,
Esos rizos dos pesetas,
Esas horquillas dos reales;
Ajústeme *usté* las cuentas
A ver si son treinta reales.

654

En el cielo hay una uva,
Que es para los escribanos;
Y como no va *nenguno*,
No le falta ningún grano.

655

En Talavera está el Sol,
En Navalmoral la Luna,
Y en la Paraleda está
La flor de la *Estremadura*.

656

Olivera bien plantada
Siempre parece olivera,
Y una dama bien casada
Siempre parece doncella.

657

Péinate, rubia, el cabello,
No me seas perezosa,
Que el cabello bien peinado
Es el garbo de una moza.

658

Salada, tus pechos son
Dos *Perineos* de nieve;
Déjame meter la mano
Aunque los dedos me hiele.

659

Pareces un *aciprés*
Tan derecho y tan *polido*;
Y yo pájaro que en él
Pretiendo hacer el nido
Que me ha parecido bien.

660

Eres el hermoso lirio,
El encarnado clavel;
Eres tú la más hermosa
Del partido de Teruel.

661

Eres tortolita triste,
Y eres perla dibujada;
Eres aquel pajarito
Que canta á la madrugada.

662

Todas las manchas se quitan
Lavándolas con jabón;
Todas las manchas se quitan,
Menos la del *ababol*.

663

Con cuatro testigos falsos
Y un escribano ladrón,
Echan á un hombre á presidio
Sin tener apelación.

664

Calahorra tiene un Cristo,
Otro Cristo Balaguer,
Daroca sus corporales (1)
Y sus amantes Teruel.

665

Aquel que quiera mandar
Un *recao* á los infiernos,
Se *logre* de la ocasión,
Mi suegra se está muriendo.

666

Eres como la verbena,
Que en el campo solo nace;
Eres como el caramelo,
Que en la boca se deshace.

667

Dicen que los celos matan,
Yo digo que no es así;
Que si los celos mataran
Ya me hubiesen muerto á mí.

668

Tienes unos pechos blancos
Con unas venas azules,
Que se parece á los cielos
Cuando están llenos de nubes.

669

Debajo de tu ventana
Tengo el corazón clavado;
Si le bienes afición,
Baja, niña, y quita el clavo.

670

Dos *colunas* de alabastro,
Hechas por la *arquitetura*,
Sostienen el edificio
De tu virginal figura. (2)

671

Dame de tu parra un higo,
Y de tu higuera una pera,
De tu rosal un racimo,
Y un clavel de tu noguera.

672

Cuando cierras la ventana,
Al golpe de la madera,
Se queda mi corazón
Como el penal de la cera.

673

Cuando subo á la *ciudá* (3)
Me entra frío y calentura;
Cuando bajo al arrabal
Todo mi mal se me cura.

674

Cuesta arriba tengo frío,
Cuesta abajo calentura,
Y en llegando al arrabal
Todo mi mal se me cura.

(1) Venéranse en una de las capillas de la iglesia colegial. Refiere la tradición que atacados los cristianos cuando oían misa para comulgar, el sacerdote, que había concluído la consagración, sumió apresuradamente la hostia, y, metiendo las seis formas (seis eran los que iban a comulgar), las escondió entre unas piedras. Al sacar las formas, ya rechazados los moros, las hallaron bañadas en sangre y pegadas á los corporales. Sucedió esto en 1238.

(2) Don Rafael Altamira halla parecido entre esta copla y parte de una relación de Semana Santa que cantan en Sevilla. La canción, á mi entender, no es mundana, sino religiosa, dirigida á una imagen

(3) Refiérese á la de Teruel, ó mejor al casco de la población comprendido entre murellas.

675

Dicen que las azucenas
Se crían por los ribazos;
Yo también me criaría
En Alcañiz en tus brazos.

676

Morena debe de ser
La tierra para labrarla;
Y la mujer para el hombre,
Blanca, rubia y colorada.

677

El que me oiga cantar
Dirá que no tengo gracia;
Y yo le contestaré
Que no he tenido enseñanza.

678

El que me oiga cantar
Dirá que estoy muy alegre,
Y soy como el caracol,
Que cuando canta se muere.

679

Tápate, que *te se* ve
El árbol del Paraíso;
Tápate que *te se* ve,
Porque te quiero te aviso.

680

Esas *inaguas* que llevas
En ellas tengo yo parte;
De cuatro telas que llevan
Son mías las dos de *alante.*

681

Mira si serás bonita,
Que al divino Sol le ganas,
Y á la Virgen del Pilar,
Que le has robado su cara.

682

No me mires de reojo,
Que es mirada de traidor;
Mírame carita á cara,
Que es miradita de amor.

683

Cómo quieres, linda dama,
Que al primer tiro *tácierte*,
Siendo la pólvora vana
Y el tirador inocente.

684

Estrellita matutína,
Déjame pasar el puente,
Que voy á ver mi canario,
Que está de cuerpo presente.

685

Tienes una *caida* de ojos
Que, siempre que te los miro,
Me llenas de confusiones,
Dueño del alma querido.

686

En tu ventana hay un vaso,
Y en el vaso una bebida,
Y en la bebida una rosa,
Y en la rosa una María.

687

Ya no puedo cantar más,
Que se me acortan las voces,
Que me ha pegado un mosquito
En la lengua un par de coces.

688

El amor de las mujeres
Es como día nublado:
Que tiene más pareceres
Ca leyes un abogado.

689

Si las mujeres tuvieran
La *libertá* de los hombres,
Saldrían á los caminos
A robar los corazones.

690

No me diga *usté* salada,
Que yo no vendo la sal;
Que la vende una morena
En la calle del Tozal. (1)

691

Mira cómo corre el agua
Por *dencima* del peñón:
Así corre por tu cara
Toda la gracia de Dios.

692

Mañana me voy á Cubla,
Y de Cubla á Valacloche;
De Valacloche al Campillo,
Y á Villastar á hacer noche. (2)

693

Cantando, cántaros hace
Un pulido cantarero;
Cantando, cántaros hace;
Cantando gana el dinero.

694

En la villa de Villel
Hay una divina planta
Con un letrero que dice:
Virgen la de la Fuensanta. (3)

695

Una vieja se meó
En la orilla de un ribazo:
Molieron siete molinos
Y un batán con treinta mazos.

696

La mujer que *afuera* lleva
Las *aldetas* del *jugón*,
Ella puede ser curiosa,
Pero las trazas, no son.

697

Á Albarracín se la llevan
A la prenda de mis ojos;
A Albarracín se la llevan
Porque en Teruel ya no hay mozos.

698

Señores, yo soy un pobre,
Pobre, pero generoso;
El hueso del *esquinazo*,
Pequeño pero sobroso.

---

(1) Uno de las vías principales en la ciudad de Teruel. La palabra «tozal» deriva de las valencianas tros alt, trozo ó parte alta. La calle que tal nombre lleva está en pendiente.

(2) Los últimos versos suelen ser:

Mocitas, las de Teruel,
«Darme» posada esta noche.

Las distancias comprendidas en los cuatro versos de arriba forman una jornada.

(3) Ermita situada en el término de Villel.

699

En Mayo me dió un desmayo,
Y en Mayo me desmayé,
Y en Mayo cogí una rosa,
Y en Mayo la deshojé.

700

Seronero era mi padre,
Seronero era mi *agüelo*;
Y yo como seronero,
Una seronera quiero.

701

Seronero soy, señores;
Seronero, no me pena:
Más vale ser seronero
Que labrador sin hacienda.

702

Anda y vete por el mundo,
Que el mundo te dará el pago;
Que también el mundo arregla
Al que va desarreglado.

703

Las caseras de los curas,
Y las amas de mesón,
Y las eras de don Guindo,
No llegan á *perfeción*.

704

El zapato llevo roto,
Con qué me lo *apañaré*;
Con lengua de una *alcahueta*
Que *charra* lo que no es.

705

Zapato que yo me quito
Y lo tiro al muladar,
Que vaya otro y se lo ponga
A mí poco se me da

706

Si San Antonio mamó
De los pechos de la Virgen,
Yo mamaré de los tuyos,
Salada, de qué te afliges.

707

San Antonio era francés,
Y luego á la España vino;
Lo que lleva por los pies
San Antonio, es un cochino.

708

Las chiquillas, para hilar
Género fino y barato,
Han de tener quince años
Sin llegar á veinticuatro.

709

Dijo una *agüela* á su nieta:
Que si le gustaba hilar
Hilo blanco de soldados,
Y telas que jabonar.

710

Mi madre en el cielo esté,
Que en un parto tuvo quince;
Todos salieron guitarras,
Menos yo, que salí tiple.

711

Hija mía, Bonifacia,
Con quién te quieres casar;
Madre, con el padre cura:
Coge trigo sin sembrar.

712

Toda la sal de este mundo
Andalucía *barcó;*
Y la flor de la canela
En Aragón se quedó.

713

Eres nogal, roble y pino;
Manzano, *lauro* y peral;
Pimpín, carrasco y olivo;
Limón, parra y *naranjar.*

714

Madre mía, si me muero,
Entiérreme en la bodega,
Al *lao* de la cuba grande,
La que mejor vino tenga.

715

Madre mía, si me muero,
Entiérreme en la bodega,
Al lado de la *tenaja*
Del vino de Cariñena.

716

Madre mía, si me muero,
Entiérreme *usté* en sagrado;
Hágame la *sepoltura*
En un verdecito prado.

717

La torre de Babilonia
Está fundada en el aire;
Desgraciada la mujer
Que se casa con *peraile.*

718

Un ciego estaba mirando
Que se quemaba una casa,
Y un mudo estaba gritando,
Y un cojo acarreaba el agua.

719

Un cojo se cayó á un pozo,
Y otro cojo le sacaba,
Y otro cojo le decía:
Cojo, cojo, mala *garra.*

720

Navarrito, navarrito,
No seas tan fanfarrón,
Que los cuartos de Navarra
No pasan en Aragón.

721

Dos cuernos lleva la Luna,
Y los lleva con placer;
Por sabio que sea un hombre,
Se los pone una mujer.

722

Es la mujer para el hombre
Una cosa tan precisa,
Que nos hace tanta falta
Como los perros en misa.

723

La mujer y la guitarra
Son dos varios *istrumentos:*
Unos la tocan por fuera,
Y otros, por fuera y por *drento.*

724

Canta, compañero, canta,
Canta bien y canta fuerte:
Que la cama de mi dama
Está en hondo y no se siente.

725

Ese mozo que ha cantado
Habrá dormido con ella,
Cuando sabe dónde está
La cama de su doncella.

726

Sepa *usté*, señor majito,
Que no he dormido con ella;
Que una vez que estaba enferma
Entré con su madre á verla.

727

Canta, compañero, canta;
Canta bien y canta fuerte:
Que por muy claro que cantes,
No reinará Carlos Siete.

728

Canta, compañero, canta;
Canta y yo te ayudaré;
Que sólo una vida tengo,
Y por tí la perderé.

729

Canta, compañero, canta;
Canta tú y cantaré yo,
Que las penas que tú pases
Las pasaremos los dos.

730

Eres una vende huevos,
Que los vendes á peseta,
Y en los *porches* de la Plaza
te tengo *é* quitar la venta.

731

Por una Pepita muero,
Pero no de calabaza;
Por una Pepita muero
Que vive junto á la Plaza.

732

Díces que no me querías,
Que no me querías, no;
Hallarás otra más guapa,
Pero más honrada, no,

733

Tus ojitos para soles,
Salada, son muy pequeños;
Para estrellitas son grandes;
Para luceros son buenos.

734

Con esos rizos de amor
Que te cuelgan por la frente,
Son campanillas de oro
Que van llamando la gente.

735

El corazón de mi dama
Lo van á sacramentar;
Yo también me estoy muriendo
De la misma *enfermedá*.

736

Un puñal tengo desnudo,
Y le tengo que vestir
Con sangre de una morena
Que vive cerca de aquí.

737

Aragón lleva la fama
Del vino y el aguardiente,
Y de las chicas bonitas,
Y de los hombres valientes.

738

A mí me llaman el negro,
El moreno y el gitano;
Yo soy el que me la tiro
Con cualquiera mano á mano.

739

En las cuatro esquinas, madre,
Se vende mi corazon.
Quién lo compra, que lo vendo;
Este es el primer pregón.

740

Si te gusta una corriente
De agua pura y cristalina,
Yo te enseñaré una fuente
Que es la cosa más divina.

741

La calle Mayor (1) se quema
Por la parte de la *ombría*;
Si fuera por la *solana*,
Iría y la apagaría.

742

En la calle Mayor (2) vive
La que tiene veinte sayas,
Veinticinco mantellinas,
Y la que lleva es *amprada*.

743

En la calle Mayor (3) vive
El dueño de mi cuidado;
Y el sereno de la noche
Me lo tiene maltratado.

744

Esta es la calle Mayor; (4)
Como esta calle no hay otra,
Donde se pierden los *quinces*
Por mirar tu caro hermosa.

745

Esta es la calle Mayor (5)
Esta es la calle y no hay otra,
Donde juegan á la barra
Y tiran á la pelota.

746

En esta calle que entramos
Hay upa moza muy vana
Que lleva los codos rotos
De asomarse á la ventana.

747

Por la calle van vendiendo
Husos y devanaderas;
Bien tendrían más despacho
Si fueran chocolateras.

748

En la historia de mi vida
Tengo una página en blanco;
Dios quiera que no la llene
Con un nuevo desengaño. (6)

---

(1) La vía más importante del arrabal en la ciudad de Teruel.
(2) V. la nota de la canción 741.
(3) V. la nota de la canción 741.
(4) V. la nota de la canción 741.
(5) V. la nota de la canción 741.
(6) Tengo por cierto el orígen erudito de esta copla.

749

No pienses que aquí venimos
Cocheritos ni *alacayos*;
Venimos gente de pluma
Que escribimos desengaños.

750

Aunque la tierra me pudra,
Tengo que permanecer;
Tengo que volver al mundo,
Salada, por tu querer.

751

Veinte años después de muerta
Y comida de gusanos,
Encontrarás en mi pecho
Señales de haberte amado.

752

Yo no sé qué tiene, madre,
La tralla y el *marsellé*,
Que en ver un carreterito
Todas se van detrás *dél*.

753

Yo no sé qué tienen, madre,
Las flores del campo santo,
Que cuando las mueve el aire
Parece que están llorando.

754

Para qué vas preguntando
Y tomando informaciones,
Si eres hombre de dos caras
Y de malas condiciciones.

755

La pluma tengo en la mano,
Y el papel sobre la mesa,
Para escribirte una carta:
El corazón no me deja.

756

Dice que pica, que pica,
La pimienta y el *zafrán*;
Más pican las malas lenguas
Cuando se ponen á hablar.

757

Más mata una mala lengua
Que las manos de un verdugo:
Que el verdugo mata al hombre,
Y la mala lengua al mundo.

758

La esperanza me mantiene
Y siempre vivo con ella,
Que tras de un tiempo otro viene:
Eso dijo una doncella.

759

En Zaragoza la noble
Han hecho una cárcel nueva,
Para los enamorados
Que dan palabra y la niegan.

760

Salada, tu enamorado,
Aunque no canta, aquí viene:
Que no lo deja cantar
El firme amor que te tiene.

761

Adiós la Virgen del Carmen (1)
Con toditos sus vecinos;
Adiós la Beneficencia (2),
Amparo de desvalidos.

(1) Ermita en el término de la ciudad de Teruel.
(2) Casa provincial próxima á ermita del Carmen.

762

Hasta la Virgen del Carmen (1)
Se ha vuelto republicana,
Porque no quiere que reinen
Los carlistas en España.

763

Desde aquí la veo yo,
Desde aquí, si no me engaño,
Desde aquí la veo yo,
La primavera de Mayo.

764

Virgen del Pilar hermosa,
Qué has hecho que te has dormido.
Que han entrado los franceses
Por la puerta del Portillo.

765

Un carreterito, madre,
Me há robado el corazón.
Y en la mulilla de *alante*
Lo lleva en el collerón.

766

Dicen que el azul es celos,
Y lo encarnado alegría,
Y lo verde es esperanza:
Tú eres esperanza mía.

767

En la *calle San Francisco* (2)
Hay una moza, que puede
Hacer un puente de plata
Con la *vaendá* que tiene.

768

A echar bolillas al aire
Ninguno me ha de ganar:
Tengo una talega llena,
Y un saco por desatar.

769

Esta *vigüela* que toco
Tiene boca y sabe hablar;
Na más le faltan los ojos
Para *ayudame* á llorar.

770

El primer amor que tenga
Ha de ser un sastre majo,
Que me corte las *inaguas*
Redonditas por abajo.

771

El primer amor que tenga
Ha de ser un albañil,
Para que me haga una casa,
Y en medio de ella un jardín

772

Ya sabrás que soy ollero
Y trabajo en la ollería,
Y vengo á verte de noche
Porque no puedo de día.

---

(1) Alusión á la imagen de la ermita que hay en el término de la ciudad de Teruel. Debió de nacer esta copla en 1871, año en que infructuosamente atacaron los carlistas (3 de Julio y 11 de Agosto) esta ciudad.

(2) La que da entrada, por la carretera de Zaragoza, á la ciudad de Teruel.

773

La dama que no ha tenido
Amor con un comerciante,
No sabe lo que es azúcar,
Ni tampoco chocolate.

774

La dama que no ha tenido
Amor con un forastero,
No sabe lo que es azúcar,
Ni tampoco caramelo.

775

Tengo una novia en azúcar
Y otra tengo en caramelo,
Y otra tengo en carne humana:
Aquella es la que más quiero,

776

Que te he querido es *verdá*;
Que te he olvidado es cierto;
Y si te vuelvo á querer,
Perderé el conocimiento.

777

Viva tu gracia, salada;
Viva Dios, que te la ha dado;
Viva tu padre y tu madre,
Y viva tu enamorado.

778

Un mudo le estaba echando
Una *camorra* á una sorda;
Y un ciego estabá mirando
Cómo pasaba la ronda.

779

Amores tengo en la Plaza,
Y amores en el *Rabal* (1),
Y amores en San Francisco (2),
Los que más pena me dan.

780

Amores tengo en *Torrijo*,
Y amores en *Camenreal*,
Y amores en Villafranca,
Los que no puedo olvidar (3)

781

Mis compañeros me dicen
Que me despida y no cante,
Y el despedirme de tí
Es despedirme de un ángel.

782

En el campo me hallarás
Entre las flores metido;
Adiós, María del alma,
Que con esta me despido.

783

En el campo me hallarás
Entre las flores metido,
Y no me conocerás,
Y con esta me despido.

784

Si la zarza no me enzarza
Y el espino no me enreda,
No me enredará mi amante,
Por enredador que sea.

(1) V. la nota de la canción 131
(2) Nombre de una calle en la ciudad de Teruel.
(3) El último verso puede ser: «Los que más pena me dan».

785

Me despido de la rosa,
Me despido del clavel,
Me despido *é* mi morena (1),
Que es la envidia de Teruel.

786

Desde aquí veo mi barco,
Que lo *conozgo* en la vela;
En el palo mayor trae
Memorias de mi morena.

787

Yo me puse á farolero
En una farolería;
Eran tantos los faroles,
Que aún venderlos no podía.

788

Si los besos de los hombres
Fueran como el perejil,
La cara de algunas mozas
Parecería un jardín.

789

Si los besos alumbraran
Como alumbran los faroles,
Toda tu cara estaría
Llena de numeraciones.

790

Primero me quiso un sastre,
Y después un zapatero;
Y *agora* me quiere, madre,
Un pobrecito alfarero.

791

Si te casas con herrero,
Qué buena herrerita harás;
Al son de los martillitos,
Dormida te quedarás.

792

Si te vas á la *masada*
Con intención de olvidarme,
En el medio del camino
Salga un lobo y *te se* trague.

793

No llores, ángel humano,
Aunque veas que me muero;
Que si ven llorar á un ángel,
Pensarán que me condeno.

794

Corazón mío, no llores,
Que me harás á mí llorar;
Si tú lloras y yo lloro,
Quién nos ha de *aconsolar*.

795

Si la mar fuera de tinta
Y el cielo pluma y papel,
No se podría escribir
Lo fatal que es la mujer.

796

Quién de los hombres se fía.
¿Alpargatas cuando llueve?
Bien aviadita estás
Si otro *calcerio* no tienes.

---

(1) En el tercer verso suele sustituir un nombre de mujer á las palabras «mi morena.

797

Tienes la cara de vaca,
Y la naríz de ternera,
La boca de *riquirraque*,
Y la lengua bachillera;
Y si en algo te he faltado,
Dispensa, patas de yegua.

798 (1)

799 (2)

800

La mujer que se enamora
Del vestido y no del hombre,
Falta de conocimiento,
Porque el vestido se rompe.

801

El mejor cantor de España
Es el *Royo* del *Rabal;*
Y uno de las *tañerías*
Se le quiere *apoderar*.

802

Morenica resalada,
Me dicen los marineros;
Y otra vez que me lo digan,
Yo me tengo de ir con ellos.

803

Mucho reluce la plata,
Pero más el oro fino;
Más reluce una casada
Al lado de su marido.

804

Me *dijistes* luego bajo,
Y te *fuistes* á la cama;
Toda la noche aguardando
Tu cortesía, madama.

805

Me *dijistes* luego bajo,
Y te *fuistes* á dormir;
Toda la noche aguardando
A lo *escuro* y sin candil.

806

Guitarra y guitarro tengo;
Na más me falta bandurria
Pa echale una serenata
A la casera del cura.

807

Mormura, mormuradora;
Que tienes que *mormurar*
Que llevo la saya rota;
Tú la llevas sin pagar.

808

La *serena* de la mar
Es una *polida* dama,
Que por una maldición
La tiene Dios en el agua.

809

La *serena* de la mar,
Que canta en el mar salado,
De *medio arriba* es mujer,
De *medio abajo*, pescado.

(1) Suprimida por juzgarla muy cruda y excesivamente agresiva.
(2) Idem, idem

810

En la mar hay un pescado
Que le llaman sol de amor;
Y la dama que lo toca,
Se le daña el corazón

811

En la mar hay un pescado
Que le llaman la *playa;*
Por el pico muere el pez,
Cuidado con lo que se habla.

812

La Virgen se llama Juana;
Y el nombre de Dios, Perico;
En acabar esta copla,
Echaremos un traguico.

813

Tienes mucha fantasía
Con lo que tiene tu tío;
Tienes una casa rota
Y un campo á la orilla *el* río.

814

El carretero que lleva
Una buena mula *alante,*
Todo el día se le va
En arreglar el tirante.

815

Republicana es la Luna,
Republicano es el Sol,
Republicano es mi amante,
Republicana soy yo.

816

Soy el *Royo* del *Rabal,*
El cantador de Aragón;
Y á Su *Majestá* le pido
Sacarme de esta prisión.

817

Ojos míos no lloreis,
Lágrimas, *tener* paciencia;
Que el que ha de ser desgraciado
Desde pequeño comienza.

818

El que no cante la jota
Al estilo de Aragón,
Digo que no tiene alma,
O no tiene corazón.

819

Adiós, Teruel de mi vida;
Mucho me duele dejarte;
Pero también considero
Que siempre no puedo estarme.

820

Me dicen que si te quiero,
y yo, por *desimular,*
Digo que no te conozco,
Y no te puedo olvidar.

821

Me dicen que si te quiero;
Escusada es la pregunta,
Si sabes que por tu amor
Ninguna dama me gusta.

822

Echa un cigarro, compadre,
Y pícalo menudito,
Que á mí me parió mi madre
Más pícaro que bonito.

823

Cómo quieres que yo vaya
Alegre por el camino,
Si me he dejado en Teruel
La prenda que más estimo.

824

Para pinos, Peralejos;
Para perales, Villalba;
Para mocitas de rumbo,
Alfambra y Villalba la Alta.

825

A la mula Coronela
Mírala y no me la toques;
Que en tirándole la tralla,
Ella sola lleva el coche.

826

Ayer tarde en el Tozal (1)
Me cortaron un vestido:
Y *á la que* volví á pasar,
Ya lo tenían cosido.

827

Aunque cantes más canciones
Que caben en un banasto,
Con una que cante yo,
Te hago callar, sota *é* bastos.

828

Aunque cantes más canciones
Que caben en un candil,
Con una que cante yo
Te hago callar, mujer ruin.

829

Aunque cantes más canciones
Que caben en una cesta,
Con una que cante yo
Te hago callar, *alcahueta.*

830

No te fíes de ojos negros
Que ojos negros son traidores;
Que los ojos negros fueron
Causa de mis perdiciones.

831

Dicen que la mar es grande
Y caben muchos navíos:
En el pecho de mi dama
No caben secretos míos.

832

Las patatas de *sin hilos*,
Las judías de percal,
Las coles con abadejo,
No sé si te gustarán.

833

Es tanta la *claredá*
Que por tu ventana sale,
Que dice *to* el *vecindao*:
Ya está la Luna en la calle.

834

Te has querido meter monja
De las más arrepentidas;
Ya sabe Dios y *to* el mundo
Que has sido tuna corrida.

(1) V. la nota de la canción [illegible].

835

Qué tienes con San Antonio
Que tanto te acuerdas *dél*;
San Antonio está en los cielos:
Quién pudiera estar con él.

836

A Aragón me voy mañana
A por una aragonesa;
Que en mi casa no me quieren,
Porque soy mala cabeza.

837

Cuando me voy á Valencia
Y paso por los *Hostales*,
Me acuerdo de aquella chica
Que vive en los arrabales.

838

Ya no le llaman limosna
Lo que le dan á los ciegos;
Que le llaman escaleras
Para subir á los cielos.

839

Salada, cuanto te peinas
Esos dos rubios cabellos,
No los tires á la calle,
Que hay quien se muere por ellos.

840

El cabello de las rubias
Dicen que tiene veneno;
Y aunque tenga solimán,
Cabello de rubia quiero.

841

Cuatro esquinas tiene el horno,
Cuatro la carnicería,
Cuatro pilares la cama
Donde está el bien de mi vida.

842

En las cuatro esquinas, madre,
Repican los almireces;
Si te casas en Galicia,
Tus hijos serán franceses.

843

El día que tu *nacistes*,
Aquel día nací yo;
El día que tú te mueras
También me moriré yo.

844

Tabernera, echa un cuartillo:
Dame vino *pa* beber,
Que me traen una noticia:
Que se ha muerto mi mujer.

845

Dicen que mi amante es feo
Porque es moreno de cara;
Y á mí me parece un sol
Que sale por la mañana.

846

Déjame tu mantellina
Para ir á Puerto Rico;
Que la mía ya no vale,
Y la tuya necesito.

847

La placica del *Mercao*
La han puesto *endoquinada*,
Pa que vayas á *pasiar*
Y te pongas *reparada*.

848

Ya te *alcordarás Barbára*,
Quel día de San *Lazáro*
Me *quitastes sais sabánas*,
Y ocho arrobas de *cañámo*.

849

La *jicara* que te *truje*
De *merecina* ogaño,
Se la tomó la *Menciana*
Por *conduto* del *zurjano*.

850

Cuando *juimos* á la *juente*
Te pegué con un *candalo*,
Porqu' ibas con *Jeronimo*
Y *movistes escandalo*.

851

San Blas para el regalo,
Concud para la nobleza,
Para tropas Valdecebro,
Para jardines en Bezas.

852

Eres un poquito seria;
Me gusta tu serio amor;
También las serias se rien
Cuando llega la ocasión.

853

No quiero que á misa vayas,
Ni á la ventana te asomes,
Ni tomes agua bendita
De la mano de los hombres.

854

En esta calle hay un majo,
Que dice que ha de beber
Sangre de un amigo mío:
Salga, que lo quiero ver.

855 (1)

Las estrellas *hi* contado,
Y me han salido cabales;
En tu cuarto se han metido
Las cuatro más *prencipales*.

856

Los mocitos del *Rabal* (2)
Son pocos, pero andan bien:
De la *cantina* á la Plaza,
Y de la Plaza al café.

857

Los mocitos del *Rabal* (3)
Ya se han echado dos fajas;
Porque con una no pueden
Arrastrar las calabazas.

858

Viva la gente de trueno;
Viva la gente tronera;
Viva la gente que dice:
Que truene por donde quiera.

859

Al barrio de San Julián (4)
No vayas á comer nueces;
Mira que te *apegarán*
Los sabañones ingleses.

(1) V. la canción 226.
(2) V. la nota de la canción 434.
(3) V, la nota de la canción 434.
(4) V. la nota 2.ª de la canción 198.

860

Yo tenia una morena
Que vendía mucha sal;
Y ella me dió pasaporte
Para ir al hospital.

861

Lo que me sucede á mí
Parecen cosas del diablo:
Llevo los bolsillos rotos,
Y no se me caen los cuartos.

862

Pugna por salir un beso
De mis labios, niña hermosa;
Porque quiero hacer un nido
En el jardín de tu boca.

863

Monja me quise meter,
Y me dijo la priora:
Guarda la *libertá*, niña,
Tú que la tienes ahora.

864

Si supiera, pimpollito,
Que para mí te criabas,
Todos los bienes del mundo
Por tí los abandonara.

865

Estudiante quise ser,
Y apenas ví tu hermosura,
A los infiernos tiré
Tintero, papel y pluma.

866

Dicen que te vas mañana
A Zaragoza, bien mío;
Ten cuidado bebas agua
De la fuente del olvido.

867

Quisiera verte y no verte,
Quisiera amarte y no amarte,
Y tenerte en la memoria
Para *en jamás* olvidarte.

868

A tu madre se lo he dicho,
A tu padre no me atrevo:
Díselo tú por los dos,
Y verás cuánto te quiero.

869

Soy de la opinión del cuco,
Pajáro que nunca anida:
Pongo huevo en nido ajeno,
Y otro *pajáro* lo cría.

870

Las penas comunicadas
Dicen que tienen consuelo:
Yo te he contado las mías,
Y desde entonces me muero.

871

Si tuviera un cordón de oro
Tan largo como esta calle,
Sacaría á mi morena
Del dominio de sus padres.

872

Tienes unos ojos, niña,
Que, si los pones á censo,
Habría quien te daría
El veinticuatro por ciento.

873

Una rubia me engañó
Y me llevó junto á un trigo:
Cuándo volverá la rubia
A gastar chanzas conmigo.

874

Madre, me quiero casar;
Hija, si no tienes novio:
Cuando para la *culeca*
Te casarás con un pollo.

875

A la una y á las dos,
A las tres, que se *arremata;*
Quién lo compra, que lo vendo,
El corazón de una ingrata.

876

Los ojitos de tu cara
Me dicen que yo te quiera;
Pero tus ingratitudes
Me dicen que te aborrezca.

877

Va la ronda por la calle
Que no tiene resistencia;
Lo mismo es *tirale* balas
Que papeles á la *Odencia.*

878

A tu puerta planté un pino,
Y á tu ventana una higuera,
Para que comas higuitos,
Morritos de *laminera.*

879

En tu puerta planté un pino,
Y en tu ventana un peral,
Para cogerte las peras
La mañana de San Juan.

880

Corazones afligidos
Van vendiendo por Valencia;
Madre, cómpreme *usté* á mí uno,
Que los dan en *comenencia.*

881

Qué te han hecho mis ventanas,
Que pasas y no las miras;
Que te has mudado de amores
O te han metido mentiras.

882

Para cochinas en Libros;
Para puercas en Villel;
Para cucharas con vaina,
En la ciudad de Teruel.

883

Puñaladas á mi puerta:
Cielos, qué sera de mí:
Se están matando los hombres
Por esto que traigo aquí.

884

Es tanto lo que te quiero,
Que te quisiera llevar
De día en el pensamiento,
De noche en el *ensoñar.*

885

Mira que te mira Dios,
Mira que te está mirando,

Mira que te *cais* si pasas
Por la calle de Carrasco (1)
Revuelta con *solimán*.

886

En esta calle ha vívido,
En esta calle vivió,
La que me dió calabazas,
La que me dijo que no.

887

Calle arriba, calle abajo,
El paradero á la Plaza:
Tengo mis cinco sentidos
Metidos en una casa.

888

Aunque me den más balazos
Que clavos tiene un navío,
No se deshacen los lazos
Entre tu querer y el mío.

889

Ni que vayas calle arriba,
Ni que vayas calle abajo,
Todas las mujeres tienen
Su marido y otro majo.

890

Los *churros* en Aragón
Al *crisol icen* candil:
A la *finestra*, ventana;
Y al *choribel*, perejil. (2)

891

Esa moza que ha cantado
La tengo que convidar
A una tortilla con huevos
Revuelta con *solimán*.

892

Ya no tienes *chiminera*,
Ni por donde salga el humo;
Ya te vas quedando sola,
Mocita de tanto rumbo.

893

No tengo miedo á los hombres,
Aunque vengan treinta y tres;
Que tengo unas zapatillas
Que me bailan en los pies.

894

No importa que haya justicia,
Ni *aguaciles*, ni miñones,
Para las malas cabezas
Y atrevidos corazones.

895

Yo tiré una bala rasa
Al castillo de Figueras;
Le pegué á una valenciana
Que estaba de centinela.

896

Cuando yo era *mozo viejo*
Y mi padre era *chaval*,
Bautizaron á mi *agüelo*
Y yo llevaba la sal.

897

Debajo de tu ventana
Dos corazones combaten:
Baja, niña, y quita el uno
Antes que los dos se maten.

(1) Así se llama una de las de la ciudad de Teruel.
(2) Esta copla es traducción de otra valenciana que dice así:

Els churros en Aragón
Al cresol dihuen candil:
A la finestra, ventana:
Y al cholivert, perejil.

898

Debajo de tu ventana
Me puse á piatar un tres,
Una rosa catlana,
Y un clavel aragonés.

899

Debajo de tu ventana
Me encontré media peseta;
Con un letrero que dice:
Eres *tuna* y alcahueta.

900

Si quieres, vámonos, vamos;
Si quieres, ahora, ahora:
No me vengas provocando,
Ojos de provocadora.

901

Tanto como te quería,
Tanto como te adoraba,
Tanto que mi amor valía;
Y ahora no vale nada.

902

El amor mío en tu pecho
Ha florido y no ha granado:
Se ha perdido la simiente
Por sembrarlo tan temprano.

903

Cuándo querrá Dios del cielo
Que yo te encuentre en la Plaza,
Y te diga sin vergüenza:
Dame la llave de casa.

904

Tienes unos ojos, niña,
Hechiceros y ladrones,
Que salen á los caminos
A robar los corazones.

905

Tienes unos ojos, niña,
Que te los estoy mirando:
Que el uno dice que sí,
Y el otro dice que cuándo.

906

Estoy más firme en quererte
Que las horas del *reló*:
El *reló* para las horas,
Y yo de quererte, no.

907

Esta es la jotita, maja,
Y esta es la zaragozana;
Esta es la que hace salir
Las mozas á la ventana.

908

Esta es la jotita maja,
Este es el dulce meneo;
Esta es la jota que cantan
Las damas en el paseo.

909

El primer amor que tuve
Se me llevó el corazón;
No hay amor como el primero,
Que se lleva lo mejor.

910

A la calle abajo va
La Rota y el Barquillero,
Joaquina la *Morropuerco*
Y la hija *el Paraguero*.

911

Mal haya la ropa negra
Y el sastre que la cosió,
Que lleva mi novia luto
Sin haberme muerto yo.

912

Rosa te puso tu madre
Para ser más desgraciada:
Que no hay rosita en el mundo
Que no sea deshojada.

913

Morenita resalada,
Tu madre te lo sacó;
Y ahora te sabe malo
Porque te lo digo yo.

914

Si quieres saber quien soy
Y del linage que vengo,
Desatarme la alpargata
Y verás el pié que tengo.

915

La calle de San Francisco (1)
Se debía de quemar
Con pólvora de la fina
A la Vírgen no llegar (2).

916

Artillería es el oro
Artillería la plata;
Los mozos de infantería
Por ningún dinero pasan.

917

El mejor farol del mundo
Es la mujer, si se sabe
Echarle el aceite á punto,
Antes que la luz se apague.

918

Arbolito, te *secastes*
Teniendo el agua en el pié,
En el tronco la firmeza,
Y en la ramita el querer.

919

Si tuvieras olivares
Como tienes *fantasía*,
El río de Manzanares
Por tu puerta pasaría.

920

Aunque soy blanco de cara,
Soy negro de corazón,
Pa darle una puñalada
Aunque sea al hijo *el* Sol.

921

Los amiguitos leales
Que tienen buen corazón,
Podemos plantar bandera
En el reino de Aragón.

922

Vaya vivito, vivito,
Que yo vivito lo quiero;
Porque la gente vivita
Vale cualquiera dinero.

---

(1) V. la nota de la canción 767.
(2) Alude este verso á una imagen que hay en la fachada de una de las casas de la calle de San Francisco.

923

Vaya vivito, vivito,
Mené usté bien esas *patas;*
Que parece que está *usté*
Entrecavando patatas.

924

Si quieres saber, salada,
Quién te ha mandado cantar,
Es un amigo que tienes
Que *en jamás* te olvidará.

925

Si quieres saber, Francisca,
Quién te ha mandado cantar,
Es un mozo *masobero,*
Sin tí no puedo pasar.

926

Despedida tan hermosa
En mi vida te la he dado;
Despedida tan hermosa,
Que me despido cantando.

927

De tu puerta me despido
Con el pañuelo en la mano;
Mira si te quiero bien
Que me despido llorando.

928

Te quiero porque te quiero,
Y porque me da la gana;
Te quiero porque me sale
De los profundos del alma.

929

Ojala me hubiese muerto
Cuando mi madre me daba
La leche de sus pechitos
Para que me alimentara.

930

Adiós, Sábado dichoso;
Adiós, Domingo galán;
Adiós, Lunes perezoso,
Que me voy á trabajar.

931

Quien tiene la mujer fea
Y viene de trabajar,
Por no ver aquel retrato
Coge la manta y se va
Hacia la taberna un rato.

932

Yo tenía cinco duros
Pa comprame una mujer;
Me los eché en una burra,
Lo mejor que pude hacer.

933

Yo tenía media novia,
La metí en un *ahujero,*
Y la tapé con estopa,
Y luego le pegué fuego.

934

Yo tenía una perrica,
Se me perdió en el camino;
Y al cabo los nueve meses
La perrica, vino, vino.

935

Bailar, mocitas, *bailar*,
Y acabar bien los zapatos;
Que luego *sus* casareis
Y os llenareis de muchachos.

936

Zagales y mayorales
Y toda gente de tralla,
No pagan contribución
Porque son mala canalla.

937

Si quieres que á la mar vaya
Y te traiga un barbo vivo,
Me has de pagar el jornal,
Que *de baldes* no te sirvo.

938

En el medio de la Plaza
Hay una piedra redonda,
Para picar el tabaco
Los mocitos de la *rolda*.

939

Por que he venido borracho
Me dices que no me quieres;
Las cosas en este mundo
Se toman conforme vienen.

940

Mujeres lindas he visto,
Pero como tú ninguna;
En la punta del zapato
Llevas el Sol y la Luna.

941

Si tu casa fuera cárcel,
Y tu cuarto calabozo,
Y tú la carcelerita,
Yo prisionero gustoso.

942

Por querer lo que no es mío
Y dormir en cama ajena,
Me llevaron á la cárcel
A pasar la cuarentena.

943

Por una *miaja* de enredo
Que tuve con una moza,
Me llevaron prisionero
Al penal de Zaragoza.

944

Cuántos habrá que dirán:
Salada por tí me muero;
Y yo que no digo nada,
Y soy el que más te quiero.

945

A fuego mandan tocar
las campanas del olvido;
Cómo es posible apagar
Fuego de amor encendido.

946

No me digas lechuguina,
Porque te diré ladrón;
El ser ladrón es afrenta,
Y el ser lechuguina, no.

947

Si me quieres, dímelo,
Y si no me voy Altura,
Que hay una Virgen de gracia
Que todos los males cura.

948

Entre Sevilla y Triana
Hay un río csudaloso:
Para los enamorados
No hay nada dificultoso.

949

Desde la calle *el* Toral (1)
Que venimos preguntando,
En busca de dos luceros,
Y aquí me han encaminado.

950

Dices que te vas á misa
Y te vas al arenal,
A ver cómo se pasea
El capitán general.

951

Por coger un perro galgo
Ayer mañana un *perrero*,
Por una equivocación
Le echó el lazo á un *consumero*.

952

La corrida de *imprisarios*
Ella sola se acredita:
Que son los toros navarros
Toreados por Villita.

953

Madre, por una navarra
Daría lo que no tengo,
Sólo por tener amores
Al otro lado del Ebro.

954

Estaban hechos mis ojos
A verte todos los días,
Y ahora se pasan años,
Meses, semanas y días.

955

Ya no hay toros, ya no hay toros
En la plaza de Teruel,
Porque es pequeño el alcalde
Y dice que no los ve.

956

Cascarillas y el Pesquero,
Morales y *Masimino*
Estaban llorando anoche
Que se encarecía el vino.

957

La guitarra es catalana
Y las cuerdas de Belchite,
Y el tañedor que la tañe
De Teruel (2) para servirle.

958

La guitarra va que rabia,
Y el tañedor más quisiera
Dormir contigo una noche
Que no andar de esa manera.

959

En Torrero tiran bombas,
Y en el Castillo, granadas;
Y la Virgen del Pilar
Con el manto las apara.

960

Tienes unos ojos, niña;
Y en los ojos, unas niñas;
Y esas niñas y esos ojos
Son las niñas de mis ojos.

(1) V. la nota de la canción 690.
(2) Á la palabra Teruel sustituye otra cuando el cantador no es hijo de esta ciudad.

961

Me han dicho que no me quieres
Porque soy pastor y guardo;
Algún día me has de ver
Con par de mulas y carro.

962

Debajo de tu ventana
Tengo un puñal escondido,
Para matar á tus padres
Si no me casan contigo.

963

Cuando á mi dama le llegue
El correo de Ultramar,
Las cartas de Zaragoza
Qué gustico le darán.

964

En el cielo manda Dios,
En la justicia el alcalde,
En la iglesia manda el cura,
Y en Teruel los federales.

965

En mi casa mando yo,
Y en el lugar el alcalde,
Y en la iglesia manda el cura,
Y el que más pueda en la calle.

966

Ay, madre, que se me ha roto
El cantarito en la fuente;
No siento yo el cantarito,
Sino el qué dirá la gente.

967

La canción de las patatas (1)
Ya no se puede cantar,
Que lo prohibe el alcalde
Con su vara federal.

968

Los pastores no son hombres,
Que son brutos y animales,
Que viven por las montañas
Y duermen en los corrales.

969

Toda mi vida en Argel,
No me ha cautivado el moro;
Y una vez que entré en tu casa
Me cautivaron tus ojos.

970

El día que tú te cases,
El cura se vuelva loco,
Y al sacristán se le olvide
La caldera y el *guisopo*.

971

El amor es un bichillo
Que por los ojos se mete.
Y en llegando al corazón
Da golpecitos de muerte.

972

Si supieras como estoy
El día que no te veo:
Ni mis ojos tienen luz,
Ni mi corazón consuelo.

---

(1) Es una de las que he suprimido por contener voces que la buena educación rechaza. La copla que va arriba nació en la ciudad de Teruel durante el periodo revolucionario (1868-1874). Hoy apenas se oye.

973

Algún día era tu calle
Carretera para mí;
Y ahora se me ha hecho cuesta,
Que no la puedo subir.

974

Nadie compre mula coja
Creyendo que sanará:
La que está sana se encoja,
Qué hará la que coja está.

975

No compres mula en Teruel,
Ni en Celadas compres paño:
La mula te saldrá *guita*
Y el paño te saldrá malo.

976

A la calle de San Juan (1)
Ya no voy como solía,
Que en cada esquina me han puesto
Un cañón de artillería.

977

Los amantes de Teruel
Murieron de sentimiento;
Yo también me moriré
Si no logro lo que intento.

978

Si mi amante me quisiera
Como yo le quiero á él,
Seríamos dos amantes
Como los que hay en Teruel.

979

Un arriero, al despedirse
De su mujer, le decía:
Trabaja mucho y no comas,
No me aumentes la familia.

980

Quédate con Dios, morena,
Que me voy á la *masada*
Hasta el Sábado á la noche
O el Domingo á la mañana.

981

Si la justicia te prende,
Háblale con buenos modos;
Si la guitarra te pide,
Dale con ella en los *morros*.

982

Si nos pregunta el alcalde,
Hablarle con buenos modos;
Si nos vuelve á preguntar,
Con la guitarra en los morros.

983

¿Te acuerdas cuando me dabas
Caramelos con tus labios,
Y yo, que bien te quería,
Los tomaba sin reparo?

984

Nadie se meta conmigo,
Que yo con nadie me meto;
Que soy hijo de una viuda,
Y tengo mucho respeto.

---

(1) V. la nota de la canción 395.

985

Al entrar en esta calle
Todo el mundo cante bien,
Que á la entrada hay una rosa,
Y á la salida un clavel.

986

Calle arriba, calle abajo,
Calle de San Salvador (1),
Hay una chica muy guapa,
Amiga de hacer favor.

987

¿Te acuerdas cuando me dabas
La lumbre por la gatera,
Y tu madre, que lo supo,
De rabia mató la perra?

988

Caracolero tunante,
Caracolero ladrón,
Que has *batido* una *paré*
Por coger un caracol.

989

No vayas, paloma, al monte,
Mira que soy cazador,
Y si te tiro y te mato,
Para tí será el dolor.

990

No son todos cazadores
Los que por el monte van:
Unos cazan las perdices,
Y otros las hijas de Adán.

991

Si hermosura y garbo buscas,
Eso no hallarás en mí;
Pero si buscas firmeza,
Firme soy hasta el morir.

992

Ayer tarde en el paseo
Oí una conversación:
Me cortaron un vestido
Sin tijera y sin patrón.

993

Ayer tarde en el paseo
Una señora lloraba,
Que se le había perdido
El polisón que llevaba.

994

No llores, Anica, no;
Que mañana vendrá Pepe,
Y se sentará en la silla
Donde se sentaba siempre.

995

El que nos vea, dirá
Que venimos de escardar;
Venimos de la *masada*,
Cansados de merendar.

996

Mi padre manda en mi madre,
Y mi madre manda en mí,
Y yo mando en mis hermanos;
Todos mandamos aquí.

---

(1) Lleva este una de la ciudad de Teruel.

997

Por tí no voy al estudio,
Por tí no voy á estudiar,
Por tí no voy al colegio,
Por tí no soy colegial.

998

Esta noche arde el candil
Con la *beta la* alpargata
Y otra *beta* del zapato:
Y armaremos zaragata.

999

Una vela se consume
Al cabo de mucho arder:
Así se consume un hombre
Cuando quiere á una mujer.

1000

Si el querer bien se pagara,
Mucho me estabas debiendo;
Pero como no se paga,
Ni me debes ni te debo.

1001

Tu querer y mi querer
Es un querer desigual:
Yo te quiero mucho y bien,
Tú me quieres poco y mal.

1002

Si se pudiera escribir
Tu querer y mi *querencia*,
No habría papel bastante
En el reino de Valencia.

1003

Aunque pongan en tu puerta
Cañones de á veinticuatro,
Y tu padre el artillero,
De tu querer no me aparto.

1004

Aunque pongan á tu puerta
Artillería volante,
Y á tu padre el artillero,
Tengo que pasar á hablarte.

1005

Tienes unos ojos, niña,
Que te lloran aguardiente;
Y una cara tan salada,
Que al Sol le dice: detente.

1006

El que quiera comprar sal,
Que no vaya á la salina:
Que vaya á Alfambra y verá
La sal de las alfambrinas.

1007

Una gitana me dijo
Que valía más que yo;
Yo le dije: de dinero,
Pero de linaje, no.

1008

Tu calle pasearé
Con pensamiento tirano,
Y la muerte le daré,
Al que sea mi contrario.

1009

Pensamientos atrevidos
Que me atormentais el alma,
Dejarme dormir un rato
Aunque no sea en su cama.

1010

Entra el amor por los ojos,
Se deposita én el pecho,
Lo mantienen los oídos,
Y lo matan los *disprecios.*

1011

A cantar me ganarás
Porque yo no soy *cantero*;
Pero á tañer la *vigüela*,
He de salir el primero.

1012

Quién tuviera buena voz,
Y la garganta de un gallo,
Y el pico de un ruiseñor,
Para rondar este barrio.

1013

Si el vino no me pusiera
Un poco *calamocano*,
Pareciera mi garganta
Un embudo *sevellano.*

1014

Ya hace días que no como,
Na más lágrimas y pan:
Esos son los alimentos
Que tus amores me dan.

1015

Si la sangre de mis venas
La habías de menester,
Ven á mi casa á por ella
Que no te la negaré.

1016

En España no ha pasado
Lo que ha pasado en Teruel:
Con tanta luz *eletrica*
Y las fuentes sin correr.

1017

Ahora sí que va bueno,
Que baila la boticaria;
Por debajo se le ven
Los picos de las *inaguas.*

1018

Ahora sí que va ya bueno,
Si la cuerda no se rompe;
Ahora sí que va ya bueno
Para rondar esta noche.

1019

Què buena va la *vigüela*
Si la prima no se rompe;
Qué buena va la *vigüela*
Para rondar esta noche.

1020

Cuando yo estaba en prisiones,
Sol y Luna no me daba;
Sólo tenía un consuelo
Cuando de tí me acordaba.

1021

Si así como bailas, hilas,
Polida zaragozana;
Si así como bailas, hilas,
No te faltarán *husadas.*

1022

El puñal para ser bueno
Ha de ser barcelonés,
Y la funda catalana,
Y el acero aragonés.

1023

Cuando del jardín venías
Con un ramo de claveles,
Me mirabas, te reías;
Como tan hermosa eres,
Te dije si me querías.

1024

Cuando van las currutacas
Junto con los currutacos,
Hacen como que tropiezan
Pa que les vean los bajos.

1025

Por alta que esté la rama
Por el tronco subiré:
Por eso no diga nadie
De *esta* agua no beberé.

1026

Salada, tu padre y madre
A mí no me pueden ver;
Enturbiaremos el agua,
Se les haremos beber.

1027

Tu padre y el mío llevan
Pleito porque nos queremos;
Déjalos que ellos *pleitén*,
Nosotros sentenciaremos.

1028

Dicen que á río revuelto
Ganancia de pescadores,
Conmigo gastas las chanzas
Y con otra los amores.

1029

Una mujer fué la causa
De mi perdición primera:
No hay causa *ni* beneficios
Que de mujeres no venga.

1030

Para qué me acariciabas
Y me dabas tanta gloria,
Si me habías de olvidar,
Ingrata, de tu memoria.

1031

Somos las escardadoras
Que venimos de escardar;
Salimos de San Francisco (1)
Y entramos en la *ciudá*.

1032

Y ole con ole, salada;
Y ole con ole y andar;
Más vale en tu cara un beso
Que en la calle tropezar.

1033

Ole con ole, qué tienes;
Ole, qué quieres que tenga:
Que se me ha muerto mi aman-
te,
Mi alma muere de pena.

1034

Adiós, amigo Perico,
No te lo *quisiá* contar:
Que *en acabar* esta copla
Dos copas vas á pagar.

---

(1) V. la nota de la canción [illegible].

1035

Mi compañerito y yo
Somos los dos muy valientes:
Salimos de la taberna
Nos vamos al aguardiente.

1036

A esa *siñora* que baila
Yo le daría un abrazo;
Y al bailador que la baila,
En la espalda un ladrillazo.

1037

Todo bien que me has querido
Quisiera que me dijeras
Cuánto vale más que yo,
Pa volverte la moneda.

1038

Por lo bien que te he querido
Y lo mal que me has pagado,
Ojalá Dios que te veas
En un hospital rabiando.

1039

Si te duele la cabeza,
Arrímate á mi pañuelo,
Que á mi pañuelo le llaman
Quita-pena y da consuelo.

1040

Si te duele la cabeza,
Arrímate á mi *centura,*
Que tengo una medicina
Que todos los males cura.

1041

Entra, torico, á la pica,
Entra y no seas *marrajo*;
Eso dicen las doncellas
Cuando ven un chico guapo.

1042

Ya ha venido la cuaresma
Pa vesitar los altares;
Ya pueden las buenas mozas
Olvidar á sus galanes.

1043

El querer y el no querer
Está puesto en la balanza:
El querer es *voluntá*,
Y el no querer es venganza.

1044

La despedida te doy
Toda llena de claveles,
Y también de rosas finas.
Para que de mí *t'* acuerdes.

1045

La despedida les doy
Con veinticinco claveles,
Una rosa de cien hojas,
Para que de mí se acuerden.

1046

Aunque tus padres no quieran
Y tu tía diga no,
Si tú quieres y yo quiero,
Eso será y otro no.

1047

Aunque tu padre no quiera,
Ni tu tío el envidioso,
Yo he de ser el heredero
De ese cuerpecito airoso.

1048

Aunque tus padres no quieran,
Contigo me he de casar;
Más vale lo que te quiero
Que lo que te pueden dar.

1049

Aunque tus padres no quieran,
Ni tu hermana la casada,
Por encima de los tres
Darme la mano, salada.

1050

Más vale querer á un perro
Que querer á una mujer;
Que el perro es agradecido,
Y la mujer no lo es.

1051

Un pañuelo tengo en *la* arca,
Y otro que me compraré,
Y otro que me dará el novio,
Y anda qué majica iré.

1052

Si me caso y tengo suegra,
Ha de ser con condición
Que, si al año no se muere,
La tiro por el balcón.

1053

El día que yo me case
Tengo que *arquilar* un coche,
Para llevar á mi suegra
Desde la iglesia al garrote.

1054

Ya se van los quintos, madre,
Por la carretera real,
Y sus pobrecitas madres
Llorando se quedarán.

1055

El señor cura me dice
Que no *lo* dejo dormir;
Dentro de su capa tiene
La que no me deja á mí.

1056

Corre, que te coge el toro
y te *presigue* un inglés;
Más bonitica que el oro
Y te ciega el interés.

1057

Corre, que te pilla el toro
La capa y no tienes otra,
Y el domingo te dirán
El de la capita rota.

1058

Te quiero más que á mi vida,
Aunque la vida es amable,
Porque eres *desimulada*
Cuando te encuentro en la calle.

1059

Esta calle está empedrada
Con *confitura* menuda;
Todos miran á la calle,
Y yo miro á tu hermosura.

1060

Las uvitas de tu parra
Dicen: *comerme, comerme,*
Y los pampanitos dicen:
Que viene el guardia, que viene.

1061

El pañuelo que me *distes*
Todos los días lo lavo
Con lágrimas de mis ojos
De ver que me has olvidado.

1062

El pañuelo que me *distes*
Se lo dí á la carcelera,
Que me quitara los grillos
Y la *libertá* me diera.

1063

Un pañuelo tengo en *la* arca
Que tiene cuatro colores;
La esperanza y la venganza,
Los celos y los amores.

1064

Por tí peno y por tí muero,
Y por tí me acuesto tarde,
Y por tí me dejaría
El corazón en la calle.

1065

De día piso la nieve
Y de noche la *rosada*,
Sólo por venirte á ver,
Clavelina colorada.

1066

Mariquita me dió á mí
Agua en un cántaro nuevo;
El cántaro se rompió
Y el agua se cayó al suelo.

1067

Las canciones son canciones,
Que yo no las he sacado;
Que han venido de Valencia
Montadas en un caballo.

1068

En la calle del Toral (1)
Dice que no vive nadie;
Vive la Luna y el Sol,
Y el lucero cuando sale.

1069

Eres fino de lo fino,
Fino tienes el querer;
Como eres tan de lo fino,
Fino lo has de menester.

1070

Echale candado y llave,
Niña, á tu *virginidá;*
Echale candado y llave,
Que algún día se abrirá.

1071

En la casa que hay chiquillos
Y no tienen que comer,
Les compran un guitarrico,
Les enseñan á tañer.

1072

Amor, no pongas amor
Donde no hay correspondencia:
Mira que te quedarás
A la Luna de Valencia.

---

(1) V. la nota de la canción 690.

1073

Ese pañuelo no es tuyo,
Y el *debantal es amprado;*
Dice el amo de las medias
Que le vuelvas los zapatos.

1074

Si yo tuviera la pluma
Que tiene Santa Teresa,
Le escribiría á mi amante
Una carta con firmeza.

1075

Hasta cuándo han de llegar,
Vida mía, tus enojos;
Hasta cuándo han de llegar,
Hechicera de mis ojos.

1076

Tienes la palabra de hombre
Y los hechos de muchacho;
No has tenido tú la culpa,
Yo que te he querido, *guacho.*

1077

La flor de la calabaza
Es una bendita flor,
Que se la dan á los mozos
A la mejor ocasión.

1078

La flor de la calabaza
Es una flor muy honesta,
Que se la dan á los mozos
Cuando van por la respuesta. (1)

1079

Si estás malita en la cama,
La Virgen te dé *salú*;
No puedo subir á verte,
Eso ya lo sabes tú.

1080

Debajo de tu ventana
Tuve sueño y me dormí;
Los gallos me *dispertaron*
Cantando el quiquiriquí.

1081

Los calzones *me se caen*,
Salada, cuando te veo;
Tampoco puede ser más,
Tampoco puede ser menos.

1082

Cuando tengas tantos años,
Como *chavos* tiene un real,
Si en tu casa no te quieren,
A la mía te vendrás.

1083

Padre cura, cáseme,
Que tengo mucho dinero,
Y ayer tarde los conté,
Y once me faltan *pa* un sueldo.

1084

El Domingo me casé,
El Lunes la *tornaboda*,
El Martes á trabajar
Para mantener la novia.

(1) El cuarto verso suele ser este:
«El mejor día de fiesta.»

1085

María, *jugón* rayado,
Zapatos de *cotoñina*,
No levantes tanto el gallo,
Que te volverás gallina.

1086

En el primer mandamiento
Me aconsejan que te ame;
Más que á mí vida te quiero,
Aunque la vida es amable.

1087

Como cuervos se crían
En la copa de los pinos,
Así me criara yo
En tus hermosos carrillos.

1088

Por las esquinas te estás
Q con la manta me llamas;
Q yo con la mantellina
Te digo que no te vayas.

1089

Hoy triste, mañana alegre,
Los tiempos no son iguales;
Como *cambean* los tiempos
Cambean las voluntades.

1090

Contigo y siempre contigo,
Y contigo hasta la muerte;
Pero con tus padres no;
Que me tratan malamente.

1091

Más desgraciado que yo
No habrá nacido de madre,
Que una camisa que tengo
No encuentro quien me la lave.

1092

Todo el día polvo, polvo,
A la pobre molinera;
Todo el día polvo, polvo,
Y á la noche *polvadera*.

1093

Ay, *rediéz*, morena mía,
Cómo me *l'*has de pagar;
Las alpargatas he roto
De venirte á cortejar.

1094

Mi padre y mi madre son
Un hombre y una mujer;
Ellos hicieron su gusto,
Yo también lo quiero hacer.

1095

El corazón se me parte
De pena y de sentimiento,
De ver que estás en el mundo
Y para mí ya te has muerto.

1096

Ayer tarde en el paseo
Me dijo una presumida;
No quisiera ser tan guapa
Por no ser tan *preseguida*.

1097

Lo que te tapa el pañuelo,
Salada, no son limones:
Son naranjas de la China,
La perdición de los hombres.

1098

No temas nunca lo hecho.
Que á lo hecho no hay remedio;
Si estás arrepentidita,
Busca quien te dé consuelo.

1099

Adiós, padre, adiós, madre;
Adiós hacienda y dinero,
Que voy á servirle al rey
Los ocho años que le debo.

1100

Tu casa muy alta está,
Y tu hacienda poco vale;
A dónde vendrá á parar
Esa *vanedá* tan grande.

1101

Tengo yo un compañerito
Que en echarte una mirada,
Comprende lo que le digo
Sin decirle una palabra.

1102

Tengo barcos, tengo remos,
Y murallas á la mar;
Tengo la mujer bonita
Y no quiero trabajar.

1103

Alegría cuando vienes,
Tristeza cuando te vas;
Dime, dueño de mi vida,
Para cuándo volverás.

1104

Dices que dicen que dije
Que malas lenguas decían;
Tanto has dado que decir,
Que no digo que no digan.

1105

No me casaría yo
Con ninguna *escolorida*,
Por no tener siempre en casa
La calentura *contina*.

1106

Cuando yo era mozo libre
No me sujetaba el hierro;
Y ahora me ha sujetado
Una mujer como un huevo.

1107

Cuando de mi casa salgo,
Hago una cruz en la puerta;
Si me matan que me maten:
La cruz ya la tengo hecha.

1108

Siempre que me voy del pueblo
Me despido de mi madre,
Y á la Virgen del Pilar
Le digo que me la guarde.

1109

Toda la noche me tienes
En conversaciones varias,
Y luego al amanecer
Con tus palabras me engañas.

1110

Todos me dicen á mí
Que contigo no me case;
Contigo me he de casar
Aunque mala vida pase.

1111

Echa la torta, salada,
Aunque sea de centeno,
Que de tu mano á la mía
Se volverá trigo bueno.

1112

Yo vi á un carreterito
Sentado en la delantera,
Con la *zorriaga* en la mano,
Pasa allá, guesque y *Platera.*

1113

Eres un mocito vano
Que *te se* puede decir:
En las alpargatas llevas
Diez varas de *felariz.*

1114

Ya está la burra en las coles,
Baja, niña, y *quitalá,*
Que hasta los tronchos se come
El pobrecito animal.

1115

No hay cosa más regalada
Que vivir junto á un herrero,
Acostarse sin cenar
Y amanecer sin dinero.

1116

Aunque te digan los hombres
Cielo *nublo,* cielo raso,
Estrella resplandeciente,
De los hombres no hagas caso.

1117

Mi marido es mi marido,
Que no es marido de nadie;
La que quiera maridito
Vaya á la guerra y lo gane.

1118

Si quieres venir, morena,
A pelear con el moro,
Te daré pólvora y balas
Y la *mitá* del socorro.

1119

Mis padres me corregían
Y yo siempre con temor;
Mucho puede la *crianza,*
Pero más puede el amor.

1120

El corazón traigo herido,
Que me lo ha herido una mora,
Y vengo á que me lo cures:
Me han dicho que eres *dòtora.*

1121

Deja los ríos correr,
Niña y no te desesperes;
Que el que para tí ha de ser,
Ni se casa ni se muere.

1122

Vámonos de aquí, galanes,
Que las estrellas van altas,
Y la luz del día viene
Descubriendo nuestras faltas.

1123

Vámonos de aquí, que viene
La mala fortuna nuestra;
ue se ha caído la torre,
Luego se caerá la iglesia.

1124

Qué descolorida estás,
Qué triste y llena de ojeras;
Volvamos en amistad
Sólo porque no te mueras.

1125

Si piensas que yo en tí pienso,
Y no pienso ni imagino;
Por otra *aceica* más honda
Viene el agua á mi molino.

1126

Cuando te vas y me dices:
Adiós, hasta la primera,
Como no me dices cuándo,
Siempre me dejas con pena.

1127

Les parece á los señores
Que les cae bien el bigote;
Y parecen á los puercos
Cuando salen de la corte.

1128

Todos dicen que eres buena,
Y yo digo en mi interior:
Campana que mucho suena
No suele ser la mejor.

1129

A donde estará mi amante,
A donde estará y que hará;
Si me tendrá en la memoria,
O me habrá olvidado ya.

1130

Mi madre me dijo fea
Y al espejo me miré:
Tengo ojos de retrechera (1)
Y á algún tonto engañaré.

1131

Anda, ves dile á tu madre
Que te compre un *telegrafo*,
Para saber las noticias,
Las de arriba y las de abajo.

1132

Ya se van los *cairrilaires*,
Yo se va la buena cosa;
Mocitas, las de Teruel,
Algunas *tendrais* memoria.

1133

Estoy escogiendo *armueles*,
Que no tengo que cenar;
Ni tengo fuego, ni lumbre,
Ni aceite, ni pan, ni sal.

1134

Ya no me dejan llevar
El pañuelito á lo tuno,
Alpargata á lo miñón,
Para qué vivo en el mundo.

1135

Papel y tinta me falta,
Entendimiento y memoria,
Para escribir una carta
A una pulidita Antonia.

---

(1) O bien: «Que ojos «chalangueros» tengo.

1136

Asómate á la ventana,
Cabeza de *canastón*,
Patas de yegua francesa,
Ojos de *crielaisión*.

1137

No me toques el pendiente,
Que mi madre está en el horno,
Por la calle se oye gente,
Daremos mucho *notorio*.

1138

Carta tengo en el correo
Que me cuesta medio duro;
Como es carta de mi amante,
La pago con *desimulo* (1).

1139

Viva Visiedo y Perales,
Alfombra y Escorihuela,
Orrios y Villalba la Alta,
Peralejas y las Cuevas.

1140

Con cinco palabras solas
Cristo de los cielos baja;
Y lo recibe en sus manos
El que la hostia consagra.

1141

Todito te lo consiento
Menos faltarle á mí madre;
Que madre no tendré otra,
Y á tí te encontré en la calle.

1142

Tienes un pie, qué pequeño;
Virgen del Pilar, qué pie;
Si no quieres que me muera,
No lo enseñes otra vez.

1143

Fulano de tal (2) me llamo,
Todos me tienen envidia;
Hago la teja con *fuentes*
Y el ladrillo con *pandillas*.

1144

Por una ventana entré
Por ver una mora en cueros;
Y detrás de mí venían
Medios ladrillos y enteros.

1145

A la calle abajo va
La de los siete *jugones;*
Y su padre está en la cama
Porque no tiene calzones.

1146

Las mocitas del barrio alto
Y las del barrio *bajero*
Se acuestan con las gallinas
Y se llenan de piojuelo.

1147

Me *caguen* la pena mala,
Y en la olla sin tocino,
En la cama sin mujer,
En la bodega sin vino.

---

(1) Esta canción tiene un quinto verso que no publico porque es sucio.
(2) El nombre de pila y el apellido del que canta.

1148

En un cementerio entré
Con una navaja larga,
Desafiando á los muertos:
El que quiera algo, que salga.

1149

Cómo quieres que yo llame
A tu madre suegra mía,
Y á tus hermanas cuñadas,
Si tú no quieres ser mía.

1150

Traigo la espada desnuda
Y estoy lleno de coraje,
De verte tan resalada
Y que te disfrute un cafre.

1151

Todo el día se le va
A tu madre en alabarte,
A tí, niña, en componerte,
Y á los mozos en dejarte.

1152

Ya se ha acabado la bulla
Y entra la *formalidá;*
Venimos de las afueras
Y entramos en la *ciudá*.

1153

Yo os daré la despedida
A todos en general;
Hasta dentro de un momento:
Tenemos que descansar.

1154

En la vega es lo mismo
Cantar bien que cantar mal;
Pero en llegar donde hay gente,
Cantar bien ó no cantar.

1155

La mujer que es mala; y quiere
Mandar más que su marido,
Santo Crísto del garrote,
Leña del verbo divino.

1156

Toda la noche *roldando*
Y no nos has conocido;
Y á la mañana dirán:
Forasteros habrán sido.

1157

En la puerta de mi dama
Mi compañero cantó;
Y en la puerta de la suya
Quedé convidado yo.

1158

De qué te sirve tener
La carita tan hermosa,
Si tiene tu corazon
Espínas como una rosca.

1159

Toma papel, toma tinta,
Toma sangre de mis venas,
Y en él podrás escribir
Lo que te quiero, morena.

1160

En el cielo no hay faroles,
Que todo son estrellitas;
Qué bien parecen las flores
En algunas doncellitas.

1161

Me gustan los de la gorra,
También los del pantalón;
Los del pañuelito al lado
Me roban el corazón.

1162

Qué has echo que no le has dado
Una puñalada fiera,
En medio del corazón,
Donde rémedio no tenga.

1163

Santa Bárbara bendita,
Madre de los artilleros,
En la boca del cañón
Lleva *pagao* el entierro.

1164

Anda, *ves*, díle á tu madre
Que me *cagüen* tu salero,
En tu padre y en tu madre
Y en tí, porque no te quiero.

1165

Puse amor á una casada,
Y al pronto me arrepentí;
Como olvida á su marido
También me olvidará á mí.

1166

Me llevan á Santander,
Y de Santander al mar,
Desde el mar á Morería
Con el moro á pelear.

1167

Desgraciado del que nace,
Triste del que se enamora;
Más desgraciado es aquel
Que antes de pegarle, llora.

1168

Mi corazón no se aflige
Aunque lo lleven atado
En medio de los *civiles*,
Amarrado á los caballos.

1169

Aquel lucerito, madre,
Que *va delante la* Luna,
Es el que á mi me acompaña
La noche que voy de *tuna*.

1170

Aunque no voy á tu casa,
Tengo yo un procurador,
Que me dicen lo que pasa
Como si estuviera yo.

1171

En el modo de mirarte
Comprenderás que te quiero,
Y también conocerás
Que voy á hablarte y no puedo.

1172

Los mocitos de *hoy en día*
Se han *echao* gorra de pelo;
Y las mozas, por ganarles,
Pañuelo de ramo negro.

1173

La judía en el puchero
La que sube ya no baja,
Qué desgraciada es aquella
Que con un viejo se casa.

1174

Mucho siento el despedirme,
Que es mi dama una hechicera,
Que ninguna de Teruel
Es tan hermosa y tan bella.

1175

Cómo quieres, cómo quieres,
Cómo quieres, cómo quieres;
Cómo quieres, cómo quieres
Que mi corazón te quiera.

1176

¿Quieres que me vaya á Argel
Y me venda por esclavo,
Y el dinero que me den
Será para tu regalo?

1177

Castejón está en un alto,
Berrueco en un peñascal,
Gallocanta está en un llano,
Tornos en un arenal.

1178

En Tornos están los Olmos (1);
En Castejón, San Miguel;
En Gallocanta, el Acuerdo (2);
Y en Berrueco, Santa Inés.

1179

Si la envidia fuera tiña,
Y la tiña sarampión,
Cuántos tiñosos habría
En el reino de Aragón.

1180

El corazón de mi amante
Dicen que lo tengo yo;
El corazón de mi amante
Para qué lo quiero yo.

1181

Toda mi vida soldado
Y cabo no pude ser;
Y ahora, que ya me he casado,
He llegado á *coronel*.

1182

Enamoradita vengo,
Majo, de verte segar,
Porque siegas poco y puerco
Y no lo sabes atar.

1183

Viva la guardia civil
Con todo su correaje,
Que hasta las trabajadoras
Se enamoran de ese traje.

1184

La mañana de San Juan
Cuaja la almendra y la nuez;
Así cuajan los amores
Cuando dos se quieren bien.

1185

Del pino sale el carbón
Y lo llevan á Valencia:
Cada uno está obligado
A buscar su *convenencia*.

(1) La Virgen de los Olmos.
(2) La Virgen del Acuerdo.

1186

Si mi marido se muere,
No es por falta de alimento,
Que á la cabecera tiene
Tres tomates y un pimiento.

1187

Hagame *usté* un San José
De plata y que esté bien hecho,
Porque se llama José
El encanto de mi pecho.

1188

A la *lea. lea, lea*;
A la *lea, lealé*;
A la *lea, lea, lea*;
Léame *usté* este papel.

1189

A la *lea*; *lea, lea*,
A la *lea*, va *leando*;
Los hombres de bien se casan,
Y los malos van quédando.

1190

Viva Dios, que nunca muere
Y si muere resucita;
Viva la dama que tiene
La cintura delgadita.

1191

Adiós puente de Tudela;
Por debajo pasa el Ebro,
Por *dencima* mis amores,
Que van al degolladero.

1192

Un cuervo con tanta pluma
No se puede mantener;
Y el escribano con una
Mantiene hijos y mujer.

1193

Dicen que ya no me quieres,
No me da pena maldita:
Que la pena de un amante
Con otro amante se quita.

1194

Es mi amante pequeñito,
Pero no me pena, no,
Que el árbol que es pequeñito
Echa fruta, y hoja no.

1195

En el euenco del aceite
De la señora tendera
Hay un pajarito, madre,
Que canta la Primavera.

1196

Que soy pobre ya lo sabes;
Que soy fea ya lo ves;
Para que nunca me digas
Que no te desengañé.

1197

Aunque me veas por *áhi*
Pobre y sin *nengún* vestido,
No tengas vergüenza y dí
A esa mujer he querido.

1198

La *viguela* de los mozos
Tiene veinticinco sones:
Veinticinco puñaladas
Merecen algunos hombres.

1199

Mi abuelita se murió
Y á mi no me dejó nada;
Y á mi hermana le dejó...
Asómate á la ventana.

1200

Emerenciana se llama
La patrona de Teruel;
Emerenciana se llama.
La que ha de ser mi mujer.

1201

Sandunga tiene la niña,
Sandunga se le ha de dar,
Para qué sandunga pide
Si ella tiene para dar.

1202

Los ojos de mí morena
Son dos estrellas brillantes;
Valen más oro y más plata.
Que Teruel con sus amantes.

1203

Cómo quieres que te den
Cuatro cosas por un real:
Una pera y un membrillo,
Una aguja y un dedal.

1204

Voy á cantar una copla
Con mucho gusto y salero,
Y á darles las buenas tardes
A estos bnenos caballeros.

1205

Me acuerdo de ti más veces
Que hojitas tiene un manzano,
Que nueces una noguera,
Papeles un escribano.

1206

Tienes la cara de rosa
Y los labios encarnados,
Y para ser más hermosa
Llevas el pelo rizado.

1207

Y sabes que te he querido,
Que te he querido y te quiero;
Que te tengo de querer
A pesar del mundo entero.

1208

La Tierra Baja he corrido,
Cinco Villas de Aragón;
No he vísto cara más, fina
Que la que hay en el balcón.

1209

Carrito de cuatro ruedas
Que vas por ese tejado,
Dispierta esa doncellita
Que tíene el sueño pesado.

1210

Qué tonta te crió Dios,
Qué pronto te lo *mamastes*,
Una vez que entré en tu casa
Te *creistes* que iba á *hablarte*.

1211

A la orilla del Ebro
Se juntaron dos valientes
Dando agua á sus caballos
Y afinando sus machetes.

1212

La rondalla *é* labradores
Ha llegado con presteza
A saludar á Martín,
A Francisca y á *Tiresa.*

1213

Aunque vives en la feria (1)
Frente á frente *las* casetas,
Marchitas todas las flores
Cuando vas por la Glorieta (2)

1214

Yo le canto á la *Tiresa*
Porque es la primera flor,
Y también á la Francisca
Porque es la Luna y el Sol (3)

1215

Toma esa rosa temprana:
Abrila, que está en capullo:
Y verás mi corazón
Abrazado con el tuyo.

1216

Los ojítos de Francisca
Llevan pleito con el Sol;
Ayer tuvieron el juicio
Y ha salido á su favor.

1217

Bajar ángeles del cielo,
Con la corona en la mano
A coronar á Francisca,
Que nosotros ya nos vamos.

1218

Si la *vanidá* tuviese
Escalera para el cielo,
Los mocitos labradores
Subirían los primeros

1219

Cásate niña lozana,
Que *te se* pasa el *tempero*,
Que tienes una cebada
Que la segaremos luego

1220

Cuando dos quieren á una
Y los dos están presentes,
El uno cierra la boca.
Y el otro *preta* los dientes.

1221

Mal haya quien me casó,
Que yo bien me estaba mozo;
Antes con un pan comiá,
Y *agora* con dos es poco.

1222

Lagartijo tiene un hijo
Que se quiere meter fraile,
Y en Valencia le reclaman
Torero como su padre.

1223

Catalina, mi vecina,

(1) Es decir, en la plaza en que se celebra la feria anual en la ciudad de Teruel. Esa plaza lleva oficialmente el nombre de «Paseador,» y vulgarmente el de Ferrial

(2) Paseo de moda en la ciudad de Teruel.

(3) El sentido de esta copla no es el de tener á un tiempo amores con mozas sino el de cantar á la novia y sér á la vez galante con su hermana.

Mujer de mucho aparato,
Se come la longaniza
Y l'echa la culpa al gato.

1224

Con ese vestir tan chulo
Y ese modo de vivir,
A eso de la media noche
Le pegas fuego al candil.

1225

Ya viene el mes de San Juan
Pa florecer la verbena;
Ya pueden las opiladas
Tirar el veneno fuera.

1226

H'estado en el Purgatorio
Y-he visto todas las fieras,
Y-he visto que por amar
Ningún alma (1)se condena.

1227

Si en el quinto no perdona
Y en el sexto no hay rebaja
Ya puede Nuestro Señor
Llenar el cielo de paja.

1228

Ya se pensaba la Pepa
Que yo la había olvidado;
La llevo en el corazón
Con letras de oro firmado.

1229

La primer vez que te ví
Me parecistes lucero,
Y ahora me has parecido
Angel bajado del cielo.

1230

Juaquina toma la quina
Y yo la quina tomé;
Y entre *Juaquina* y la quina
La terciana se me fué.

1231

Me siento en el Sol, de noche;
En las estrellas, de día;
Ten el candil de mi suegra
Porque no tiene torcida.

1232

Te quisiera ver echado
En la cuna de mis labios
Para ver si *te se* iba
Un suspiro *en cuando en cuando*.

1233

Si te quise ó no te quise,
Mi pecho se lo calló;
Y tú, por tu mala lengua,
Por todo lo publicó.

1234

La tia *Tarosita* lleva
La paloma en el oído,
Y yo quisiera saber
De mi amante el apellido.

1235

No me tengas que mirar

(1) «Hombre,» y no »alma,» diccen otros.

Con esos ojos tan tristes;
Con ellos me *quies* decir
El mal pago que me *distes.*

1236

Dime, palomita blanca,
Dónde estuvistes ayer,
Que te buscaron mis ojos
Y no te pudieron ver.

1237

La mañana de San Juan,
Cuando la zorra madruga,
El que borracho se acuesta
Con agua se desayuna.

1238

Dicen que tienes, que tienes,
Que tienes un olivar;
El olivar que tú tienes
Es que te quieres casar.

1239

Quien tenga penas que sienta,
Que yo no tengo *nenguna*;
Una que tuve ayer tarde
La dejé en una laguna.

1240

Tienes los ojitos grandes
Como ruedas de molino,
Y robas los corazones
Como talegos de trigo.

1241

Bendita sea la madre
Que te parió, te echó al mundo,
Para encanto de los hombres
Con ese pelito rubio.

1242

Asómate á la ventana,
Y si no á la celosía,
Y si no tienes ventana,
A la puerta, vida mía

1243

Todas las suegras al mar,
Aunque no quieran los yernos;
La mía particular
La cabeza entre dos leños.

1244

Petra me debe dos cuartos
Y yo se los debo á Petra;
Cuando Petra me los pague,
Yo se los pagaré á Petra.

1245 (1)

No *ta* peines, vida mía,
Que *esmelenada* te quiero;
Cuando más *esmelenada*
Más firme el amor te tengo.

1246

La mujer que es *paliquera*
Y le da *palique* á dos,
Merece una puñalada
En medio del corazón.

1247

Yo soy el amo *la* burra,
Y en la burra mando yo;
Cuando quiero digo arre,
Cuando quiero digo so,

(1) V. la canción 405.

1248

Ayer tarde fuí á la *Odencia*
A preguntar qué hora era,
Y me contestó el fiscal:
Tres cuartos para la media.

1249

Cuando estabas *á* soldado
Me *escribistes* una carta,
Diciendo que me querías
Por mi cara resalada.

1250

Y después, en otra carta
Que venía retrasada,
Me decías, cara *é* burro,
Que de mí no te acordabas.

1251

En Mora y en Alcalá,
En Monteagudo y Cedrillas,
Visten las mozas tan cortas
Que les ven las pantorrillas.

1252

Desde que te ví te amé,
Y esa fué mi perdición;
Si yo no te hubiera visto,
Hubiera sido mejor.

1253

Cuatro cuartos me da el rey
Y con ellos me mantengo,
Le pago á la *lavadora*
Y áun me quedan tres y medio.

1254

Cuando paso por tu calle
Y te veo en el balcón,
Parece que *me se sale*
De su sitio el corazón.

1255

Si vengo pronto, que pronto;
Si vengo tarde, que tarde;
De todo eso *tié* la culpa
La *alcahueta* de tu madre.

1256

Quince años de *charremenga*
Y ya *quiés* que nos casemos;
Ten *pacencia*, Pascualica,
Que estas cosas quieren tiempo.

1257

Me han dicho que te casabas
Y no me han dicho con quién;
Ay, á la corta ó á la larga
Yo lo tengo de saber.

1258

Me han dicho que te casabas,
Yo digo: no puede ser,
Porque en el mundo no hay hombre
Que cargue con tal mujer.

1259

En mi casa me preguntan
Que si te quiero, *Juaquín*;
Con la boca digo no.
Con el corazón que sí.

1260

En mi casa me preguntan
Que si te quiero, Mariano;
Con la boca digo no,
Con el corazón te llamo.

1261

La despedida te doy,
La que da el burro á la burra;
No te acerques mucho á mí,
Que llevo una tocadura.

1262

Una corona de flores
Tengo para coronarte,
Que me han dicho en el camino
Que te has echado otro amante.

1263

Estando preso en la cárcel
Miré al cielo y di un suspiro;
Dónde está mi *libertá*,
Que tan joven la he perdido.

1264

Los mocitos que hay ahora
Ya no buscan la hermosura:
Lo que buscan interes,
Aunque tengan cara *é* burra.

1265

Me dijistes agua va
Cuando ya la *habias* tirado,
Y luego te disculpabas
Con que me *habias* avisado.

1266

Más vale el garbo y el talle
Que tienen algunas mozas,
Que todos los intereses
Que tienen los padres de otras.

1267

Siempre que hago la cama
Le digo al alma mía:
Para qué te quiero, cama,
Si no tengo compañía.

1268

Dame la mano, la mano,
Dame la mano derecha;
Esa es la que me has de dar
En el portal de la iglesia.

1269

Qué gusto dará de vér
Esa boquita de cielo
Cuando le pregunte el cura,
Y le diga: sí, le quiero.

1270

Vendrá mi amante y dirá:
Qué tienes que estás llorosa;
Y yo le contestaré:
Contigo ninguna cosa.

1271 (1)

Hasta las doce te aguardo,
Dueño mío en los balcones;
Sí á las doce no has venido,
Cierro mis habitaciones.

1272

Virgen del Pilar hermosa,
No temas á los tiranos
Mientras *haiga* en Aragón
Valientes republicanos.

(1) V. la canción 383.

1273

El Pilar por la capilla,
El La Seo *po* el *Pilar*,
Las chicas de Zaragoza
Monjas de la *Caridá*.

1274

Rosita, tu padre y madre
Ya pueden estar contentos,
Que tienes la ropa en casa
Sin haber cruzado el Ebro.

1275

Desde que te vi te amé;
Perdona si ha sido tarde:
Yo bien quisiera, bien mío,
Desde que nací adorarte.

1276

Desénganame de veras
Y no me des más tormento;
Toda mi vida daría
Por saber tu pensamiento.

1277

Esta es la jota de arriba,
Esta es la jota de abajo,
Esta es la jota que cantan
En Zaragoza los majos.

1278

Qué pajarito es aquel
Que canta en la verde oliva:
Anda á decirle que calle:
Su canto á mí me lastima.

1279

A Zaragoza la noble
Cuando la capitularon,
Todas las zaragozanas
A Dios la estaban llorando.

1280

En Daroca esta el *misterio* (1),
Y en Zaragoza el Pilar,
Y en los Ojos de Orihuela
La Virgen del Tremendal (2)

1281

Se levanta un caviloso,
Coge la pluma y escribe,
Y en la primer *ringla* pone.
Quien cavila poco vive (3).

1282

Echa una jota, morena;
Echala tú que la sabes;
Echa una jota, morena,
Al estilo de Linares.

1283

Tengo la cama en el río
Y el agua la va llevando;
Tengo de poner en ella
Un amor de contrabando.

(1) Alusión á los corporales. V. la nota de la canción 664
(2) V. la nota de la canción 273.
(3) Suele cantarse así el cuarto verso:
Quien tiene celos no vive.

1284

Si te duele la cabeza,
A mí me duelen los pies;
Si lo haces porque no cante,
Apostas lo he de hacer.

1285

No tengas miedo á la *fiera*,
Que la *fiera* ya murió;
Y si la *fiera* viviese,
Para la *fiera* estoy yo.

1286

Te quiero más que á mi vida,
Y no lo doy á entender
Sólo porque no te alabes
Que te quiere una mujer.

1287

Al salir de Zaragoza
Díme que t'hizo más duelo,
Si la Virgen del Pilar
O el Santo Cristo *La* Seo.

1288

La naranja pequeñita
Cabe dentro de un limón;
También cabe mi morena
Dentro de mi corazón.

1289

Zaragoza me parece
La más obscura prisión,
Porque dentro *d*'ella habita
El bien de mi corazón.

1290

Quisiera ser *inginiero*,
Pero no de carreteras;
Quisiera entrar en tu cuarto
Sin romperte las vidrieras.

1291

Por una saya que tienes
De bayeta colorada,
Vas diciendo por la calle:
Que *nengún* galán te agrada.

1292

Asómate á la ventana,
Pura, bella, y te veremos,
Y con la luz de tus ojos
La guitarra templaremos.

1293

Allá arribita, arribita,
Hay una fuente de oro,
Donde lavan las mocitas
Mocadores pa los novios.

1294

Para cantar, los navarros;
Para llorar, los franceses;
Para pegar cuatro palos,
Los mozos aragoneses.

1295

No tengo ningún mal vicio;
Sólo me gusta el tabaco,
Me gustan las currutacas,
Los gorrinos y borrachos.

1296

Yo conozco á una mocica
De mucha *formalidá*,
Que me ha dicho: hasta mañana
Y ya no la he visto más.

1297

Soy soldado, soy soldado,
Soy soldado, y no me pena;
Soy soldado, soy soldado
De la primera que venga.

1298

Yo no siento ir *á soldado*
Ni que una bala me mate;
Lo que siento es mi morena
Que otro majo la maltrate.

1299

Al pasar por Zaragoza
Noticias de ti me han dado:
Que tenías otro amante
Y me tienes olvidado.

1300

Plaza como la *e* Teruel
No la hay en toda la España,
Que tiene la fuente en medio
Y arriba el toro de guardia.

1301

En el mesón de *Origüela*
Un *guevo* me costó un real;
Me dijo la mesonera
Que no *habiá pagao* la sal.

1302

Zaragoza se merece
Un hermoso panteón,
Para meter los honores
De Agustina de Aragón.

1303

Adiós, Rosita la bella;
Adiós, Melchora y Miguel:
Se despide la rondalla
Al estilo de Teruel.

1304

Aquel que quiera pasar
Toas las penas del Ynfierno,
Le venga la cesantía
Cada cambio de Gobierno.

1305

Un novio tengo carlista
Y otro tengo liberal,
Al carlista quiero menos,
Al liberal quiero más.

1306

Adiós, *lunar* de la noche;
Adiós lucero del día,
Adiós, clavel encarnado;
Clavelinera florida.

1307

Artistas y comerciantes
Todos estamos perdidos;
Y los pobres labradores,
De pagos aborrecidos (1).

1308

Del cabello más sutil
Que llevas en tu *trenado*,
He de hacer una cadena
Para tenerte á mi lado.

(1) Este adj. califica á labradores, no á pagos.

1309

Si te pudiera pillar
Donde cantan las perdices,
Allí te haría pagar
La palabra que me *distes*.

1310

Me han dicho que el sol te ofende
Y las estrellas también;
Si eso llegase á ser cierto,
Al sol la muerte daré.

1311

Tengo sueño y dormir quiero;
En tu cama me echaría:
Con *la* calor de tus pechos
Dormido me quedaría.

1312

Al pie de un árbol sin fruto
Me puse á considerar;
Lo poco que vale un hombre
Cuando no tiene qué dar.

1313

Suspiros de dos en dos
Salen de mi pecho ardiendo,
Y se van á descansar
Ande está mi amor durmiendo.

1314

Más quisiera verte, niña,
Embarcadita en el Ebro,
Que no verte en la ventana
Con ese pañuelo negro.

1315

Mi morena me ayudó
A subir los escalones:
Cuánto vale una morena
En algunas ocasiones.

1316

Entre sábanas de Holanda
Bordadas de carmesí.
Parió la reina una infanta
Toda parecida á tí.

1317

El que se casa con viuda
No sabe lo que se pesca,
Porque le dan de comer
Plato de segunda mesa.

1318

Con una viuda me caso
Y á mí me parece bien,
Que en carretera trillada
Nadie se puede perder.

1319

Si te vas á Zaragoza
Entrarás en Zaragoza,
Y verás en Zaragoza
Lo que pasa en Zaragoza.

1320

Valencianita pulida
Dame de tu pecho un ramo,
Que, aunque no soy de Valencia,
Soy del reino valenciano.

1321

Yo comí de la retama
Y de la flor del romero:
No hay bocado más amargo
Que olvidar amor primero.

1322

Una copla cantaré
Con contento y alegría
Con esta, y no canto más,
Y les doy la despedida.

1323

María cuando va á misa
Siempre va á misa mayor,
Y en el bajo de la saya
Lleva la Luna y el Sol.

1324

En este poyo me *asiento*,
Cara á cara de la Luna,
A ver si puedo alcanzar
De dos hermanas la una.

1325

Como el barquito en la mar
Que la vela lo *vaiviene*,
Así está mi corazón
Cuando te llamo y no vienes.

1326

Para cantar tienes gracia
Y para bailar salero;
Para tocar la *viguela*
Hay que atender á los dedos.

1327

La primer jota que cante
Ausente de vuestro lado,
La dedicaré tan sólo
A mis queridos paisanos.

1328

Con entusiasmo diré
Al daros la despedida:
Viva Teruel, nuestra patria,
Y de Isabel y Marcilla.

1329

Mañica, ponte el pañuelo
Como me lo pongo yo;
Nos iremos á la plaza,
Nos casaremos los dos.

1330

Anda, *ves*, díle á tu madre
Que te deje la *jicára*;
No te la quiere dejar
Porque se rompe al *dejala*.

1331

Esta noche ha de salir
El guitarro forastero; (1)
El que lo quiera romper
Se ha de confesar primero.

1332

Al que toca la guitarra
Le debía caer un rayo
De perdices y gallinas
Y de chicas de quince años.

1333

Hijos, no salgáis de casa,
Porque ha salido la *fiera*;
Lo primero que ha cantado
La jota *revolvedera*.

---

(1) Es decir, la ronda de mozos forasteros.

1334 (1)

Asómate á la ventana,
Cara de sardina frita,
Que cada vez que te veo
Me se revuelven las tripas.

1335

Al Royo del arrabal
Lo bajan por la ribera;
No lo bajan por ladrón,
Que lo bajan por tronera.

1336

En Valencia fuí francés;
En Francia fuí valenciano;
En Castilla, aragonés;
Y en Aragón, castellano.

1337

Por en medio de este baile
Va una naranja rodando,
Con un letrero que dice:
El baile se ha principiado.

1338

Ya no te quieren por novia
Los mocitos del *rabal*;
Por cochina, por marrana,
Por pendón y por *cendal*.

1339

Estaba San Juan de Dios
Debajo de un alcornoque,
Y San Pedro le pegó
Un *peñazo* en el *cocote*.

1340

El día cuatro de Agosto (2)
Del cielo cayó un papel,
Y en el letrero decía:
Valientes; los de Teruel.

1341

El día cuatro de Agosto
Pidieron (3) el parlamento:
Que les dieran seis millones
La plaza y el armamento.

1342

Es tan bonita María
Qué encanta la *humanidá*;
Todos le tienen envidia
En Castralbo y Villastar.

1343

Al otro lado del rio
Está llorando Manuel,
Que se le ha llevado *l'*agua
Tintero, pluma y papel.

1344

Calabacita le han dado
Al pobrecito Vicente:
Como es la primera vez
El pobrecito lo siente.

---

(1) V. la canción 446.
(2) De 1874, fecha de uno de los ataques de los carlistas á la C. de Teruel
(3) Los carlistas. V. la nota dh la canción 1340.

1345

Los mocicos de Teruel
Son muchos y fanfarrones:
Que los pañuelos de pita
Los llevan *pa mocadores.*

1346

Las morenas crió Dios,
Y las blancas un platero;
Las coloradas un sastre,
Las negras un zapatero.

1347

El día que me casé
Pensé que estaba en el Cielo,
Después en el Purgatorio.
Y hoy me encuentro en el Infierno.

1348

Un fotógrafo entendido
No podía retratar
La hermosura de María
Y su rostro angelical.

1349

A quién te compararé,
Si no tienes *comparanza*:
Te compararé á mi burra,
Que tiene la tripa blanca.

1350

En Zaragoza una noche,
En la calle Castellana,
Me tiraron un balazo
Por mirar á una ventana.

1351

Viva China, viva Cheste,
Viva Requena y Utiel;
Viva la media naranja
Que han hecho nueva en Teruel.

1352

Yo ví un mosquito volar,
Que llevaba en la barriga
El Peñon de *Gibaltar*
Con toda su artillería.

1353

Yo ví una pulga volar,
Que llevaba en las narices
Ochocientos zapateros
Sin contar los aprendices.

1354 (1)

Mocitas, si quereis novio,
Hacéroslo de badana;
Que los mozos que hay ahora
Se los llevan á la Habana.

1355

Adiós, amigo Fulano (2),
Por amigo te lo digo:
Donde cogiste la *mona*
Que llevabas el Domingo.

1356

Les parece á los señores
Que les *cai* muy bien la barba:
Se parecen á los burros
Cuando salen de la cuadra.

(1) Cantábase en la C. de Teruel esta copla en los años de la última guerra de Cuba.
(2) El nombre de pila de la persona á quien se habla.

1357

Esta noche y la pasada
He dormido á la serena,
En una cama de flores
Al lado de mi morena.

1358

En busca de rosas vengo,
Y aquí me han encaminado:
Me han dicho que tú tenías
Un rosalito temprano.

1359

En *toas* las partes del mundo
Sale el sol por la mañana,
Y á mí me sale de noche
Cuando voy á ver mi dama.

1360

En la esquina del Carrel (1)
Hay un farol encendido,
Que lo tengo que apagar
Aunque me peguen un tiro.

1361

Cuándo querrá Dios del cielo,
Y la Virgen del Pilar,
Que tu ropica y la mía
Vayan juntas á lavar.

1362

Morena, si vas al baile
Y te sacan la primera,
Echale la bendición.
Al tocador de *viguela*.

1) V. la nota 1 de la canción 508.

ESTRIBILLOS

1 (1)

2

Con un pie en el estribo
Y el otro en la arena,
Se despide un soldado
De su morena.

3

Anda díle á tu madre
Que te almidone,
Que á las almidonadas
Nadie las quiere.

4

Anda díle á tu madre
Que te empapele,
Que eres de carbonera
Y á carbón *gueles*.

5

Anda díle á tu madre
La legañosa,
Que en la botica venden
Agua de rosa.

6

La casera del cura
Llora y patea,
Porque todas se casan
Y ella se queda.

7

Si quieres que te quiera,
Dame de aquella
Que me dabas anoche,
Que estaba bueno.

8

Si quieres que te quiera,
Dame doblones,
Que es moneda que alegra
Los corazones.

9

Como sé que te gustan
Las aceitunas,
Por *debajo la* puerta
Te meto algunas.

10

Como sé que te gustan
Las avellanas,
Por *debajo la* puerta
Te meto ramas.

11

Como quieres que quiera
Lo que tú quieres,
Si yo quiero á los hombres,
Tú á las mujeres.

(1) Se suprime por los motivos expresados en la nota á la copla 798.

12

No me dejes de querer,
Y no me dejes de amar,
Mira que yo soy aquél
Que nunca te olvidará.

13

En hablando de amores,
Yo me ausento de aquí,
Que esas conversaciones
No me gustan á mí.

14

Churriana, churriana,
Churrianera;
Dame tu pistón,
Dame tu pistón,
Pistonera.

15

A la chata la Pera,
La han encontrado
A la orilla del río
Con un soldado. (1)

16

Ya no voy á tu casa
Por una cosa,
Por no ver á tu madre
Tan legañosa.

17

Tienes unos ojitos
Y unos ojazos,
Y una cara de burra,
Y unos morrazos.

18

Cuando vienes á verme
Ponte á lo oscuro,
Pa que piense mi madre
Que eres el burro.

19

Cuando vienes á verme
Vienes tan tarde,
Que me estoy desnudando
Para acostarme.

20

Si te estás desnudando,
Vuélvete á vestir,
Que bastantes malos ratos
Paso yo por tí.

21

Si pasas malos ratos,
Por Dios perdona,
Que tú serás el dueño
De mi persona.

22

La primera entradita
Que el amor tiene,
Es decir; buenas noches
Tengan ustedes.

23

A la segunda noche
Dice al oído:
Malagueña del alma
Qué tal te ha ido.

---

(1) Este estribillo tiene una segunda parte impublicable por desvergonzada.

24

A mí me ha ido muy bien
Con todas mis desgracias,
Que tengo preparadas
Dos calabazas.

25

Esas calabacitas
Que tú me has dado,
Me vuelven la cabeza
Del otro lado.

26

Ciento cincuenta suegras
Van al infierno;
La mía va delante
Tocando el cuerno.

27

Las suegras y las nueras
Y las cuñadas,
Son *ansas* de caldero
Mal *apegadas*.

28

Arrímate á mí, niña,
Que soy San Roque,
Por si viene la peste
Que no nos toque,

29

Anda, niña, anda niña,
Que no andas nada,
Y lo poco que andas,
Escarramada.

30

Padre nuestro que estás
En los cielos,
Qué chica más guapa.
Qué mata de pelo.

31

Padre nuestro que estás
En la Gloria;
Qué chica màs guapa,
Si fuera mi novia.

32

Oh, què mata de pelo,
Quien te lo peinará;
Yo te lo peinaría,
Pero tú no querrás.

33

Al entrar en Valencia
Hay un herrero,
Con unos calzonazos
Que meten miedo.

34

Cómo quieres pecando
Subir al Cielo,
Si el pecado es camino
Para el Infierno.

35

En el baile, bailando
La Mandoleta;
Se le cayó la liga
Y era una beta.

36

De Madrid ha venido
Carta cerrada,
Que se casa la Rota
Con Avellana.

37

A la harina, la harina,
Al trigo, al trigo;
La mujer que se casa
Tiene marido.

38

Si me quieres de baldes,
Toda soy tuya;
Pero por el dinero
Lo pongo en duda.

39

Si me quieres, te quiero;
Si me amas, te amo;
Si me olvidas, te olvido;
A todo me hago.

40

En la puerta del Cielo
Venden pepinos;
Y San Juan, que lo supo,
Compró una vara.

41

En la puerta del Cielo
Venden naranjas;
A dinero las pagan
Las coloradas.

42

En la puerta del Cielo
Venden zapatos,
Para los chiquititos
Que van descalzos.

43

Cada vez que te veo
Los *cenojiles*,
Se me ponen los ojos
Como candiles.

44

Virgen de los almuerzos,
Adónde habitas;
Como los naipes viejos
Tengo las tripas.

45

Al estribillo niña,
Al estribillo;
Que no hay chocolatera
Sin molinillo.

46

Al estribillo, niña,
Al estribillo;
Una pulga en un salto
Rompió un ladrillo,
Y si no la detienen,
Mata un chiquillo,

47

La casera del cura
De Villagordo,
Pesa catorce arrobas
Sin el mondongo.

48

Ahora si que me voy,
Ahora si que es de veras,
Ahora si que me voy,
A dormir á la pajera.

49

A la reja me arrimo
Por darte un beso,
Y viene la justicia,
Me coge preso.

50

Por qué me coge preso,
Señor alcalde;
Porque *usté* no se arrima
A rejas de nadie.

51

Y la moza contesta
Con violencia:
Cuando el mozo se arrima,
Tendrá licencia.

52

Pues si tiene licencia,
Por qué no avisa;
Que esos son los derechos
De la justicia.

53

Desde las ollerías
Hasta los Arcos (1)
Relucen las hebillas
De tus zapatos.

54

Los pastores se llevan
Las buenas caras;
Pero también les ponen
Lo que á las cabras.

55

Las monjas en el coro
Dicen cantando:
Para tantas hermanas
No hay un hermano.

56

El día que te cases
Tendrás buen día;
Y entre malos y buenos
Toda la vida.

57

Si acaso vas al monte
Por la mañana,
Tíra una piedrecita
Y á mi ventana.

* * *

Tírala fuerte,
Tírala fuerte,
Porque si estoy durmiendo,
Que me despierte.

58

Al perrico *é* San Roque
L'han levantado
Un falso testimonio,
Que está preñado.

* * *

Bueno está el mundo,
Que ni el perro *é* San Roque
Anda seguro.

59

El amor es un bicho
Que si te pisa,
Hallarás el remedio
En la botica.

60

Para cuando me case
Ya tengo dote:
Una sartén sin rabo
Y un calderote.

61

Desde el puente de tablas

(1) V. la nota de la canción 21.

De Zaragoza,
Se corrían dos sastres
Con una moza;

* *
*

Con el ruido que hacían
Con los dedales,
Se pensaba la gente
Que eran puñales.

62

La cuaresma ha venido,
Qué comeremos:
Abadejo y sardinas,
Sopas y huevos.

63

Por mucho que te peines
Y te presumas,
No hallarás quien te diga
Por *áhi* te pudras.

64

A la mar tiré un tiro
Y á la arena se cayó;
Confianza en los hombres
Nunca la tengo yo.

65

Es mi majo tan majo
Y tan fanfarrón,
Que hasta el agua se bebe
Con el tenedor.

66

Drentro de mi pechito
Traigo una cuna,
Pá amar á mi amante
Que es criatura.

67

De calabazas tiernas
Tengo un *ribazo*;
El primero que venga
Calabarazo.

68

El que le sepa malo
De mis cantares,
Que se muerda la lengua
Y los *quijales*.

69

Al cantar, cuando cantes,
Darle caída;
Y al galán, cuando venga,
La bienvenida.

70

El cura de Castralbo
Duerme en el suelo,
Porque rompe las mantas
Con el *tozuelo*.

71

La casera del cura
Tiene un trabajo;
Que tan ancha es de arriba
Como de abajo.

72

Confiese á mi suegra,
Padre, padre cura;
Echala penitencia
Con una *samuga*.

73

Porque no te he querido
Estás que rabias;
Si no eres de mi gusto,
Por qué te agravias.

74

A los ojos hermosos
Acude el humo;
Y á los más *lagañosos*
Más á menudo.

75

Aunque tú no me quieras,
Me importa un pito,
Pues tienes cara *é* mona
Y ojos de mico.

76

Son tus ojos más negros
Qu'el azabache;
Y tu nariz tan mona
Parece un parche.

77

Mucho corre una liebre
En la carrera;
Pero más corre el galgo
Que va tras ella.

78

Cómo quieres que tenga
La cara blanca,
Si soy carbonerito
De Salamanca.

VOCABULARIO

Observaciones: 1.ª El *Vocabulario* contiene las acepciones locales, frases, giros, modismos, barbarismos, solecismos, casos de silepsis y elipsis, rimas imperfectas y voces geográficas que se hallan en las coplas y merecen ser explicadas.

2.ª Cuando se halle una misma voz bien y mal escrita, ó escrita mal de varios modos, entiéndase que el pueblo la usa en todas esas formas.

A: *prep.* suprimida. Cop 2, 210, 311, 575, 838, 891, 947, 1209.

Á. *prep.*—De. Cop. 1249, 1298.

Á LA QUE.—Cuando, adv. de tiempo. Cop. 826.

ABABOL: *s. m.*—Amapola, flor ó planta. Cop. 662.

ABAJE: *v.*—Baje. Terc. pers. sing. pres. subj. Cop. 252.

ÁBRILA: *v.* y *pron.*—Ábrela. Seg. pers. sing. imp. Cop. 1215.

ABRÍO: *s. m.*—Ganado caballar y mular revuelto. Cop. 430.

ÁBRITE: *v.*—Ábrete. Seg. pers. sing. imp. Cop. 635.

ACABAR (En): *v.*—Acabando ó cuando acabe. Cop. 812, 1034.

ACEICA: *s. f.*—Acequia. Cop. 1125.

ACIPRÉS: *s. m.*—Ciprés. Cop. 583, 659.

ACOMPARARTE: *v.* y *pron.*—Compararte. Cop. 260.

ACOMPARO: *v.*—Comparo. Cop. 260, 570.

ACONSOLAR: *v.*—Consolar. Cop. 794.

ADELID: *s. m.* Adalid. Cop. 598.

ADÓNDE: *adv. l.*—Dónde. Est. 44

AGORA: *adv. t.*—Ahora. Cop. 576, 790, 1221.

AGUACIL: *s. m.*—Alguacil. Cop. 99.

AGUACILES: *s. m.*—Alguaciles. Cop. 894.

AGUELA: *s. f.*—Abuela. Cop. 437, 709.

AGUELO: *s. m.* Abuelo. Cop. 371, 700, 896.

ÁHI: *adv. l.*—Ahí.—Cop. 1197. Est. 63.

AHUJERO. V.—Aujero.

AHURA. V. Aura

ALACAYOS: *s. m.*—Lacayos. Cop. 749.

ALAMOS: *s. m.*—Álamos. Cop. 623.

ALANTE: *adv. l.*—Delante. Cop. 680, 765, 814.

ALBARRACIN: *Geog.*—C. con ayunt. cab. de p. j., prov. de Teruel. Cop. 697.

ALCAHUETA: *s f.*—Chismosa, charlatana, embustera. Cop. 704, 829, 899, 1255.

ALCALÁ: *Geog.*—Alcalá de la Selva, villa con ayunt., prov. de Teruel. Cop. 1251.

ALCAÑIZ. *Geog.* C. con ayunt., cab. de p. j., prov. de Teruel. Cop. 675.

ALCORDARÁS: *v.*—Acordarás. Cop. 843.

ALCORISA; *Geog.*—Villa con ayunt., p. j. de Castellote, prov. de Teruel. Cop. 574.

ALDETAS; *s. f.*—Parte del jubón que queda debajo de la cintura. Cop 696.

ALFAMBRA: *Geog.*—Villa con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 824, 1006, 1139.

ALMIDONE: *v.*—Terc. pers. pres. subj. Asonantada *conquiere.* Est. 3.

ALPARGATA FUSILERA.—Alpargata abierta, también llamada *miñonera*, porque la usaron los miñones. Lleva cuatro varas de cinta cada alpargata. Cop. 143

ALTURA: *Geog.*—Villa con ayunt., p. j. de Segorbe, prov. de Castellón. Cop 947.

ALUSTANTE: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Molina, prov. de Guadalajara, en los confines con Teruel. Cop. 28.

AMANZONA: *s. f* —Amazona. Cop. 465.

AMPRADA: *adj.*—Prestada. V. *Amprado.* Cop. 742.

AMPRADO: *adj.*—Prestado. Esta es la verdadera acepción, á lo menos en Teruel, y no la de *empréstito* ó *préstamo* que traen varios Diccionarios. Copla 1073.

ANDE: *adv. l.*—Donde ó adonde. Cop. 1313.

ANSAS: *s. f.*—Asas. Est. 27.

APAÑARÉ: *v.*—Compondré, remendaré, arreglaré. Cop. 704.

APEGADAS: *adj.*—Pegadas. Est. 27.

APEGARÁN: *v.*—Pegarán en la acepción de *contagiarán.* Cop. 859.

APODERAR: *v.*—Ganar, sobrepujar, dominar. Nótese el giro: *Se le quiere apoderar* por *quiere aventajarle*. Cop. 801.

APOSTAS: *adv. m.*—Aposta, adrede. Cop. 1284.

AQUELLA: *pron.*—Ésta. Cop. 775.

ARAÑA (Matar la): *fr.*—V. *Matar la araña*.

ARDE: *v.*—Arden. Cop. 642.

ARGULLO: *s. m.*—Orgullo. Cop. 387.

ARMUELLES: *s. m.*—Planta anual, silvestre, que en varias partes se cultiva y come cocida. Cop. 1133.

ARQUILAN: *v.*—Alquilan. Cop. 619.

ARQUILAR; *v.*—Alquilar. Cop. 1053.

ARQUITETURA: *s. f.*—Arquitectura. Cop 670.

ARREA, QUE VAS POR HILO: *fr.*—Expresa la alegría que produce un suceso muy placentero. Cop. 260.

ARREMATA: *v.*—Remata. Terc. pers. sing. pres. ind. Cop. 875.

ARZUELO: *s. m.*—Anzuelo. Cop. 334.

ASIENTE: *v.*—Siente. Prim. pers pres. subj. del v. *Asentar*. Cop. 330.

ASIENTO: *v.*—Siento. Prim. pers. sing. pres. ind. v, *Asentar*. Cop. 1324.

ATROCHE: *v.*—Avance. Prim. pers. pres. subj. Cop. 123.

AUJERO: *s. m.*—Agujero. Las dos primeras letras, *au*, forman diptongo. C. 933.

AUNIDOS: *adj.*—Unidos. Cop. 623.

AURA: *adv. f.*—Ahora. Las dos primeras letras, *au*, forman diptongo. Cop. 430, 442.

AYUDAME: *v.*—Ayudarme. Cop. 769.

BAILAR: *v.*—Bailad. Cop. 935.

BAJAR: *v.*—Bajad. Cop. 1217:

BAJASTES: *v.*—Bajaste. Nótese en las coplas 97 y 172 que hablan bien cuando lo exige el verso. Cop. 97.

BAJERO: *adj.*—Bajo. Cop. 1146.

BALAGUER: *Geog.*—C. con ayunt., cab. de p. j., prov. de Lérida. Cop. 664.

BALDES (De). *m. adv.*—De balde. Cop. 292, 937.

BANCAL: *s. m.*—Parte de finca separada de las otras partes por ribazo y que se puede labrar sin levantar el arado. Cop. 402.

BARBÁRA: *s. f.*—Bárbara. Cop. 848.

BARCÓ: *v.*—Embarcó. Cop. 712.

BATIDO (Has). *v.*—Derribado (Has). Cop. 988.

BELCHITE. *Geog.*—Villa con ayunt., cab. de p j., prov. de Zaragoza. Cop. 957.

BERRUECO. *Geog* —Lugar con ayunt., p. j. de Daroca, prov. de Zaragoza, situada cerca y al Este de la laguna de Gallocanta. Cop. 1177, 1178.

BETA. *s. f.*—Cinta de algodón. La voz se deriva de la valenciana *veta*, cinta, y no de la latina *vitta*, venda faja, Cop. 141, 142, 143, 998. Est. 35.

CAI: *v.*—Cae. Terc. pers. sing. pres. ind. Pronúnciase en una sola emisión de voz, es decir formando diptongo, las vocales *ai*. Cop. 538, 1366.

CAIDA: *s. f*—Caída. Las vocales *ai* forman diptongo. Cop. 685.

CAIRÁ: *v.*—Caerá. Las vocales *ai* forman diptongo. Cop. 155.

CALAHORRA: *Geog.*—C. cab. de p. j., prov. de Logroño. Cop. 66y.

CALAMOCHA: *Geog.*—Villa con ayunt., cab. del suprimido p. j. de su mismo nombre, prov. de Teruel. Cop. 637.

CALANDA: *Geog*:—Villa con ayunt., p. j. de Alcañiz, prov. de Teruel. Cop. 574.

BEZAS: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j, de Albarrracín, prov. de Teruel. Cop. 851.

BIEN: *adv. c.*—Muy, mucho. Cop. 747.

BILLOTAS: *s. f.*—Bellotas. Cop. 347.

BRONCHALES: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracín. prov. de Teruel. Cop. 591.

CA: *conj.*—Que. Cop. 688.

CAGUEN: *v.* y *prep.*—Cago en. Cop. 436, 437, 523, 1147, 1164.

CALATAYUD: *Geog.*—C con ayunt. cab de p j. prov. de Zaragoza. Cop. 88, 422,

CALCERIO: *s. m.*—Calzado. Cop. 796.

CAMARILLAI: *Geog.*—Lugar con ayunt. en lo que fué p. j. de Aliaga, prov. de Teruel. Cop. 630.

CAMBEAN: *v.*—Cambian. Cop. 1089.

CAMENREAL: *Geog.*—Caminreal, lugar con ayunt. p. j. de Teruel, prov. de idem. Cop 780.

CAMORRA: *s. f.*—Ronda de mozos que principalmente se juntan para divertirse tocando la guitarra, cantando la jota y bebiendo vino ó aguardiente. Cop. 421, 770.

CAMPILLO: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Teruel, prov. de idem. Cop. 692.

CAMUERDAS: adj.—Camuesas (manzanas). Cop. 364.

CANASTÓN: *s. m.*—Canasto grande. Cop. 1136.

CANDALO: *s. m.*—Palo ó brazo que se corta de la sabina, del pino, etc. Pronúnciase generalmente como esdrújulo: *Cándalo*. Cop. 850.

CANTERO: *adj.*—Cantador. v. c. s. No es voz popular en esta acepción. Tiene en la copla un sentido burlesco. Cop. 1011.

CANTINA: *s. f.*—Taberna. Cop. 856.

CAÑÁMO: *s. m.*—Cáñamo. Cop. 848.

CARIDÁ: *s. f.*—Caridad. Cop. 1273.

CARRILAIRES: *s. m.*—Obrero que habitualmente trabaja en la construcción de ferrocarriles. Es en la prov. y C. de Teruel un neologismo introducido en la última en 1899 al empezar en su término las obras del ferrocarril de Calatayud—Teruel—Sagunto ó Valencia. Cop. 1132.

CASERA: *s. f.*—Ama de cura. Cop. 703. Est. 6, 47, 71.

CASERITA: *s. f.*—Ama de cura. Cop. 3o7.

CASTEJÓN: *Geog.*—Castejón de Tornos, lugar con ayunt., p. j. de Montalbán, prov. de Teruel. Cop. 1177, 1178.

CASTELLAR: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Mora de Rubielos, prov. de Teruel. Cop. 601.

CASTIEL: *Geog.*—Castielfabib, villa con ayunt. p. j. de Chelva, prov. de Valencia. Cop. 573.

CASTRALBO: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 1321.

CATREDAL: *s. f.*—Catedral. Cop. 44.

CEDRILLAS: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 1251.

CELADAS: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 975.

CELIPA: *s. f.*—Felipa. Cop. 439.

CELLA. Geog.—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracin, prov. de Teruel. Cop .73.

CENDAL: *adj.*—Ligera ó liviana. Cop. 1338.

CENOJILES; *s. m.*.—Ligas para sugetarse la media en la pierna Est. 43.

CENTURA; *s. f.*—Cintura. Cop. 1040.

CENTURICA; *s. f.*—Cinturica. Cop. 267.

CEVILES: *adj.*—Civiles. Cop. 109.

CINCO VILLAS DE ARAGÓN: Geog.—Región de la prov. de Zaragoza que comprende las villas de Egea de los Caballeros, Sádaba, Sos, Tauste y Uncastillo. Cap. 1208.

CIUDÁ: *s. f.*—Ciudad. Cop. 673, 1031, 1151.

CIVILES: *s. m.*—Guardias civiles. Cop. 1168.

CLAREDÁ: *s. f.*—Claridad. Cop. 833.

CLAREDAZ: *s. f.*—Claridad. Cop. 604.

COCIOS. *s. m.*—Vasijas de barro que tienen la forma de una media tinaja y un pitón en un lado, muy abajo. Sirven para colar la ropa. Cop. 574.

COCOTE. *s. m.*—Cogote, Cop. 1339.

COGER. *v.*—Caber. Cop. 138.

COLADA. *s. f.*—Cantidad crecida de ropa que se cuela de una vez. Frecuente es en esta prov. hacer sólo dos coladas al año. Cop. 139.

COLUNAS. *s. f.* Columnas, Cop. 670.

COMENENCIA (En). *m. adv.*—En conveniencia, convenientemente. Cop. 880.

COMERME. *v.*—Comedme. Cop. 1060.

COMPARANZA. *s. f.*—Comparación: Cop. 1349.

COMPRAME. *v.*—Comprarme. Cop. 932.

CON. *prep.*—Úsase en esta copla disparatadamente unida al sujeto de la oración. Cop. 734.

CONCUD. Geog.—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 851.

CONDUCTO. *s. m.*—Conducto. Cop. 849.

CONOZGO. *v.*—Conozco. Cop. 786.

CONQUÉ. *s. m.*—Conqué en el sentido de condición. Cop. 100.

CONSUMERO. *s. m.*—Individuos del cuerpo de vigilantes en la administración de la renta de consumos. Cop. 951.

CONTINA. *adj.*—Continua. Cop. 1105.

CONVENENCIA. *s. f.*—Conveniencia. Cop. 1185.

CORMENA. *s. f.*—Colmena. Cop. 497.

CORRICO. *s m.*—Pedazo pequeño de tierra sembrada ó de tierra que aún conserva la cosecha. Cop. 403.

CORRIENTE (El). *s. m.* Corriente (La). *s. f.*—La medida del verso impone el cambio de género. Cop. 356.

COSTANTE. *adj.*—Constante. Cop. 636.

COTOÑINA. *s. f.*—TELA, por lo general de algodón. También se oye *cotolína.* Cop. 1085.

CREISTES. *v.*—Creiste. Cop. 1210.

CRIANZA. *s. f.*—Educación. Cop. 1119.

CRIELAISÓN: *s. m.*—Kirieleisón. Cop. 1136.

CUANDO EN CUANDO (EN): *m. adv.*—Algunas veces, de tiempo en tiempo. Cop. 650, 1232.

CUBLA: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 692.

CUCHA: *adj.*—Izquierda. Cop. 607.

CUEVAS (Las): *Geog.*—Cuevas Labradas, lugar en el p. j. y prov. de Teruel. Cop. 1139.

CULECA: *adj.*—Gallina clueca. *v. c. s.* Cop. 874.

CHALANGUEROS: *adj.*—Retrecheros, seductores. Cop. 1130

CHARRA: *v.*—Habla con exceso. Cop. 704.

CHARRAMENGA: *s. f.*—Conversación animada. Cop. 1256.

CHAVAL: *adj.*—Joven. Cop. 896.

CHAVO: *s. m.*—Ochavo. Cop. 410.

CHAVOS: *s. m.*—Ochavos. Cop. 1082.

CHESTE: *Geog.*—Villa con ayunt., p. j. de Chiva, prov. de Valencia. Cop. 1351.

CHIMINERA: *s. f.*—Chimenea. Cop. 892.

CHIVA: *Geog.*—Villa con ayunt., cab. de p. j., prov. de Valencia. Cop. 1351.

CHORIBEL: *s. m.*—Perejil. Choribel no es provincialismo de esta comarca. Cop. 890.

CHURROS: *s. m.*—Forma castellana de *churrets*, voz valenciana que se aplica á todos los que hablan el castellano. Cop. 890.

D': *prep.*—De. Cop. 1289.

DAN: *v.*—Da. Es un solecismo, que acaso proviene de la medida del verso. Cop. 638.

DARME: *v.*—Dadme. Cop. 355, 604.

DARME: *v.*—Dame. Seg. pers. sing. pres. imp. Cop. 621, 1049.

DAROCA: *Geog.*—C. con ayunt., cab. de p. j., prov. de Zaragoza. Cop. 664, 1280.

DARON: *v.*—Dieron. Cop. 201, 271.

DE: *prep.*—Suprímese, ó suena muy debilmente sólo su vocal *e*. V. *E.* Cop. 67, 431, 498, 518, 526, 634, 767, 998, 1169, 1213, 1247, 1287. Est. 9, 10, 58.

DE: *prep.*—Desde. Cop. 547.

DEBANTAL: *s. m.* Delantal. Cop. 471, 1073.

DEJALA: *v.* y *pron.*—Dejarla. Cop. 1330.

DEJARME: *v.* Dejadme. Cop. 1009.

DÉL: *contr.* de la prep. *de* y el *pron.* él. Cop. 752, 835.

DEDONTRE: *s. m.*—Demonio. Cop. 443.

DENCIMA: *ad. l.*—Encima. Cop. 250, 287, 691, 1191.

DESATARME: *v.* Desátame. Cop. 914.

DESCOMPUSIÓ: *v.*—Descompuso. Cop. 443.

DESEMPEDREGA: *v.* Desempiedra. Seg. pers. sing. imp. Cop. 237.

DESHICIENDO: *v.*—Deshaciendo. Cop. 101.

DESIMULADA: *adj.*—Disimulada. Cop. 1058.

DESIMULAR: *v.*—Disimular. Cop. 820.

DESIMULO: *s. m.*—Disimulo. Cop. 1138.

DEVANTEN: *v.*—Levanten. Terc. pers. plur. pres. subj. Cop. 222.

DÍA (Hoy en): *v. Hoy en día*. Cop. 1172.

DIBUJA: *v.*—Dibujan. Cop. 154.

DIJESTES: *v.*—Dijiste. Cop. 554.

DIJISTES: *v.*—Dijiste. Cop. 281, 512, 804, 1265.

DINERO (De á): *m. adv.*—En dinero ó por dinero. Cop. 639.

DINEROS: *s. m.*—Dinero. Úsase casi exclusivamente en plur. Csp. 274, 399.

DISPERTÉ: *v.*—Desperté. Cop. 122.

DISPIERTA: *v.*—Despierta. Seg. pers. sing. imp. Cop 162, 1209.

DISPIERTA (Estoy): *v.*—Despierta (Estoy). Cop. 398.

DISPIRTARON: *v.*—Despertaron. Cop. 1080.

DISPRECIAS: *v.*—Desprecias. Cop. 642.

DISPRECIOS: *s. m.*—Desprecios. Cop. 1010.

DISPUÉS: *adv. t.*—Después. Cop. 577.

DISTES: *v.*—Diste. Cop. 120, 212, 356, 357, 1061, 1062, 1235, 1309.

DIVIERTE: *v.*—Asonantado con *amante*. Cop. 238.

DIVIRTIENDO: *v.*—Divertiendo. Cop. 338.

DOTORA: *s. f.*—Doctora. Cop. 1120.

DRENTO ó DRENTRO: *adv. l.*—Dentro. Cop. 723. Est. 66.

E: *prep.*—Suena la *e* muy poco, apenas se percibe. V. *De*. Cop. 254, 376, 540, 730, 785, 827, 1212, 1250, 1264, 1300. Est. 58, 75.

ECHALE: *v.* y *pron.*—Echarle. Cop. 806.

ECHAO (Han): *v.*—Echado (Han). Cop. 1172.

EL: *art.*—Al. Cop. 478.

EL: *art.*—Del. Cop. 813, 910, 920, 949.

ÉL: *pron.*—Muy lejos de *papel*, nombre al que sustituye. Cop. 1159.

ELÉTRICA: *adj.*—Eléctrica. Cop. 1016.

EMPEDIMENTO: Impedimento. Cop. 202.

ENDOQUINADA: *adj.* Adoquinada. No es voz popular. Cop. 847.

ENFERMEDÁ: *s. f.*—Enfermedad. Cop. 735.

ENSOÑAR: *v.*—Soñar. Cop. 884.

ENTRETUVIENDO: *v.*—Entreteniendo. Cop. 499.

ESCANDALO: *s. m.*—Escándalo. Cop. 850.

ESCARRAMADA: *adj*.—Despatarrada. Est. 29.

ESCARRAMADO: *adj*.—Despatarrado. Cop. 17.

ESCOLORIDA: *adj*.—Descolorida. Cop. 1105.

ESCORIHUELA: *Geog*.—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 1139.

ESCRIBISTES: *v*.—Escribiste. Cop. 1249.

ESCURAS: *adj*.—Oscuras. Est. 1.

ESCURECER: *v*.—Oscurecer. V. c. s. Cop. 61.

ESCURO (Á lo): *m. adv*.—Oscuro (Á lo). Cop. 805.

ESCUSADA: *adj*.—Excusada. Cop. 821.

ESMELENADA: *adj*.—Desmelenada. Cop. 1245.

ESQUINAZO: *s. m*.—Espinazo, columna vertebral. Cop. 698.

ESTREMADURA. *Geog*.—Extremadura, región española. Cop. 655.

ESTRENO (Va á guardar): *fr*.—Lleva el reino de Valencia ó Andalucía el ganado á pastar, y con él pasa allí todo el Invierno. Cop. 391.

FALAGUERA: *s. f*.—Lozanía. Cop. 329.

FANTASÍA: *s. f*.—Presunción, vanidad, orgullo. Cop. 813, 919.

FARANDOLAS: *s. f*.—Adornos fruncidos, á manera de volante, en el borde de la enagua. También se hace en las fundas de almohada. Cop. 297.

FELARIZ: *s. m*.—Cinta de algodón negra. Cop. 1113.

FEMATERA (Jota): *adj*.—La cantada por los *femateros* (los que recojen basuras y estiércoles) ó al estilo de ellos. Cop. 19.

FESTIAS: *v*.—Festeas o festejos, no en el sentido de galantear, sino en el de aceptar galanteos. Cop. 364

FIERA: *s. f*.—Creo que alude al toro de la fuente del Mercado en la ciudad de Teruel. Cop. 28.

FIERA: *s. f*.—Jota que se toca en la parte alta de la guitarra, que se canta de un modo especial, y que se oye cuando los mozos quieren provocar á un grupo enemigo. Por traslación, grupo que la toca y canta. Cop. 877, 1285, 1333.

FIGUERAS: *Geog*.—C. con ayunt. cab. de. p. j., prov. de Gerona. Cop. 895.

FINESTRA: *s. f*.—Ventana. Finestra no es provincialismo de esta comarca. Cop. 890.

FÍRMATE: *v*.—Refírmate ó ponte con comodidad. Cop. 534.

FLORIDO (Ha): *v*.—Florido (Ha). Cop. 902.

FORMALIDÁ: *s. f*.—Formalidad. Cop. 1152, 1296.

FREGONIA: *s. f*.—Fregona. Cop. 567.

FRUTUOSA: *s. f*.—Fructuosa. Cop. 30.

FUENTES: *s. f.*—Grietas producidas en las tejas por haber dejado mezclar arena con el barro. Cop. 1143.

FUENTES: *Geog.*—Nombre de varios pueblos de la provincia de Teruel. Creo que se trata de *Fuentes Calientes*, lugar con ayunt., en lo que fué p. j. de Aliaga. Cop. 630.

FUISTES: *v.*—Fuiste. Seg. pers. sing. pret. perf. ind. v. *ir*. Cop. 804, 805.

FUISTES: *v.*—Fuiste. Seg. pers. sing. pret. perf. ind. v. *ser*. Cop. 97, 172, 652.

GALLOCANTA: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Daroca, prov. de Zaragoza, situado cerca y al Norte de la laguna de su nombre. Cop. 1177, 1178.

GARRA: *s. f.*—Pierna de persona ó de animal. Cop. 17, 719.

GETRUDIS: *s. f.*—Gertrudis. Cop. 546

GIBALTAR: *Geog.*—Gibraltar. Cop. 1352.

GOLVIERA: *v.*—Volviera. Terc. pers. sing. Cop. 430.

GUACHO: *adj.*—Bruto, guarro, informal, raquítico en lo físico ó lo moral. V. c. s. Cop. 1076.

GUARDAR ESTREMO: *fr.*—V. Estremo.

GUARDASOL: *s. m.*—Quitasol. Cop. 584.

GUELE: *v.*—Huele. Terc. pers. sing. pres. ind. Cop. 524.

GUELEN: *v.*—Huelen. Cop. 218.

GUELES: *v.*—Hueles. Est. 4.

GUERTO: *s. m.*—Huerto. Cop. 524.

GUESQUE: *interj.*—Úsase para que las caballerías vuelvan hacia un lado, creo que el de la izquierda. Cop. 1112.

GUEVO: *s. m.*—Huevo. Cop. 1301.

GUEY: *s. m.*—Buey. Cop. 524.

GUISOPO: *s. m.*—Hisopo. Cop 970.

GUITA: *adj.*—Falsa, que tira coces. Cop. 975.

H'ESTADO: *v.*—He estado. Cop. 1226.

HA MANDADO CANTAR.—V. *Te ha mandado cantar*.

HABIÁ PAGAO: *v.*—Había pagado. Prim. pers. sing. Cop. 1301.

HABIÁS AVISADO: *v.*—Habías avisado. Cop. 1265.

HABIÁS TIRADO; *v.*—Habías tirado. Cop. 1265.

HABÍS LLORADO: *v.*—Habeis llorado. Cop. 300.

HABÍ ARTE: *v. y pron.* [illegible] declararte que te amaba. Cop 1210.

HABRÁN PUESTO: *v.*—Habrá puesto. Cop 174.

HAIGA: *v.*—Haya. Terc. pers. sing. pres. subj. Cop. 1272.

HAIGA VISTO: *v.*—Haya visto. Terc. pers. sing. Cop. 28, 29.

HESPITAL: *s. m.*—Hospital. Cop. 338.

HI CONTADO: *v.*—He contado. Cop. 855.

HICIENDO: *v.*—Haciendo. Cop. 301.

HOSTALES: *Geog.*—Hostalet de Puzol, pequeño barrio próximo á Puzol, esta última villa con ayunt., p. j. de Sagunto, prov. de Valencia. Cop. 837.

HOY EN DÍA: *m. adv.*—Hoy, en el tiempo. Cop. 1172.

HUMANIDÁ: *s. f.*—Humanidad. Cop. 1342.

HUSADAS: *s. f.*—Porción de cáñamo, lino, lana ó estambre, que, ya hilado, cabe en el huso. La voz, en la copla en que se usa, tiene un sentido picaresco. Cop. 1021.

ICEN: *v.*—Dicen. Cop. 890.

IMPEÑO: *s. m.*—Empeño en el sentido de recomendación. Cop. 453.

IMPRÍSARIOS: *s. m.*—Empresarios. Cop. 952.

INAGUAS: *s. f.*—Enaguas. Cop. 296, 345, 680, 770, 1017.

INCOMODO: *s. m.*—Incomodidad, estorbo. Cop. 199.

INGINIERO: *s. m.*—Ingeniero. Cop. 1290.

ISTANTE (En un): *m. adv.*—Brevísimamente, prontísimamente. Cop. 470.

ISTRUMENTOS: *s. m.*—Instrumentos. Cop. 723.

JAMÁS (En): *m. adv.*—Jamás. Cop. 867, 924.

JERONÍMO: *s. m.*—Jerónimo. Cop. 850.

JICÁRA: *s. m.*—Jícara. Cop. 849, 1330.

JUAQUÍN: *s. m.*—Joaquín. Cop. 1259.

JUAQUINA: *s. f.*—Joaquina. Cop. 1230.

JUENTE: *s. f.*—Fuente. Cop. 850.

JUGÓN: *s. m.*—Jubón. Cop. 868, 1085.

JUGONES: *s. m.*—Jubones. Cop. 1145.

JUIMOS: *v.*—Fuimos. Prim. pers. plur. pret. perf. ind. *ir.* Cop. 850.

JUVENTÚ: *s. f.*—Juventud. Cop. 31,

L': *art.*—La por *El.* Cop. 284, 1311.

L': *pron.*—La. Cop. 1093.

L': *pron.*—Le. Cop. 1223. Est. 58.

LA: *art.*—El. Cop. 584, 1051, 1063.

LAGAÑOSOS: *adj.*—Legañosos. Est. 74.

LAMINERA: *adj.*—Golosa. Cop. 878.

LAO (Al): *m. adv.*—Lado (Al), muy cerca, inmediato. Cop. 714.

LARÁN: *contr. de la*, pron., y *harán*, v. Cop. 400.

LARÍA: *contr.* de *la*, pron., y *haría*, v. Cop. 400.

LAURO: *s. m.*—Laurel. Cop. 713.

LAVADORA: *s. f.*—Lavandera Cop. 1253.

LAZÁRO: *s. m.*—Lázaro. Cop. 848.

LE: *pron.*—Es la única forma usada en esta prov. para el dativo hasta por los más ignorantes. Cop. 56. 57, 283, 554, 709, 895, 933.

LEA.—Voz sin significado alguno. Empléase para dar tiempo á pensar la copla, para buscar la asonancia ó para animarse á sí mismo el cantador. Cop. 1188, 1189.

LEALÉ:—Voz sin significado alguno. V. *Lea*. Cop. 1188.

LEANDO:—Voz sin significado alguno. V. *Lea*. Cop. 1189.

LER: *v.* —Leer. Cop. 550, 559.

LEVA:—Voz sin significado alguno, á lo menos en el día. V. *Lea*. Cop. 386.

LEVALANDO:—Voz sin significado alguno. V. *Lea*. Cop. 386.

LIBERTÁ: *s. f.*—Libertad. Cop. 259, 689, 863, 1062, 1063.

LIBROS: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 507, 574.

LIDÓN: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Montalbán prov. de Teruel. Cop. 630.

LINARES: *Geog.*—Villa con ayunt., p. j. de Mora de Rubielos, prov. de Teruel. Llámase también *Linares de Mora*, Cop. 1282.

LO: *pron.*—La. Cop. 256.

LO QUE: *pron.*—La que. Cop. 532.

LOGRE: *v.*—Aproveche, Terc. pers. sing. pres. subj. Cop. 665.

LUNAR: *s. m.*—Luna, astro. Cop. 1306.

LLEGAR (En): *v.*—Llegando ó al llegar. Cop. 1154.

LLORIS: *v.*—Lloreis. Cop. 300.

MADRÍ: *Geog.*—Madrid, villa. Cop. 55, 155, 188, 189.

MAJESTÁ: *s. f.*—Majestad. Cop. 816.

MALO (Sabe): *fr.*—Mal (Sabe). Es muy general el uso del adj. en sustitución de adv. Cop. 913.

MAMASTES: *v.*—Mamaste. Cop. 1210

MANDADO CANTAR (Ha): V. *Te ha mandado cantar.*

MANZANIQUIAS: *s. f.*—Manzanicas. Cop. 364.

MAÑICA: *s. f.*—V. *Maños* Cop. 441.

MAÑOS: *s. m.*—Palabra cariñosa con que se nombra al hermano, al pariente querido ó al amigo íntimo. Derívase de hermano. Cop. 439.

MAQUILARÉ: *v.*—Cobraré la *maquila*, ó sea, la parte de trigo ó harina que pertenece al molinero como precio de su trabajo. Cop. 292.

MAQUINANTE: *s. m.*—Maquinista. Cop. 597.

MARRAJO: *adj.*—Receloso. Cop. 1041.

MARSELLÉ: *s. m.*—Marsellés en la acepción de prenda de vestir. Cop. 752.

MASADA: *s. f.*—Casa de labor fuera de poblado. Cop. 792, 980, 995.

MASOBERO: *s. m.*—Cultivador de las tierras de la masada, ya como propietario ya como colono ó mediero. Cop. 925.

MATAR LA ARAÑA: *fr.*—Bailar bien la jota adelantando la punta del pie hacia la pareja y pisando entonces en la forma que se haría para matar una araña. La frase, en boca del pueblo aragonés, tiene además cierto sabor picaresco que no es fácil explicar. Cop. 470.

MÁTEMELE USTÉ LA ARAÑA: *fr.*—V. *Matar la araña.* Cop. 471.

MEDIO ABAJO: *m. adv.*—De la mitad ó de la cintura para abajo. Cop. 809.

MEDIO ARRIBA: *m. adv.*—De la mitad ó de la cintura para arriba. Cop. 809.

MENCIANA: *s. f.*—Emerenciana. Es forma familiar en la C. de Teruel, donde hay muchas *Mencianas* por ser Santa Emerenciana la patrona de la Ciudad. Cop. 849.

MENE: *s. m.*—Meneo. Cop. 296.

MENÉ: *v.*—Meneo. Terc. pers. sing. imp. Cop. 923.

MENOS QUE: *adv. m.*—A no ser que, hasta que. Cop. 85, 202.

MERCAO: *s. m.*—Mercado. Cop. 847.

MERCÉ: *s. f.*—Merced. Cop. 508.

MERECINA: *s. f.*—Medicina. Cop. 849.

MESMO: *adj.*—Mismo. Cop. 430.

MÍA: *pron.* Está como consonante en los versos 2.º y 4.º Cop. 1149.

MIAJA: *s. m.*—*Meaja*. Cop. 943.

MIÑÓN: *s. f.*—Soldado de policía local en Aragón. Ya no existe. Cop. 1134.

MIRALAS: *v.*—Miradlas. Cop. 495.

MISIRICORDIA: *s. f.*—Misericordia. Cop. 323.

MITÁ: *s. f.*—Mitad. Cop. 1118.

MOCADORES: *s. m.*—Pañuelo de bolsillo, Moquero. Cop. 1293, 1345.

MONTEAGUDO: *Geog.*—Lugar con ayunt. en lo que fué p. j. de Aliaga, prov. de de Teruel. Cop. 1251.

MOQUITA: *s. f.*—Moco claro que destila de la nariz. Cop. 538.

MORA: *Geog.* Mora de Rubielos, villa con ayunt., cab. de p. j., prov. de Teruel. Cop. 1251.

MORENOS (Ojos): V. *Ojos morenos*

MORERÍA: *Geog.*—Berbería. Cop. 1166.

[illegible]—Murmura. Seg. pers. sing. imp. Cop. 807.

[illegible]—Murmuradora *U. c. s.* Cop. 107, 807

[illegible]—Murmurar. Cop. 807.

[illegible] Labios delgados. V. *Morros*. Cop. 878.

[illegible] general en esta comarca. Cop. 981, 982.

[illegible]

[illegible] Cop. 816.

[illegible]—Muchacha. Cop. 138.

[illegible]—Muy. Es en esta prov. de uso general sustituyendo á *muy* [illegible] personas instruidas. Cop. 27.

[illegible]—Muerte. [illegible] Cop. 639, 640.

[illegible] *Geog.*—[illegible], p. j. de Montalbán, prov. de Teruel.

[illegible] Cop. 76[illegible], 806, 1014.

[illegible] 455, 456, 457, 458, 843.

[illegible] de la Mota, villa con ayunt., cab. de p. j., [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Los cuatro versos riman: primero con se[illegible] V. *Ojos*. Cop. 960.

[illegible] de que forma parte. Es un modo de [illegible] Cop. 28[illegible].

[illegible] Es voz muy popular en esta prov., pero [illegible] Cop. 1137

[illegible]

[illegible]

[illegible] Cop. 570, 877, 1248.

[illegible] *ojos*. V. *niña*. Cop. 960.

[illegible] Cop. 453.

[illegible] Cop. 175.

[illegible] se hacen ollas, pucheros, tejas, ladrillos y otras cosas de barro, de uso común y clase ordinaria. Cop. 772.

OLLERO: *s. m.*—Fabricante de ollas, pucheros, tejas, etc. V. Ollería. Cop. 772.

OMBRÍA: *s. f.*—Umbría, parte ó paraje en que casi siempre hay sombra. Cop. 409, 741.

ORIGÜELA: *Geog.*—Orihuela del Tremedal, lugar con ayunt., p. j. de Albarracín, prov. de Teruel. Cop. 591, 1301.

ORIHUELA: *Geog.*—V. *Origüela*. Cop. 1280.

ORILLAR: *v.*—Guarnecer la orilla de una tela ó ropa. Cop. 299.

ORRIOS: *Geog.*—Villa con ayunt., p. j. prov. de Teruel. 1139.

PA: *prep.*—Para Cop. 72, 10[illegible]; 11[illegible], 334, 541, 844, 847, 920, 932, 1024, 1037, 1042, 1225, 1293, 1344. Est. 18, 66.

PACENCIA: *s. f.*—Paciencia Cop. 1256.

PADRINA: *s. f.* Madrina. Cop. 465.

PAGAO: *v.*—Pagado. Cop. 116

PAJÁRO: *s. m.*—Pájaro. Cop. 869.

PALANCANA: *s. f.*—Palangana. Cop. 187.

PALAYA: *s. f.*—Nombre vulgar de un pez de género *pleuronectes*. De los valencianos han aprendido los turolenses la palabra con que designan á este pescado. Cop. 811.

PALIQUE: *s. m.* Conversación amorosa. Cop. 1246.

PALIQUERA: *adj.* Amiga de palique. V. *Palique*. Cop. 1246.

PANDILLAS: *s. f.*—Grietas del ladrillo producidas por no haber cuidado de impedir que con el barro se mezclase arena. Cop. 1143.

PANIZO: *s. m.*—Maíz. Cop. 40[illegible].

PARÉ: *s. f.*—Pared. Cop. 988.

PARECE: *v.*—Parecen. Cop. 668.

PARECISTES: *v.*—Pareciste. Cop. 1229.

PARMA (Llevo): *fr.*—Muero virgen. Cop. 611.

PASA ALLÁ: *interj.*—Sirve para hacer que las caballerías vuelvan hacia un lado, creo que el de la derecha. Cop. 1112.

PEGASTES: *v.*—Pegaste. Cop. 36.

PENA MALA (Me cagüen): *fr.*—Úsase mucho en esta prov., á modo de interj., para expresar muy varios sentimientos. Cop. 1147.

PÉNSALO: *v. y pron.*—Piénsalo. Seg. pers. sing. imp. Cop. 507.

PEÑAZO: *s. m.*—Pedrada. Cop. 1339.

PEPINOS: *s. m.*—Asonantado burlescamente con *vara*. Est. 40.

PERAILE: *s. m.*—Pelaire. Cop. 717.

PERALEDA *Geog.*—Peraleda de la Mata, villa con ayunt., p. j. de Navalmoral de la Mata, prov. de Cáceres; ó Peraleda de San Román, lugar con ayunt., del mismo p. j. y de la misma prov. Ignoro á cual de los dos pueblos se refieren las canciones. Cop. 495, 655.

PERALEJOS. *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 824, 1139.

PERALES: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 1139.

PERFECIÓN: *s. f.*—Perfección. Cop. 703.

PERINEOS: *s. m.*—Pirineos. Cop. 658.

PERRERO: *s. m.*—El que por las calles caza perros, pagado por el Ayuntamiento. Cop. 951.

PESTANEAS: *v.*—Pestañeas. Cop. 523.

PIMPÍN: *s. m.*—No conozco qué planta es la que así se nombra en la canción. Cop. 713.

PLEITÉN: *v.*—Pleiteen. Cop. 1027.

PO: *prep.*—Por. Cop. 67, 432, 1273.

POLIDA: *adj.*—Pulida. Cop. 808, 1021

POLIDO: *adj.*—Pulido. Cop. 659.

POLVADERA: *s. f.*—Polvareda. Cop 1092.

PORCHES: *s. m.*—Soportales. Cop. 730.

PORQUÉ: *conj.*—Porque. Cop. 850.

POZONDÓN: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracín, prov. de Teruel. Copla 452.

PRENCIPAL ó PRENCIPALES: *adj.*—Principal ó principales. Cop. 226, 627, 655

PRESEGUIDA: *v.*—Perseguida. Cop. 1096.

PRESEGUIR: *v.*—Perseguir. Cop. 631.

PRESIGUE: *v.*—Persigue. Terc. pers. sing. pres. ind. Cop 1056.

PRETA: *v.*—Aprieta. Terc. sing. pres. ind. Cop. 1220.

PRETIENDO: *v.*—Pretendo. Cop. 659.

PUEBLA: *Geog.*—Puebla de San Miguel, villa con ayunt., p. j. de Chelva, prov. de Valencia, en el Rincón de Ademúz y en los confines con la prov. de Teruel. Cop. 573

PUEN: *v.*—Pueden. Cop. 523.

PUNTA CABEZA (De): *m. adv.*—De cabeza ó de cabeza abajo. Cop 323

QUÉ: *conj.*—Que. Cop. 1342. Est. 76.

QUE. *conj.*—Nótese la construcción. Cop. 556

QUEL: *contr.* de *que*, conj., y *el.* art. Cop. 848.

QUERENCIA: s. *f.*—Cariño, amor. Cop. 1002.

QUIÁ: *v.*—Quiera. Terc. pers. sing. pres. subj. Cop. 208.

QUIÉS: *v.*—Quieres. Nótese en la canción 113 cómo el pueblo emplea una ú otra forma. Cop. 64, 113, 274, 1236, 1556.

QUIJALES: s. *m.*—Quijados. Est. 68.

QUINCES: s. *m.*—Mozos que habiendo cumplido los quince años, no han entrado en quintas ni han *pagado la manta*. También se les llama *qnincenos*. Además en la C. de Teruel un *quince* son diez panes de medio kilo cada uno. Cop. 744.

QUIÓ: *v.*—Quiero. Cop. 104.

QUISÍ: *v.*—Quise. Cop. 443, 444.

QUISIÁ: *v.*—Quisiera. Prim. pers. sing. Cop. 1034.

QUISIBAS: *v.*—Querías. Cop. 364.

QUISIRÉ: *v.*—Querré. Cop. 444.

QUISISTES: *v.*—Quisiste. Cop. 64, 173.

QUITALÁ: *v.* y *pron.*— Quítala. Cop. 1114.

QUITASTES: *v.*—Quitaste. Cop. 848.

RABAL: s *m.*—Arrabal. Cop. 205, 434, 498, 779, 801, 816, 856, 857, 1338.

RABALERA ó RABALERAS: *adj.*—Arrabalera ó arrabaleras U. c. s. Cop. 80, 93. 205.

RABALICAS: *adj.*—Arrabalicas. U. c. s. Cop. 47.

RAICES: s. *f.*—Raíces. Cop. 481, 634.

REBUSTO: *adj.*—Robusto. Cop. 598.

RECAO: s. *m.*—Recado. Cop. 665.

RECLUCHANDO: *v.*—Reclutando. Cop. 578.

REDIEZ: *interj.*—Muy usada por los aragoneses. Cop. 1093.

RELÓ: s. *m.*—Reloj Cop. 43, 906

RENGUE: s. *m.*—Baile especial con castañuelas. Cop. 272.

REPARADA: *adj.*—Engalanada. No es voz popular en la prov. Cop. 847.

REPARALAS: *v.* y *pron.*—Reparadlas. Cop. 495.

REQUENA: *Geog.*—C. con ayunt., cab. de p. j., prov. de Valencia. Cop. 1351.

RETORCIJÓN: s. *m.*—Retortijón. Cop. 580.

REVOLVEDERA: *adj.*—V. Fiera, jota. Cop. 1333.

RIBAZO: s. *m.*—Montón. Est. 67.

RINGLA: s. *f.*—Renglón, línea. Cop. 1281.

RIQUIRRAQUE: s. *m.*—Ignoro lo que se quiere expresar con esta voz. Cop. 797.

ROLDA: *s. f.* –Ronda. Cop. 938.

ROLDANDO: *v.*—Rondando. Cop. 1156.

ROMA: *Geog.*—Roma. Voz consonantada con *coma* y *paloma*. De cuatro versos, tres son consonantes. Cop. 631.

ROSADA: *s. f.*—Escarcha. Cop. 1065.

ROYO: *adj* —Rojo, encarnado, rubio. U. c. s. Cop. 801, 816.

SABANAS: *s.f.*—Sábanas. Cop. 848.

SAIS: *adj.*—Seis. Cop. 848.

SALDÓN: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracín, prov. de Teruel. Cop. 629.

ŞALÚ: *s. f.*—Salud. Cop. 1079.

SAMUGA: *s. f.*—Jamuga. Est. 72.

SAN BLAS: *Geog.*—Aldea del ayunt., p. j. y prov. de Teruel. También se llama *Los Mases*. Está á unos seis kilómetros de la capital, al Poniente, desparramada por las dos orillas del Guadalaviar. Cop. 851.

SANTA EULALIA: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracín. prov. de Teruel. Cop. 170

SARRIÓN: *Geog.*—Lugar con ayunt.. p. j. de Mora de Rubielos, prov. de Teruel. Cop. 349.

SE: *pron.*—Pospuesta á *me te*. Cop. 4, 68, 105, 155, 216, 442, 492, 503, 538, 679, 792, 1081, 1113, 1219, 1232, 1354, 1334,

SE: *pron* - Tiene carácter pleonástico y dá más fuerza á la expresión. Cop. 1026.

SE: *s. f.*—Sed. Cop. 135, 464.

SECASTES: *v.*—Secaste. Cop. 918.

SEPOLTURA: *s. f.*—Sepultura. Cop. 509, 634, 716.

SEPOLTURERO: *s. m.*—Sepulturero. Cop. 289.

SEPOLTURITA: *s. f.*—Sepulturita. Cop. 635.

SERENA: *s. f.*—Sirena. Cop. 808, 809.

SEVELLANO: *adj*:—Sevillano. Cop. 1013.

SIETE: *adj.*—Séptimo. Cop. 727.

SIÑORA: *adj.*—Señora. U. c. s. Cop. 1036.

SISANTE: *Geog.*—Villa con ayunt., p. j. de San Clemente, prov. de Cuenca, Cop. 625.

SOLANA: *s. f.*—Sitio ó paraje donde el Sol dá de lleno. Cop. 741.

SOLIMÁN: *s. m.*—Veneno. Cop. 840, 891.

SUPIDO (Hubiera): *v.*—Salido (Hubiera). Prim. pers. sing. Cop. 46.

SUPIÓ: *v*.—Supo. Cop. 443.

SUS: *pron*.—Os. Cop. 101. 198, 442, 935.

T': *pron*.—Te. Cop. 174, 258, 297, 507, 683, 1044, 1262, 1287.

TA: *pron*.—Te. Cop. 1245.

TALAVERA: *Geog*.—Talavera la Vieja, villa con ayunt., p. j. de Navalmoral de la Mata, prov. de Cáceres. Cop. 655.

TANERÍAS: *s. f.*—Tenerías ó curtidorías. Cop. 801.

TE HA MANDADO CANTAR: *fr*.—Ha mandado á otro que te cante, que cante para tí, á tu puerta, para festejarte. Cop. 924, 925.

TELEGRAFO: *s. m.*—Telégrafo. Cop. 1131.

TEMPERO: *s. m.*—Sazón, á punto de pasarse, buena disposición de la tierra para su cultivo. Cop. 1219.

TEÑAJA: *s. f.*—Tinaja. Cop. 715.

TENDRAIS: *v*.—Tendreis. Cop. 1132.

TENER: *v*.—Tened. Cop. 817.

TENIS: *v*.—Teneis. Cop. 300.

TEROLANAS: *adj*.—Teruelanas ó turolenses. U. c. s. Cop. 134.

TEROLANITA: *adj*.—Teruelanita ó turolensita. U. c. s. Cop. 386.

TIA: *s. f.*—Tía. Cop. 625.

TIÉ: *v*.—Tiene. Cop. 1255.

TIERRA BAJA: *Geog*.—Toda la parte de la provincia de la provincia de Teruel situada al Norte de la sierra de San Just. Cop. 1208.

TINIENTE CORONEL:—Teniente coronel. Cop. 340.

TIRALE: *v*. y *pron*.—Tirarle. Cop. 877.

TIRASTES: *v*.—Tiraste. Cop. 36.

TIRESA: *s. f.*—Teresa. Cop. 1212, 1214.

TO: *adj*.—Todo. Cop. 390, 523, 833, 834.

TOA: *adj*.—Toda. Cop. 361.

TOAS: *adj*.—Todas. Cop. 1304, 1359.

TOCADURA: *s. f.*—Matadura. Cop. 1261.

TODO (Por): *m. adv.*—Por todas partes. Cop. 1233.

TORNABODA: *s. f.*—Fiesta que se celebra el día siguiente de la boda. Cop. 1084.

TORNOS: *Geog*.—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracín, prov. de Teruel. Cop. 1177, 1178.

TORRE: *Geog*.—Torre Baja, lugar con ayunt., p. j. de Chelva, prov. de Valencia, en el Rincón de Ademuz. Cop. 573.

TORRES: *Geog*.—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracín, prov. de Teruel. Copla 591.

TORRIJO: *Geog*.—Torrijo del Campo, lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 780.

TORTICAS FINAS:—Bollos hechos con aceite, harina, azúcar y aguardiente. Aunque los hay todo el año, es costumbre sobre todo hacerlos por Navidad para regalarlos á servidores y amigos. Cop. 435.

TOZUELO: *s. m.*—Parte posterior de la cabeza. Est. 70.

TRAIBA: *v.*—Traía. Terc. pers. sing. Cop. 364.

TRAMACASTIEL: *Geog*.—Villa con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 574.

TRAMACASTILLA: *Geog*.—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracín, prov. de Teruel. Cop. 591.

TREBAJADORAS: *adj.*—Trabajadoras. Cop. 51.

TREBAJE: *v.*—Trabaje. Prim. pers. sing. Cop. 113.

TREBAJO: *v.* Trabajo. Cop. 298.

TRENADO: *adj.*—Trenzado. Refiérese al cabello. U. c. s. Cop. 1308.

TRINCHE: *s. m.*—Pieza de paño que sujeta el trozo delantero del pantalón ó del calzón cuando este no tiene manera. Cop. 580.

TRUENE: *v.*—Suceda. Terc. pers. sing. pres. subj. En Teruel es verbo de uso muy corriente en sentido figurado. Cop. 858.

TRUJE: *v.*—Traje. Cop. 849.

TRUNFA: *v.*—Triunfa. Terc. pers. sing. Cop. 590.

TRUNFANTE: *adj.*—Triunfante. Cop. 590

TÚ: *pron.*—Tí ó contigo. Es de mucho uso esta sustitución. Cop. 11, 524.

TUNA: *s. f.*—Mujer de vida libre. Cop. 834, 899.

TUNA: *s. f.*—Vida holgazana, libre y vagabunda. Cop. 1169.

TUVÍ: *v.*—Tuve. Cop. 444.

TUVIENDO: *v.*—Teniendo. Cop. 547, 918.

TUVIÉNDOME: *v.* y *pron.*—Teniéndome. Cop. 430.

TUVIRÉ: *v.*—Tendré. Es forma de poco uso. Cop. 444.

USTÉ: *pron.*—Usted. Cop. 1, 222, 244, 246 á 249, 393, 471 á 473, 483, 545, 653, 690, 716, 880, 923. 1187, 1188. Est. 50.

UTIEL: *Geog*.—Villa con ayunt., p. j. de Requena, prov. de Valencia. Cop. 1351.

VA: *v.*—Van. Cop. 910.

VAIVIENE: *v.*—Terc. pers. sing. pres. ind. No recuerdo haberlo oído fuera de la canción en que se usa, ni en otro tiempo y persona. Cop. 1325.

VALACLOCHE: *Geog*.—Villa con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 692.

VALDECEBRO: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop 851.

VALDECUENCA: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracín, prov. de Teruel. Cop. 629.

VALLADOLÍ: *Geog.*—Valladolid, ciudad. Cop. 264.

VANEDÁ: *s. f.*—Vanidad. Cop. 767, 1100.

VANEDOSA: *adj.*—Vanidosa. Cop. 297.

VANIDÁ: *s. f.*—Vanidad. Cop. 1218.

VECINDAO: *s. m.*—Vecindario. Cop. 833.

VENIMOS GENTE DE PLUMA QUE ESCRIBIMOS DESENGAÑOS:—Nótese la construcción. Cop. 749.

VERDÁ: *s. f.*—Verdad. Cop. 326, 543, 776.

VES: *v.*—Ve. Seg. pers. sing. pres. imp. v. ir. Cop. 1131, 1164, 1330.

VESITAMOS: *v.*—Visitamos. Prim. pers. plur. pres. ind. Cop. 262.

VESITAR: *v.*—Visitar. Cop. 1042.

VESITAS: *s. f.*—Visitas. Cop. 262.

VESTE: *v.* y *pron.*—Vete. Seg. pers. sing. pres. imp. v. ir. Cop. 72.

VILLALBA: *Geog.*—Villalba Baja, lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel Cop. 824.

VIDE: *v.*—Vi. Cop. 518.

VIGUELA: *s. f.*—Vihuela. Cop. 7. 49, 275, 315, 421, 769. 1011, 1019, 1198, 1326, 1362.

VILLAFRANCA: *Geog.*—Villafranca del Campo, lugar con ayunt., p j. de Albarracín, prov. de Teruel. Cop. 780.

VILLALBA LA ALTA: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 824, 1139.

VILLARQUEMADO: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Albarracín, prov. de Teruel. Cop. 73, 637.

VILLASTAR: *Geog.*—Villa con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 692, 1342.

VILLEL: *Geog.*—Villa con ayunt., p. j. y prov. de Teruel. Cop. 82, 348, 694.

VIRGINIDÁ: *s f.*—Virginidad. Cop. 1070.

VISIEDO: *Geog.*—Lugar con ayunt., p. j. de Montalbán, prov. de Teruel. Copla 630, 1139.

VISTIRÍA: *v.*—Vestiría. Prim. pers. sing. Cop. 412.

VOLADA: *s. f.*—Ráfaga, ventolera. Paréceme un derivado de *volar*. Cop. 131.

VOLUNTÁ: *s. f.*—Voluntad. Cop. 331, 1043.

VOLVISTES: *v.*—Volviste. Cop. 173.

Y: *conj.* Redundancia muy usada en las coplas del pueblo aragonés. Est. 57.

YA DÍAS: *fr.*—Ya hace días. Cop. 651

ZAFRÁN: *s. m.*—Azafrán. Cop. 756.

ZORRIAGA: *s. f.*—Zurriaga ó zurriago. Cop. 1112.

ZURJANO: *s. m.*—Cirujano. Cop. 849.

EST.—3, 3, 24, 63, 67, 75, 76.

Cuarteleras

COP.—74, 423, 426, 462. 466, 477, 478. 484, 492, 650, 895, 916, 950. 976, 1003, 1004, 1054, 1099, 1118, 1163, 1166, 1183, 1253, 1297, 1298.
EST.—2.

Carceleras

COP.— 24, 149, 232, 239, 240, 259, 336, 449, 550, 627, 663, 811, 816, 942, 943, 1062, 1168, 1192, 1263.

Políticas

COP.—440, 727, 762, 764, 815, 964, 1272, 1302, 1304, 1305 1307, 1340, 1341.

Burlescas

COP.—17, 21, 22, 23, 49, 51, 61, 76, 77, 130 á 132, 139, 141, 148, 155, 188 177, 189, 224, 228, 247, 248, 249, 256, 263, 264, 267. 301, 302, 314, 323, 32·, 378, 397, 410, 418, 424, 436 á 438, 497, 504, 505, 512, 555. 567, 568, 575, 577, 580, 654, 665, 671, 687, 695, 696, 710, 718, 719, 742, 775, 778, 784, 787, 788, 832, 856, 857, 861, 874, 882, 893, 896, 914, 923, 934, 851, 956, 987, 992, 993, 1035, 1041, 1052, 1053, 1057, 1066, 1073, 1081, 1085, 1115, 1127, 1133, 1143, 1146, 1147, 1248, 1181, 1182, 1186, 1192, 1199, 1220, 1231, 1244, 1147, 1248, 1261, 1295, 1301, 1304, 1310, 1332, 1336, 1343, 1344, 1347, 1349, 1352, 1353, 1355, 1456.
EST.—18, 26, 27, 33, 35, 36, 44, 46, 47, 56, 58, 60, 62, 70, 71, 74.

De varios asuntos (1)

COP.—5, 31, 32, 55, 69, 88, 91, 92, 106, 109, 111, 129, 182, 189, 232, 272, 312, 339, 398, 399, 400, 401, 402, 411, 416, 421, 422, 432, 437, 441, 465, 474, 479, 483, 489, 526, 527, 555, 576, 607, 614, 622, 625, 626, 662, 664, 665 677, 698, 702, 714, 715, 716, 728, 729, 730, 740, 744, 745, 768, 808, 809, 810, 814, 822, 842, 846, 858, 863, 890, 907, 908, 910, 921, 929, 930, 934 á 937, 951, 956, 966, 974, 981, 982, 984, 988, 995, 996, 998, 1007, 1011, 1013, 1018,

(1) De asuntos no comprendidos en los demás grupos, ó de dos ó más asuntos en una sola canción.

1019, 1022, 1025, 1039, 1040, 1046, 1051, 1054, 1067, 1071, 1084, 1091, 1115, 1122, 1123, 1131, 1134, 1152, 1154, 1155, 1156, 1167, 1169, 1172, 1177, 1185, 1188, 1190, 1195, 1203, 1204, 1211, 1212, 1225, 1227, 1237, 1239, 1266, 1267, 1269, 1273, 1274, 1278, 1281, 1294, 1323, 1326, 1330, 1333, 1335, 1337, 1342, 1354, 1360.

EST.—41, 48, 68, 69.

Profundas y de juego de conceptos ó palabras

COP.—6, 145, 146, 169, 214, 322, 386, 411, 438, 529, 560, 561, 567, 568, 583, 603, 653, 671, 693, 751, 781, 826, 867, 900, 960, 992, 1001, 1021, 1069, 1092, 1104, 1312.

EST.—14, 37, 40, 41, 42.

Semipopulares (1)

COP.—46, 52, 168, 364, 368, 430, 443, 444, 748, 847, 848, 849, 850, 851, 960, 1023, 1327, 1328, 1330.

De cinco ó más versos

COP.—251, 570, 580, 598, 599, 645, 653, 659, 797, 931, 1023.

EST.—14, 15, 57, 58, 46, 61.

Comunes (2)

COP.—39, 64, 91, 126, 138, 156, 215, 239, 268, 291, 367, 372, 417, 433, 515, 557, 589, 718, 719, 786, 904, 919, 1072, 1237, 1315, 1336.

---

(1) Comprende este grupo los cantares de origen erudito y los que supongo inventados por obreros de alguna instrucción.

(2) Llamo así á las coplas que se cantan en toda España ó por lo menos en varias regiones de la Península.

ÍNDICE GENERAL

ERRATAS

Página	Línea	Dice	Léase
73	3	pietar	pintar
73	4	catlana	catalana
77	25	apara	ampara
85	6	Q	Y
93	23	rosca	rosa
94	7	echo	hecho
98	nota	Ferrial	Ferial
98	»	diccen	dicen
110	4	aquella	aquello

JOTA TUROLENSE

Cediendo á mis instancias, sólo por complacerme, sin el menor asomo de vanidad ó de pretensiones de compositor, mi querido amigo Don José Traver y Personad, estudioso joven cuyos sobresalientes aptitudes musicales conocía yo muy bien, ha compuesto para piano la jota popular turolense *que acompaña á mi libro y que es, puedo asegurarlo, fiel transcripción de la que en la ciudad de los Amantes se oye á los* rondos. *Estas, aquí ordinariamente sólo llevan guitarros. De un cantador hijo del pueblo, nacido en el arrabal de Teruel, están tomados los apuntes que sirvieron á mi amigo para componer su* jota. *Las variaciones que se ven en esta son lo que los tocadores turolenses llaman* punteados *y* falsetes *de guitarra. Doy gracias al Sr. Traver, años atrás mi discipnlo en el Instituto, por su deferencia para conmigo.*



